

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
ⵎⵓⵎⵓⵏⵉⵔ ⵉⵎⵎⵉⵔⵉ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵉⵓⵣⵓ  
ⵍⵉⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵉⵎⵎⵉⵔⵉ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵉⵓⵣⵓ  
ⵍⵉⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵉⵎⵎⵉⵔⵉ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵉⵓⵣⵓ  
ⵍⵉⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵉⵎⵎⵉⵔⵉ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵉⵓⵣⵓ

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERRI DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT



جامعة مولود معمري - تيزي وزو  
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre : .....

N° de série : .....

Mémoire en vue de l'obtention  
Du diplôme de master II

**DOMAINE** : art, lettre et langue.

**FILIERE** : langue et culture amazighes.

**SPECIALITE** : étude linguistique amazighe.

**Titre**

***ETUDE MORPHOLOGIQUE ET SEMANTIQUE DU LEXIQUE DES  
PLANTES MEDICINALES DES DEUX REGIONS : IDJEUR, BOUMAHNI***

**Présenté par :**  
**SAADI Malik**  
**OUCHENE Lilia**

**Encadré par :**  
**IMARAZENE Moussa**

**Jury de soutenance :**

Président : BOUYOUCHEF Souhila, MCA.  
Encadreur : IMARAZENE Moussa, Professeur.  
Examineur : HOUACI Mourad,

**Promotion : Novembre 2018**

# *Remerciements*

- ❖ ♣ *Nous tenons à remercier vivement notre promoteur le professeur « IMARAZENE Moussa » qui était à jour avec nous tout au long de cette recherche.*
  
- ❖ ♣ *Nous remercions également toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de ce travail « informateurs, famille, enseignants, amis... »*
  
- ❖ ♣ *nous remerciment vont aux membres de jurys qui nous ferons l'honneur de lire et d'expertiser ce travail*

# *Dédicace*

*Arrivée au terme de mes études par la grâce de dieu. Je dédie ce modeste travail aux personnes qui me sont les plus chère :*

- *A mes deux très chers grands-pères qui nous ont quittés, paix à leurs âmes.*
  
- *A mes chères parents qui m'ont toujours soutenue, et surtout pour leurs sacrifices depuis ma première année au primaire.*
  
- *A toute ma famille, sœurs, frères, oncles, tantes, mes deux grands-mères.*
  
- *A mon très cher fiancé, qui était à mes côtés durant ce travail et ma belle-famille.*
  
- *A tout mes ami(e)s.*

❖ *Lilia*

# *Dédicace*

## ♥ *A mon père :*

*Aucun mot si sacré soit-il, ne suffira à apprécier à sa juste valeur, le soutien matériel et spirituel, les sacrifices que vous ne m'avez cessés de déployer.*

*Je vous offre en guise de reconnaissance, ce modeste travail en vous souhaitant santé bonheur et longue vie que je puisse combler a mon tour.*

## ♥ *A la mémoire de ma mère :*

*A qui je dois tant, et qu'elle repose en paix.*

## ♥ *A mes frères et sœurs :*

*Je vous dédie ce travail en témoignage des liens solide et intimes qui nous unissent, et pour votre soutien et encouragement en vous souhaitant un avenir plein de succès et bonheur.*

## ♥ *A mes amis d'enfance :*

*Amar, Mourad, Locif, Ali, Mustapha...*

❖ *Malik*

# **INTRODUCTION GENERALE**

## **Introduction**

La science se développe et les découvertes se succèdent. Mais les scientifiques reviennent toujours aux sources et ressources de la terre afin de trouver ce qui est bénéfique pour l'humanité.

De nos jours, quand quelqu'un tombe malade il ya des médicaments à prendre, prescrits bien sûr par un médecin, pour permettre aux patients de se rétablir. Cependant, autrefois il n'existait pas de médecins ni de médicaments, ce qui a éventuellement pousser les gens à chercher à trouver des solutions. Effectivement, il fut un remède venant des plantes des montagnes, des rivières, et aussi des forêts, des plantes appelé « médicinales » Qui parviennent à guérir, elles sont l'un des meilleurs exemples.

Les plantes médicinales, elles occupent une place très importante dans toutes les sociétés humaines, elles jouent un rôle essentiel dans nos vies, elles apportent une vie et guérison, elles représentent une source naturelle renouvelable.

Au jour d'aujourd'hui, la médecine traditionnelle, avec son lot d'avantages et d'inconvénients, est toujours présente dans certains villages. Des guérisseurs, généralement de vieilles femmes, prodiguent des soins pour les yeux ou pour venir à bout de la jaunisse, d'un mal de dents, ou encore la pratique d'une circoncision, etc. Les praticiens, parfois en adoptant une approche plus holistique, traitent leurs patients exclusivement dans la communauté même, souvent impliquant directement la famille et les proches du patient dans le diagnostic et le traitement. Les herbes et plantes médicinales, les produits animaux et les ressources spirituelles sont utilisés pour prévenir et traiter certaines maladies.

Dans ce travail nous essayerons de regrouper l'ensemble de ces plantes (leur noms, pour quoi les utilise-t-on ?) ensuite nous ferons une étude sémantique. Notre corpus nous le recueillions dans deux régions, Idjeur et Boumahni où nous essayerons de recueillir tout ce qui renvoi ou qui a trait aux plantes médicinales, c'est-à-dire le champ lexical de ces plantes.

### **1- Choix du thème :**

Nous avons choisis de travailler sur les plantes médicinales au niveau de ces deux régions par conviction que ce sujet est très intéressant, et aussi parce que nous sommes en quelques sortes liés à ce domaine puisque nous travaillons pour la sureté (protection) de l'environnement dans notre région dans le cadre des associations. C'est pour cela que nous avons décidé de faire ainsi afin justement de préserver ce qui reste et le peu d'informations existantes, et de sensibiliser les gens à travailler d'avantage pour une cause juste, l'environnement.

Un autre objectif, c'est pour étudier le lexique des plantes. En outre, la négligence de la médecine traditionnelle aujourd'hui fut remarquable.

## **2- Problématique :**

Pour ce faire, nous posons les questions suivantes :

- Qu'elles sont les procédés de formation de ces noms ?
- A quoi renvoient-ils sur le plan sémantique ?
- Qu'elle est l'intitulé et l'usage qu'on fait de chaque une de ces plantes ?

## **3- Objectifs :**

Notre propos ici est de faire recueillir le vocabulaire des plantes médicinales de la région Idjeur et Boumahni, et de dégager les procédés de production, et de faire une étude sémantique :

- la morphologie des noms des plantes
- Les procédés de leurs formations.
- L'usage des plantes.

## **4- Hypothèses :**

- Le lexique des plantes se caractérise par une variation morphologique.
- Peut-on être la dérivation et la composition des procédés de création lexicale.
- Peut-être que ce lexique renvoie à la forme de la plante.
- Peut-être que ce lexique renvoie au goût de la plante.
- Peut-être que ce lexique renvoie à la maladie de la plante.

## **5- Méthode de recherche :**

Dans cette étude morphologique et sémantique des plantes médicinales dans les deux régions, nous avons utilisé une méthode conversationnelle.

Au cours de notre travail sur le terrain, nous nous sommes adressées aux personnes âgées vivant au sein des villages dans les deux communes, afin d'obtenir auprès d'eux les informations qu'ils détiennent sur l'appellation des plantes. Nous avons multiplié les rencontres, car à chaque fois les personnes interrogées nous communiquent de nouvelles informations. Ceci nous a permis de prendre les photos de plusieurs plantes qu'on a présentées aux informateurs afin d'avoir leurs appellations.

Notons que nous n'avons pas déterminé les noms de quelques plantes car nos informateurs ne les connaissent pas. D'autres noms sont présentés dans le corpus mais la plante correspondante est indéterminée. A cet effet, nous avons cherché les correspondants en langue française, puis nous avons fait une description de chaque plante et dégagé leurs fonctions.

Les informateurs auprès de quels nous avons recueilli notre corpus sont de sexe différent, et de différent âge, comme ils apparaissent dans les deux tableaux suivant :

❖ **Les informateurs d'Idjeur :**

<b>Informateurs</b>	<b>Sexe</b>	<b>Age</b>	<b>Professions</b>	<b>Situation linguistique</b>
H. Smina	Féminin	78 ans	Femme au foyer	Monolingue
M.houria	Féminin	65 ans	Retraitée	Monolingue
R.Melkhir	Féminin	72 ans	Femme au foyer	Monolingue
B. Titem	Féminin	74ans	Retraitée	Bilingue
M. Ourida	Féminin	68 ans	Femme au foyer	Monolingue
B. fetta	Féminin	79 ans	Femme au foyer	Monolingue
R. Djohra	Féminin	62 ans	Femme au foyer	Bilingue

❖ **Les informateurs de Boumahni :**

<b>Informateurs</b>	<b>Sexe</b>	<b>Age</b>	<b>Profession</b>	<b>Station linguistique</b>
Nna Ouardia	Féminin	85 ans	Femme au foyer	Monoligue
G.Ouardia	Féminin	79 ans	Femme au foyer	Monoligue
B.Arezki	Masculin	58 ans	Electricien et jardinier dans une pépinière	Bilingue
N.Ali	Masculin	63 ans	Retraité	Monoligue
Dda Ahmed	Masculin	76 ans	Retraité	Monoligue
M.Arezki	Masculin	71 ans	Retraité	Bilingue
M.Hamid	Masculin	40 ans	Ingénieur en Agronomie	Bilingue

**6- Présentation du corpus :**

A partir de notre recherche du vocabulaire des plantes médicinales des deux régions Idjeur et Boumahni, nous avons recueilli 140 noms de plantes médicinales.

Dans notre corpus nous avons donné les noms de chaque commune et champ lexicale avec leurs significations de de la racine selon « DALLET », selon les informateurs et présentation et description des lieux.

## 7 - Présentation des deux communes :

- **Présentation de la région d'Idjeur :**

**Idjeur** (*At Yeğğ'er* en [kabye](#)), est une [commune](#) de la [wilaya de Tizi Ouzou](#) en [Algérie](#).

Le territoire de la commune est situé dans le massif de l'[Akdadou](#) et culmine à plus de 1000 m d'altitude.

La commune d'Idjeur est composée de sept villages<sup>2</sup> :

Aït Aïcha (At Eïca)

Bouaouane (Bueawen)

**Ighil Boukiassa**(Iyil Bu Kyasa)

Ighraïene (Iyrayen)

**Iguersafène** (Agarsafen), chef-lieu de la commune

Mehaga (Mḥagga)

**Tifrit n'ath Oumalek** (Tifrit n at Umalek) siège d'une **zaouïa**.

Administration	
Pays	 Algérie
Région	Kabylie
Wilaya	Tizi Ouzou
Daira	Bouzuguen
Chef-lieu	Iguersafène
Président de l'APC	Raâb Lekhder 2009-2014
Code postal	15036
Code ONS	1549
Démographie	
Population	10 301 hab. (2008 <sup>1</sup> )

<b>Densité</b>	143 hab./km <sup>2</sup>
----------------	--------------------------

- **Présentation de la région de Boumahni commune Ain Zaouia :**

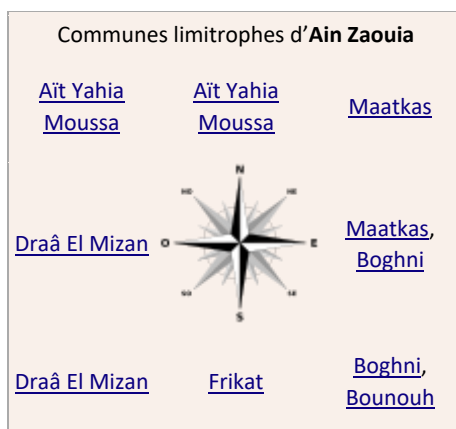
Les citoyens de Bou Mahni ont pris racine de Maâtkas.

Avant 1984 : Boumahni et Aïn Zaouia faisaient partie de la commune de Draâ El Mizan. C'est en 1984, que la commune d'Aïn Zaouia est créée.

Bouhmani contient 16 villages :

- Adebagh
- Aït Amar Moh
- Aït M'hamed
- Aït Saïd Ou M'hamed
- Aït Mâamar
- Bouakache
- Bouhoukal
- Boumadène
- Ichelouchene
- Ihamouthène
- Iferhathène
- Igharviyène
- Ialallene
- Ikobaïne
- Izemouchène
- Kantidja
- TiziAmeur

La commune d'Aïn Zaouia est située au sud-ouest de la wilaya de Tizi-Ouzou.



# **Chapitre I :**

## **Etude morphologique**

## **Introduction :**

Dans ce premier chapitre, nous nous intéressons à l'étude morphologique des unités lexicales et pour cela, on éprouve le besoin d'analyser les points suivants :

- Les noms simples.
- La composition.
- Les emprunts.

Selon Dubois. J, la morphologie est définie comme : « *la description des règles qui régissent la structure interne des mots, c'est-à-dire les règles de combinaison entre le morphème, racines pour constituer des « mots », et la description des formes diverses que prennent ces mots selon la catégorie de nombre, de genre, de temps, de personnes...* »<sup>1</sup>.

## **I. Morphologie des noms :**

Le nom en berbère, est porteur des marques du genre, du nombre et de l'état.  
Selon HADDADOU M.A, « *le nom se définit par l'association d'une racine lexicale et de marques obligatoires (marque du genre, de nombre et de l'état)* »<sup>2</sup>.

**Nom= Racine Lexicale + Schème nominal + Marques obligatoires**

Dans la partie qui suit, nous allons étudier trois points essentiels : la racine, le schème nominal, les marques obligatoires, qui forment le nom berbère

### **I. 1- : La racine :**

La racine est un élément de base, ou bien un ensemble d'éléments irréductibles communs à un ensemble de mots unis par le sens.

<sup>1</sup> DUBOIS & All, dictionnaire de linguistique générale.

<sup>2</sup> 2 HADDADOU M.A, le guide de la culture berbère, Edition Paris-méditerranée, 200, p222.

Selon NAIT-ZERRAD.K « La racine comportant des consonnes porteuses de deux *sen* »<sup>3</sup>

HADDADOU ajoute : « la racine est un ensemble de consonnes qui reçoit, par l'ajout de voyelles et d'affixes (en fait les schèmes) sa coloration phonique. C'est en retranchant les schèmes qu'on dégage les racines »<sup>4</sup>.

Donc, les éléments de base sont essentiellement consonantiques, selon le nombre de consonnes, on distingue

➤ **La racine à base monolithère (une seule consonne) :**

<b>Nom</b>	<b>Racine</b>
<i>Ili</i>	<i>L</i>
<i>Taga</i>	<i>G</i>
<i>Addad</i>	<i>D</i>
<i>Tiffaf</i>	<i>F</i>

➤ **La racine à base bilitère (deux consonnes).**

<b>Nom</b>	<b>Racine</b>
<i>Abesbas</i>	<i>B S</i>
<i>Affar</i>	<i>F R</i>
<i>Ticcert</i>	<i>C R</i>
<i>Iffis</i>	<i>F S</i>

<sup>3</sup> NAIT-ZERRAD.K, Linguistique berbère et applications, l'Harmattan, p19.

<sup>4</sup> HADDADOU.M-A, DICTIONNAIRE DES RACINES BERBERESCOMMUNES, édition Haut-Commissariat à l'Amazighité, 2006-2007, p 13.

➤ **La racine à base trilitère (trois consonnes).**

<b>Nom</b>	<b>Racine</b>
<i>Felgu</i>	<i>FLG</i>
<i>Lleft</i>	<i>LFT</i>
<i>Miles</i>	<i>MLS</i>
<i>Inijel</i>	<i>NJL</i>

➤ **La racine à base quadrilitère (quatre consonnes).**

<b>Nom</b>	<b>Racine</b>
<i>Kalitus</i>	<i>KLTS</i>
<i>Gerninuc</i>	<i>GRNC</i>
<i>Ccilmun</i>	<i>CLMN</i>
<i>Zaetar</i>	<i>ZETR</i>

➤ **La racine à base cinquilitère (cinq consonnes).**

<b>Nom</b>	<b>Racine</b>
<i>Mæednus</i>	<i>MΣDNS</i>
<i>Qrenfel</i>	<i>QRNFL</i>

### Remarque :

Pour la racine à base cinquilitère, y'on a que ces deux exemples contrairement à celles à base billitère et trilitère ont pris la majorité de notre corpus.

### I. 2 - Le Schème nominal :

C'est une structure phonétique, généralement vocalique dont laquelle on peut insérer la racine pour former un nom. C'est des voyelles qu'on ajoute à la racine pour former un mot, lui permettre d'exister avec un sens précis et le classé dans une catégorie grammaticale.

Dans le tableau suivant, nous avons essayé de présenter les différents schèmes nominaux des plantes médicinales et à partir du corpus recueilli :

Nom	Racine	Schème
<i>Mædnus</i>	<i>M Σ D N S</i>	<i>C1c2c3c4 U c5</i>
<i>Taga</i>	<i>G</i>	<i>Tac1a</i>
<i>Felgu</i>	<i>F L G</i>	<i>C1C2C3u</i>
<i>Leḥbeq</i>	<i>L Ḥ B Q</i>	<i>C1C2C3C4</i>

### I. 3-Les Marques obligatoires du nom simple :

Le nom est un nom variable, il désigne une personne, un animal ou une chose. Le nom varie en genre (Féminin/ Masculin), en nombre (Singulier/pluriel) et en état (Libre/annexion) <sup>5</sup>

Ce sont des noms qui sont composés d'une seule unité lexicale. Dans notre corpus nous en avons quatre-vingt-quatre (84).

IMARAZENE. M, rajoute : « *le nom, en berbère affiche une morphologie spécifique et particulière étant donné qu'il est caractérisé par plusieurs modalités et marques qui le distingue des autres catégories lexicales en berbère et du nom d'autres langues* »

<sup>5</sup> NAIT-ZERRAD.K, Grammaire moderne de Kabylie, Karthala, 22-24 Boulevard ARAGO 75013, Paris

## I. 3-a- Le genre :

En décrivant la classification en genre, on désigne cette catégorisation grammaticale des noms en se basant sur des propriétés formelles et/ou sémantiques. Ainsi, on distingue le masculin, le féminin et le neutre (commun)<sup>6</sup>

Selon S.CHAKER « *Le genre est une catégorie grammaticale et sémantique essentielle de la langue berbère : il oppose un masculin (la forme morphologiquement non-marquée) à un féminin (la forme marquée) et concerne la classe du nom, celle des pronoms (personnels et non personnels) et celle du verbe* »<sup>7</sup>.

Le berbère oppose deux genres uniquement, le masculin et le féminin. Le nom masculin est caractérisé, généralement, par la présence, à son initiale, de l'une des trois voyelles pleines (a / i / u), que connaît cette langue, et l'absence de l'élément discontinu (t...t) ajouter pour désigner le féminin<sup>8</sup>.

- *Akermus*      *Takermust*
- *Abelluḍ*      *Tabelluḍt*
- *Ulmu*          *Tulmut*

### I. 3-a-1 - Le noms masculin :

« *Le masculin est le genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au féminin et qui, dans une classification en trois genres, s'oppose au féminin, et au neutre* »<sup>9</sup>

« *Le nom masculin commence en générale par une des voyelles initiale à, i ou u* »<sup>10</sup>

Dans notre corpus la plupart des noms simples que nous avons recensés sont des noms masculins au singulier, dont la voyelle initiale est le : « **a** » :

<sup>6</sup> IMARAZENE.M, éléments de morphosyntaxe kabyle, édition El-Amel, 2014.p17.

<sup>7</sup> Encyclopédie Berbère, XX, 1998, p. 3042-3045) GENRE (grammatical) (masculin/féminin) Par Salem CHAKER, p1.

<sup>8</sup> IMARAZENE.M, éléments de morphosyntaxe kabyle, édition El-Amel, 2014.p17.

<sup>9</sup> DUBOIS.J, Ibid., p 295.

<sup>10</sup> ZERRAD Kamal, tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit),1- taljiwin, ENAG/EDITION – Alger, 1995,p44

### **Exemples :**

*Akbal*

*Azemmur*

*Awermi*

*Arawraw*

*Azumbi*

*Aslen*

### **Remarque :**

Parmi ces noms, il y a ceux qui servent à diminuer, par exemple la distinction de taille (grande et petite) : *Akbal* (M) / *Takbalt* (F)

Il existe certaine exception, ou le masculin ne commence pas avec une voyelle.

### **Exemples :**

- *Mernuyet*
- *Felgu*
- *Mesgerz*

D'autres noms masculins commencent par la semi-voyelle (W) comme :

- *Wacnaf.*
- *Wahrir.*

Les noms masculins des plantes représentent un nombre très élevé.

## **I. 3-a-2- Le nom féminin :**

Le féminin est un genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au masculin et au neutre <sup>11</sup>

Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation de **t** <sup>12</sup>

---

<sup>11</sup> DUBOIS. J, Ibid., p 202.

<sup>12</sup> NAIT ZERRAD. K, Ibid. p45.

Selon A. BASSET : « *tout nom féminin commence obligatoirement par un t bref indice de féminin* »<sup>13</sup>

### **Exemples :**

*Tiyiyac*      *Aiyiac*

### **Remarque :**

Dans notre corpus, nous avons des noms simples qui ne connaissent pas la variation du féminin par exemples : *Axerţan, acnaf, azegduf, asekkim...*

Et aussi des noms simples qui ne connaissent pas la variation du masculin comme :

*Timijja, tuccanin, tiffaf, taga..*

## **I. 3-b- Le nombre :**

Le singulier est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux ou objet <sup>14</sup>

Le berbère possède un singulier et un pluriel. On distingue trois types du pluriel : le pluriel externe (ajout d'un suffixe), un pluriel interne (alternance interne), et un pluriel mixte (suffixe plus alternance interne). Il y a la modification de la voyelle initiale pour les trois types du pluriel (en générale le a devient i)<sup>15</sup>.

### **I. 3-b-1- Le singulier :**

Le singulier est un cas grammatical de la catégorie du nombre traduisant la singularité dans le nom comptable <sup>16</sup>

---

<sup>13</sup> A.BASSET, la langue berbère, published for the INTERNATIONAL AFRICAIN INSTITUTE by the OXFORD UNIVERSITY PRESS LONDON NEW YORK TORONFO, 1952, p23.

<sup>14</sup> DUBOIS.J, Op. Cit, p 325.

<sup>15</sup> NAIT-ZERRAD.K, ENAG p 49.

<sup>16</sup> Dubois.J, Op.Cit, ibid p434.

**Exemples :**

**I. 3-b-1-a-Le nom masculin :** suffixation de « en / an »

<b>Singulier</b>	<b>Pluriel</b>
<i>Asladan</i>	<i>Isladanen</i>
<i>Axerţan</i>	<i>Ixerţan</i>

**I. 3-b-1-b-Le nom féminin :** Suffixation de « I » :

<b>Singulier</b>	<b>Pluriel</b>
<i>Taneqlet</i>	<i>Tineqlin</i>
<i>TiĖfert</i>	<i>TiĖefrin</i>

**Remarque :**

Dans notre corpus, nous avons des noms simples au singulier qui ne connaissent pas la variation du pluriel, ces noms sont : Asisnu, Aklil,...

**I. 3-b-2- Le pluriel :**

«Le pluriel est un cas grammatical de la catégorie du nombre caractérisé par des marques linguistiques traduisent le plus souvent la pluralité dans les noms comptables<sup>17</sup>

On distingue trois types de pluriel : pluriel interne (pluriel par alternance), le pluriel externe (pluriel par désinence) et le pluriel mixte (pluriel combiné).

**I. 3-b-2-a : Le pluriel interne :**

On désigne par pluriel interne, le pluriel obtenue sur la base d'alternances vocaliques et/ ou consonantiques, au sein du nom. Les alternances en question peuvent être simple (une seule alternance), doubles (deux alternances), ou triples (trois alternance).<sup>18</sup>

---

<sup>17</sup> DuboisJ, opit, p 368.

<sup>18</sup> Imarazen moussa, manuel de syntaxe berbère, HCA, 2007.P18.

➤ Alternance vocalique simple :

*Abquq* → *Ibqaq*

- Le passage de « a » à « u » :

*Agaraf* → *Iguraf*

- Le passage de « e » à « a » :

*Tafuzzelt* → *Tifuzzal*

- Le passage de « e » à « u » :

*Agmar* → *Igumar*

➤ Alternance vocalique double :

*Awermi* → *Iwerma*

➤ Triples alternances :

*Amarzagu* → *imerzuga*

### **I. 3-b-2-b- pluriel externe :**

Selon Nait-zerrad « *Ce pluriel qu'on appelle également « régulier » étant donné que le nom subit pas de modification interne se forme en ajoutant un suffixe au nom, la voyelle initiale a, devenant i* »<sup>19</sup>.

Les exemples suivants indiquent les différentes.

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| • <i>Aderyis</i>   | <i>Ideryisen</i>  |
| • <i>Aħbub</i>     | <i>Iħbuben</i>    |
| • <i>Tasemmumt</i> | <i>tisemmumin</i> |

<sup>19</sup> Nait zerrad, grammaire moderne du kabyle, tajerrumt tatrat n teqbaylit, édition KARTHALA, 2001, Paris, p35

Ce pluriel résulte de la suffixation d'un ou plusieurs éléments au nom masculin.

Dans ce tableau, Nait zerrad explique ce pluriel <sup>20</sup>:

Singulier	Pluriel	
	Masculin	Féminin
(t) a/ i – c (t)	i- Cen/can/cawen	Ti - cin / catin / cawin
(t) a/i - i (t)	i- iyen/ iten	Ti - iyin / itin
(t) a/ i- u (t)	i-ayen / uten	Ti- iyin /nutin
(t) a/i –a (w) (t)	I – ayen / aten / awen	Ti – iyin /atin/ awin

### I. 3-b-2-c pluriels mixtes :

Ce type de pluriel est formé sur la base de la fusion des deux procédés précédents. <sup>21</sup>

Ils sont caractérisés par un suffixe et par une alternance vocalique et/ ou consonantique interne<sup>22</sup>.

### I. 3-c-L'état :

En berbère, le nom oppose deux formes d'états : état libre, état d'annexion.

D'après Imarazen Moussa : « cette *opposition se manifeste par les différentes modifications qui affectent l'initiale du nom, en passant de certaines position au fonctions vers d'autres* »<sup>23</sup>

<sup>20</sup> Nait zerrad K, tajerrumt n tmaziyt tamirant, taqbaylit 1- Talyiwin, grammaire contemporaine 1 Morphologie, p50.

Remarque : on n'a pas d'exemples à citer dans notre corpus.

<sup>21</sup> Imarazen moussa manuel de syntaxe berbère p12.

<sup>22</sup> NAIT zerrad grammaire moderne kabyle. P36.

<sup>23</sup> IMARAZENE Moussa, éléments de morphosyntaxe berbère, Edition El-AMEL, 2014.

Il rajoute aussi dans son livre manuel de syntaxe berbère, « *L'opposition d'états est l'une des spécifiés du nom en berbère. En effet, ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leur morphologie* ».

Voyelle initiale d'état libre	Marque d'état d'annexion	Exemple
A	Wa	wajdim
A	We	Wedafal
A	U	umermi

### I. 3-c-a L'état libre :

On dit d'un nom qu'il est à l'état quand il apparait sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme<sup>24</sup>

#### Exemples :

**Les noms masculins :** *Amezzir, adafal, awermi, azegduf, aḥeccad...*

**Les noms féminins :** *Taneqlet, tiffaf, taga, tiefert, tuccanin, ....*

### I. 3-c-b L'état d'annexion :

Le nom est dit à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale : des modifications dans sa voyelle initiale et/ ou préfixation d'une semi-voyelle, comme il y'a aussi la chute de la voyelle initiale.<sup>25</sup>

A. Basset, pense que l'état d'annexion n'est pas la chute de la voyelle initiale, mais c'est l'apparition de la semi-voyelle « w ».

Nait ZERRAD rajoute « *l'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectent sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de W ou Y et/ou maintien une chute de la voyelle initiale* ».<sup>26</sup>

<sup>24</sup> Idem, p 28.

<sup>25</sup> IMARAZENE Moussa, éléments de morphosyntaxe berbère, Edition EI-AMEL, 2014.

<sup>26</sup> Nait zerrad, grammaire du berbère contemporain, I morphologie, édition ENAG, Alger 1995.

### **I. 3-c-b-1-Annexion du nom singulier :**

En berbère, le nom singulier se présente avec l'une de ces voyelles à, i et u à son initiale

L'annexion du nom singulier dépend de la voyelle initiale.

#### **3-c-b-1-a- annexion du nom singulier commençant par la voyelle « a » :**

L'écrasante majorité des noms singuliers commençant par « a » sont annexés :

- Soit par l'alternance de « a » à « u ».

Exemple :

*Azegɗuf*       $\longrightarrow$       *Uzegɗuf*

- Soit par l'allongement de « a » a « Wa ».

Exemple :

*Ajdim*       $\longrightarrow$       *Wajdim*

- Soit par l'ajout de Y pour I.

Exemple :

*Imliles*       $\longrightarrow$       *Yemliles*

#### **Masculin :**

- A       $\longrightarrow$       U

<i>Etat libre</i>	<i>Etat d'annexion</i>
<i>Azegduf (ortie)</i>	<i>(n) Uzegduf</i>
<i>Awermi</i>	<i>(n) Uwermi</i>
<i>Akaruc (chêne)</i>	<i>(n) Ukaruc</i>

•

• A → Wa

<b>Etat libre</b>	<b>Etat d'annexion</b>
Afar (feuille)	(n) Wafar
Ajdim	(n) Wajdim

• I → Y

<b>Etat libre</b>	<b>Etat d'annexion</b>
<b>Ilili</b>	<b>Yilili</b>
<b>Iferzizwi</b>	<b>Yiferzizwi</b>
<b>Ikses</b>	<b>Yixses</b>

Tous les cas possibles de l'état d'annexion sont résumés dans le tableau suivant :

<b>Maintien de la voyelle initiale et la préfixation de « W » ou « Y »</b>			
<b>Forme</b>	<b>Etat libre</b>	<b>Etat d'annexion</b>	<b>Explication</b>
A → W	Affar	(I) Waffar	Maintien de « a » + préfixation de « W »
I → Yi	Ixses	Yixses	Maintien de « i » + préfixation de « Y »
<b>Changement de la voyelle initiale (alternance vocalique)</b>			
A → U	Aḥeccad	(n) Uḥeccad	Alternance vocalique pré- radicale a – u

<b>Chute de la voyelle initiale (alternance vocalique)</b>			
Ta → Ø	Tasemmumt	(n) tsemumt	Chute totale de la voyelle initiale
Ti → Te	Tizætrin	(n) tezætrin	
Ta → Te	Tayma	(n) teyma	Chute partielle

<b>Syncrétisme ou neutralisation</b>			
Ta → ta	Taga	(n) taga	La morphologie du nom ne change pas lorsqu'on passe de l'état libre à l'état d'annexion
A → a	Arriḥan	(n) Arriḥan	
I → i	Ibawen	(n) ibawen	
Tu → tu	Tuzzalt	(n) tuzzalt	
Ti → ti	Tifaf	(n) tiffaf	

## **II. La morphologie des noms composés et dérivés (typologie) :**

La composition et la dérivation se sont des procédés de formation lexicale attestées en berbère.

### **II. 1-Les noms composés :**

La composition est le procédé qui consiste à former un mot en assemblent deux ou plusieurs mot qui n'ont pas de relation logique mais une relation sémantique pour en obtenir un seul.<sup>27</sup>

En berbère, il existe deux types de composés : les composés par simple juxtaposition de deux unités et les composés par lexicalisation (composés synaptique).<sup>28</sup>

Haddadou rajoute : « *La composition est un procédé non courant que la dérivation, néanmoins, elle joue un rôle important dans la formation du lexique Kabyle en particulier, et berbère en général* »<sup>29</sup>

Selon Nait zerrad, « *la composition est une procédure qui n'est plus très productive en kabyle. On peut distinguer deux sortes de composés, (a) ceux où les unités (nom, verbe) sont liées et indissociables et (b) ceux où les unités sont séparées (synopsie) éventuellement par une particule* ». <sup>30</sup>

#### **II. 1-a-Les composés proprement dit :**

Elle résume la simple juxtaposition d'unités se référant à l'origine, à différentes réalités. Le sens obtenue après cet assemblage diffère mais la réalité du référent rassemble les sens des unités composants sa désignation.<sup>31</sup>

---

<sup>27</sup> Lehmann Alise Françoise martin-Berthet, introduction à la lexicologie, sémantique et morphologique, édition NATHAN université, VUEF, 2000 p. 167.

<sup>28</sup> Imarazen moussa, éléments de morphosyntaxe kabyle, éditions EL-AMEL, Alger, 2014.

<sup>29</sup> M.A.Haddadou, structure lexicale et significations en berbère (Kabyle), 1985.p.45.

<sup>30</sup> Nait zerrad, kamal, grammaire du berbère contemporaine, ENAG, édition, Alger 1995

<sup>31</sup> Imarazen moussa, éléments de morphosyntaxe kabyle, édition EL-AMEL tizi-ouzou.

### Nom + nom :

Cette composition se forma par l'association de deux noms :

*Iferzizwi (MS) « Mélisse officinale » (ifer+tizizwit) : yiferzizwi (EA)*

### Verbe + nom :

Cette composition se forme par l'association d'un verbe et d'un nom.

*Amagraman (MS) « inule visqueuse » (amager+aman) : umagraman (EA)*

## II. 1-b-Les composés synaptiques :

Engendrée par la succession de deux substantifs séparés par le fonctionnel « n » (de) obligeant le second à l'état d'annexion pour marquer ce rapport étroit de détermination entre les deux nominaux<sup>32</sup>

<i>Les plantes</i>	<i>Nom 1</i>	<i>Fonctionnel N</i>	<i>Nom 2</i>
<i>Tagertilt n nnbi</i>	<i>Tagertilt</i>	<i>N</i>	<i>Nnbi</i>
<i>Asenna n weyyul</i>	<i>Asennan</i>	<i>N</i>	<i>Weyyul</i>
<i>Iffer n uzemmur</i>	<i>Iffer</i>	<i>N</i>	<i>Uzemmur</i>

<sup>32</sup> Imarazen moussa, élément de morphosyntaxe.

### **Remarque :**

Le second nominal n'affiche aucune variation en passant d'un genre ou d'un nombre à un autre, il fonctionne comme complément déterminatif du premier et demeure figé sous une forme invariable.

Toutes les modifications se manifestent au sein du premier non contrairement au second, d'ailleurs pour le classement d'un nom composé en genre et en nombre, nous le faisons uniquement sur la base du premier constituant.

### **Exemples :**

#### **Singulier**

- *Tagertilt n nnbi*
- *Asennan n weyyul*

#### **Pluriel**

- *Tigertyal n nnbi*
- *Isennan n weyyu*

## **II. 1-c- Les modalités obligatoires du nom composé :**

Les noms composés en berbère sont comme les noms simples, ils connaissent les modalités obligatoires du nom et les modifications ne se manifestent que sur le premier nom :

### **II. 1-c-1 Le genre :**

Il existe en berbère deux genres : le masculin et le féminin.

Nous avons dans notre corpus des noms composés au masculin et au féminin.

### **II. 1-c-1-a- : Le masculin :**

Dans le nom composé qui contient un nom masculin, commence par une des trois voyelle a, i, u.

**Exemples :**

*Afeqqus n leħmir* → *Afeqqus*

*Amezzuy n yilef* → *Amezzuy*

*Asyar azidan* → *Asyar*

**II. 1-c-1-b- Le féminin :**

Dans notre corpus le nom composé commence par « t » devant une des trois voyelles : a.i.u.<sup>33</sup>

**Remarque :**

Dans notre corpus nous avons des noms composés au féminin qui ne connaissent pas la variation du masculin.

- *Tazult meksa* → « *Tazult* » est un nom féminin singulier.

**II. 1-c-2 Le nombre :**

En berbère il y'a deux nombres : le singulier et le pluriel.

**II. 1-c-2-a – Le singulier :**

- **Le masculin :** Dans notre corpus, la plupart des noms composés que nous avons sont des noms masculins au singulier, qui commencent par la voyelle « a » et la voyelle « i ».

**Exemples :**

*Iqecran n rřeman*

*Amagarmaman*

**II. 1-c-2-b- Le pluriel :**

---

<sup>33</sup> Nous n'avons pas trouvé d'exemples.

- **Les noms masculins :**

✓ *Iqcer n rremman* → *Iqecran n rremman*

✓ *Aqejjir n tsekkurt* → *Iqejjiren n tsekkurt*

## II. 1-c-3-L'état :

- **Le masculin :**

### ➤ Alternance de la voyelle initiale :

- Les noms qui commencent par la voyelle « a » ils changent en « u » comme exemples :

✓ *Amagaraman (EL)* → *Umagaraman (EA)*

### ➤ Préfixation ou substitution d'une semi-voyelle :

- préfixation d'une semi-voyelle « w » devant la voyelle « a »

*Asyar azidan (EL)* → *Wesyar Azidan*

- Préfixation d'une semi-voyelle « y » devant la voyelle « i » :

*Iferzizwi (EL)* → *Yiferzizwi*

- **Le féminin :**

✓ **Partielle de la voyelle initiale :**

- La voyelle initiale tombe « **Ta** » et « **ti** »<sup>34</sup>

<sup>34</sup> Nous n'avons pas trouvé d'exemples.

## II. 2- Les noms dérivés :

La dérivation est une procédure plus importante dans la création lexicale en berbère.

« Le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales »<sup>35</sup>

Selon S.CHAKER : *il existe en berbère deux types de dérivation.*

Il dit à ce propos : « *on distingue d'emblée des dérivations expressives qui concernent aussi le verbe que le nom, des dérivations grammaticales qui, contrairement aux dérivations expressives, appartient à la grammaire, elle constitue un paradigme fermé très restreint* »<sup>36</sup>

### Remarque :

Il faut préciser que la dérivation est mal exploitée parce que la langue ne possède pas tous les dérivés possibles d'un verbe donné. En berbère, nous distinguons deux types de dérivations : la dérivation de manière (expressive) et la dérivation d'orientation.

## II. 2-a-La dérivation de manière :

Ces procédures concernent tous les lexiques qu'ils soient verbaux ou nominaux

Exemples :

✓ Par redoublement :

*Merzegzeg (cardoncelle)* → par redoublement de la consonne « zeg...zeg + préfix mar »

*Naenaε (menthe verte)* → par redoublement de la consonne « naε...naε »

---

<sup>35</sup> DUBOIS.J, Op.Cit, p 136.

<sup>36</sup> Shaker. S, texte en linguistique berbère, Alger ENAG, 1984, p 179.

## II. 2-b- La dérivation d'orientation :

C'est le rapport syntaxique entre les participants de l'action qui change. Nous pouvons dériver à partir d'un verbe ou à partir d'un nom.

### II. 2-b-1- La dérivation verbale :

C'est la forme la plus productive de la plupart des noms dérivés, elle consiste l'obtention d'un nom à partir d'un verbe.

<i>Verbe</i>	<i>Nom</i>
<i>Rzag (amer)</i>	<i>Timerzuga (plante)</i>
<i>Fres (déblayer)</i>	<i>Ifris (plante)</i>
<i>Ffer (cacher)</i>	<i>Affar (feuille)</i>

### II. 2-b-2- La dérivation nominale :

Contrairement à la dérivation verbale, cette dérivation se fait à base d'un nom.

<i>Nom</i>	<i>Nom</i>
<i>Iles (langue)</i>	<i>Imliles (plante)</i>
<i>Uzzal (fer)</i>	<i>Tuzzalt (plante)</i>
<i>Uccen (chacale)</i>	<i>Tuccanin (plante)</i>
<i>Leħrir (tissue)</i>	<i>wahřrir (plante)</i>

### III. Les emprunts :

Pour de nombreuses raisons à la fois linguistiques et extralinguistiques. Le berbère présente, de nos jours, beaucoup d'emprunts touchant à divers domaines de la vie quotidienne. Les emprunts sont classés en trois types, selon le degré de leur assimilation et de leur intégration aux systèmes phonétique, phonologique et morphologique du berbère.<sup>37</sup>

Dubois Jean définit l'emprunt comme suivant : « *il y a emprunt linguistique quand un parler (A) utilise et fait par intégré une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler (B), dit la langue source/et que (A) ne possédait pas l'unité ou le pré-emprunté sont eux-mêmes qualifiés d'emprunts* ». <sup>38</sup>

Selon HADDADOU, l'emprunt est la principale ressource de renouvellement lexical en kabyle.<sup>39</sup>

Il rajoute aussi « *Aucune culture n'ayant pu se développer en vase alors, l'emprunt linguistique est phénomène universel. En échangeant des techniques et des expériences, les peuples s'échangeant aussi des mots. La proximité géographique qui impose des contacts, pacifiques ou belliqueux, favorise également les interférences. Alors ne nous étonnons pas que le berbère ait emprunté un grand nombre de mots aux peuples et aux cultures qu'il a côtoyés tout au long de l'histoire : mot phéniciens, grecs, latins, arabes, français* »<sup>40</sup>

### III. A-Les emprunts berbèrisés :

Ce sont ceux qui ont été complètement intégrés sur différents plans (phonétique et morphologique) et qui affichent pas de différence ni de spécificité comparés aux mots d'origine berbère.<sup>41</sup>

---

<sup>37</sup> Imarazen moussa, manuel de syntaxe berbère p37.

<sup>38</sup> Dubois, J, Et autre, op.cit,p177.

<sup>39</sup> Mohand akli haddadou, défense et illustration de la langue berbère, INAS, Alger 2002.

<sup>40</sup> Idem.

<sup>41</sup> IMARAZEN.M, Opcit, p31.

### III. A-1- L'emprunt à la langue arabe :

L'emprunt arabe touche pratiquement tous les domaines, en effet, il atteint aussi les vocabulaires de base qui font référence généralement à des notions locales (végétaux, objets usuels...etc.)

#### Exemple :

<i>Kabyle</i>	<i>Genre</i>	<i>Arabe</i>
<i>Llim</i>	<i>Masculin</i>	« <i>Laymun</i> ».
<i>Lqarnun</i>	<i>Masculin</i>	« <i>lqarnoun</i> »
<i>Meadnus</i>	<i>Masculin</i>	« <i>mēadnus</i> »

Par l'intermédiaire de l'arabe dialectal, les parlars du nord ont acquis un grand nombre de mots étrangers comme italien.

#### Exemple :

<i>Kabyle</i>	<i>Genre</i>	<i>Arabe</i>
<i>cclada</i>	<i>Féminin</i>	« <i>Salaṭa</i> ».
<i>Lwerd</i>	<i>Masculin</i>	« <i>Lward</i> »
<i>Neenæ</i>	<i>Masculin</i>	« <i>Naenæ</i> ».
<i>Zzeeter</i>	<i>Masculin</i>	« <i>Zaṭar</i> »

#### IV. A-2-l'emprunt à la langue française :

Par rapport aux langues européennes, le français est sans doute celle qui a le plus influencé les parlers berbères, principalement ceux d'Algérie et du Maroc

**Exemple :**

<i>Kabyle</i>	<i>Genre</i>	<i>Français</i>
<i>Lkalitus</i>	<i>Masculin</i>	« <i>Eucalyptus</i> »
<i>Laizan</i>	<i>Féminin</i>	« <i>Tisane</i> »
<i>Salarri</i>	<i>Masculin</i>	« <i>cèleri</i> »

#### IV. B -Les emprunts non berbèrisé :

Ce type d'emprunt à garder sa structure telle qu'elle est dans la langue d'origine et n'a subi aucune influence morphologique ni même phonétique, en passant vers la langue berbère. Cette catégorie d'emprunt, née d'une nouvelle tendance chez les jeunes locuteurs en particulier, ceux qui usent beaucoup de l'interférence linguistique des code-mixing, est d'un usage limité puisqu'elle ne concerne que certaines catégories intellectuelles est dans les situations particulières.<sup>42</sup>

<i>Kabyle</i>	<i>Genre</i>	<i>Français</i>
<i>Ciflur</i>	<i>Masculin</i>	<i>Chou-fleur</i>
<i>Lbesbas</i>	<i>Masculin</i>	<i>Fenouil</i>
<i>Tifelfelt</i>	<i>Féminin / t...t</i>	<i>Poivre</i>

<sup>42</sup> Imarazen moussa, manuel de syntaxe berbère.p32

### III. C-Les emprunts partiellement berbèrisé :

Ce sont ceux qui ont subis d'influence du berbère sur le plan phonétique et qui ont gardé la morphologie qu'ils affichaient dans leur langue d'origines

#### Exemple :

- *lqares*
- *lebşel*
- *tizeatrin*
- *lbaṭaṭa*

Certains, parmi ces emprunt ont gardé l'article définit de leur langue d'origine. Cependant, comme le berbère ne connaît pas d'opposition (déterminé/ indéterminé) par la présence ou l'absence d'un article, l'article importé à travers l'emprunt perd sa pertinence et redevient un phénomène comme les autres.

## Conclusion :

Après avoir étudié les des noms des plantes médicinales sur le plan formel nous pouvons conclure que dans notre corpus nous avons trois types de noms des plantes médicinales : noms simples, ces derniers sont les plus fréquents, noms composés et les emprunts.

Lors de l'analyse morphologique nous avons noté certains noms qui ne connaissent pas la variation de modalité de genre (la marque du féminin) dans l'exemple : *Acnaf* et dans la variation de nombre, il y'a des noms au singulier qui ne connaissent pas la variation du pluriel, comme il y'a des noms au pluriel qui ne connaissent pas la variation du singulier comme l'illustre cet exemple :

Pour ce qui est de la composition, le type le plus fréquent est celui des composés synaptiques.

En revanche, pour l'emprunt nous avons des noms complètement berbèrisés et d'autre partiellement berbèrisés.

# **Chapitre II :**

# **Etude sémantique**

## Introduction :

Après avoir étudié les noms des plantes médicinales au niveau morphologique nous procédons à l'analyse sémantique c'est-à-dire à l'étude du signifié des unités lexicales comme le montre la définition suivante :

*« La sémantique est traditionnellement définie depuis Bréal, comme la science ou la théorie des significations. Il serait toujours prudent d'ajouter des significations linguistiques seulement ».*<sup>43</sup>

La sémantique est un mot qui a été inventé par le

Linguiste français Michel BREAL pour désigner les lois qui président à la transformation des sens ; c'est-à-dire la science des significations. Il s'agit du féminin de l'adjectif grec "sémantikos" qui signifie qui indique, dérivé du verbe sémaine, lui-même dérivé du nom "séma".

Dubois dans son dictionnaire parle de champ sémantique qu'il définit ainsi, « On appelle *champ sémantique* l'aire couverte dans le domaine de sa signification par un groupe de mots de la langue »<sup>44</sup>

Dans ce chapitre nous avons présenté le sens des noms selon chaque élément qui sont : le sens de la racine selon « Dallet », le sens donné par les informateurs, présentation et description des plantes, suivit d'une petite comparative.

---

<sup>43</sup> Touratier Ch., La sémantique, Cursus, Armand Colin, s n, P. 8

<sup>44</sup> DUBOIS.J, Opcit, p 423.

## I. Le référent :

Les référents sont des entités matérielles ou conceptuelles (être, objet, lieux, processus, propriétés, événements... etc.). Ils relèvent de l'univers extralinguistique réel ou fictif.<sup>45</sup>

Selon Jean Dubois & All, « On appelle référent, l'être ou l'objet auquel renvoie un signe linguistique, dans la réalité extralinguistique telle qu'elle est découpée par l'expérience d'un group humain »<sup>46</sup>

## II. Les relations sémantiques :

Des mots différents peuvent avoir le même sens ; des mots identiques peuvent avoir des sens différents : au plan paradigmatique, il existe des relations sémantiques des signes (synonymie, homonymie et polysémie).

### II. A-Synonymie :

Elle désigne une relation entre deux mots ou deux expressions qui ont le même sens ou des sens très voisins.

La synonymie est loin d'être présente dans le domaine des végétaux et précisément dans le lexique des plantes médicinales. On peut citer quelques exemples dont la forme des mots est différente mais le sens est unique.

Selon J. Dubois : « deux terme sont dits synonyme quand ils ont la possibilité de se substituer l'un à l'autre dans un seul énoncé isolé »<sup>47</sup>

#### Exemples :

- *Tifiḍas* (fenugrec) synonyme (*lḥelba*) « emprunt arabe »
- *iḥbuben* (figue sèche) synonyme (*iniḡman*) « variante régionale »
- *lesriz* (cerise) « emprunt français » synonymie (*ḥeblemluk*) « variante régionale »

### II. B- Homonymie :

C'est une relation d'identité entre mots qui ne concerne que la forme, alors que toute affinité de sens est exclue.

Selon J. Dubois : « c'est l'identité phonétique (homophonie) ou l'identité graphique (homographie) de deux morphème qui n'ont pas par ailleurs le même sens »<sup>48</sup>

<sup>45</sup> (Alise Lehmann, François martin Berthet, lexicologie/sémantique/morphologie/lexicographie, 4<sup>e</sup> édition, ARMAND COLIN, Paris, 2013, p32)

<sup>46</sup> DUBOIS.J, Opcit.

<sup>47</sup> DUBOIS.J, Opcit.

<sup>48</sup> DUBOIS.J, Opcit.

### Exemples :

- *Ticcert (Ail)*
  - ✓ Sens<sup>1</sup> : Plante médicinale et alimentaire
  - ✓ Sens<sup>2</sup> : La virgule (néologie)
  
- *Amezuy n yilef (inule odorante)*
  - ✓ Sens<sup>1</sup> : Plante médicinale
  - ✓ Sens<sup>2</sup> : Oreille d'un sanglier
  
- *aqjir n tsekkurt (N.I)*
  - ✓ Sens<sup>1</sup> : plante medicinal
  - ✓ Sens<sup>2</sup> : pied de perdrix

## II. C- La polysémie :

Selon Dubois. J : « *On appelle polysémie, la priorité d'un signe linguistique qui a plusieurs sens. L'unité linguistique est alors dite polysémique, le concept de polysémie s'inscrit dans un double système d'opposition, l'opposition entre polysémie et homonymie et l'opposition entre polysémie et monosémie* »

La polysémie est un trait constitutif de toute langue naturelle. Elle répond au principe d'économie linguistique, un même signe servant à plusieurs usages.<sup>49</sup>

### Exemples :

- *asemmum (Oseille sauvage) :*
  - Sens<sup>1</sup> : plante médicinale
  - Sens<sup>2</sup> : tous ce qui est acide
  
- *Qlilu :*
  - Sens<sup>1</sup> : plante médicinale
  - Sens<sup>2</sup> : tous ce qui est amer

---

<sup>49</sup> Lehman.A et Martine-Berthet.F. Introduction à la lexicographie ; sémantique et morphologie. Ed Nathan 2000, paris.

## 1- La lexicalisation d'un objet par autre :

La lexicalisation désigne la formation d'un syntagme qui devient figés, sa procédé de formation est basé sur la dénomination d'un objet par un autre ; il est peu productif dans le champ lexical des végétaux.

### 3-a- La lexicalisation des noms à partir d'un goût :

Dans notre corpus des plantes médicinales, il existe des dénominations qui font référence à un goût.

**EX :**

- *marzagu/ ylilu/tamarzagut (Brugmansia)* —————> c'est par rapport à son goût amer.
- *tizidanin (N.I)* —————> c'est par rapport à son goût sucré.
- *asemmum/tasemmumt (Oseille sauvage)* —————> c'est par rapport à son goût acide.

### 3-b- La lexicalisation des noms à partir de sa forme :

*Tuymas n temyart (Pissenli)* —————> c'est par rapport à sa forme qui ressemble aux dents d'une vieille.

*-amezuy n yilef (Molène sauvages)* —————> c'est par rapport à ses feuilles qui ressemblent à l'oreille d'un sanglier.

*-aqjir n tsekkurt (N.I)* —————> c'est par rapport à ses feuilles qui ressemblent aux pieds de perdrix.

### 3-c- La lexicalisation des noms à partir de sa fonction :

- *ckenturat* —————>
  - *imented* —————>
- C'est par rapport à ce qui s'accroche

- mageritij (tournesoleil) —————> c'est par rapport à ses fleurs jaunes qui accueillent le soleil

### 3-d- La lexicalisation des noms à partir de sa couleur :

*Idmim (aubépine)* —————> plante rougeâtre (la couleur rouge).

## 2- Les noms des plantes médicinales et leurs descriptions :

Le nom de la plante	La racine	La description de la plante	L'équivalent en français
<b>Abesbas</b>	<b>BS</b>	D yiwen n yimyi ttezzun-t di tebhirt. Yettili d zarrîea, ad tzaræen syin akin ad yettemyay d tîbesbasin, ini n tîsebasin-agi d tichebhanin d acu mmalen-t yer uzegzaw uffiy, ssexdamen zarrîea-s i uqrah n ujaebub ameqran, ad tesrekmed takemmict, ad teswed aman-nni akken, am latizan.	<b>Fenouil</b>
<b>Abelluđ</b>	<b>BLĐ</b>	D yiwet n lfakya, tettili kan deg idurar, tteksen-tt-id di tejra n ubelluđ yakan, d aeqqa ameqtuđ, yesea iqcar d aquran, d azuran, d aqahwi. Ssexdamen-t i tujya n uglim, ney tazela n tæbbuđ.	<b>Chêne (DALLET)</b>
<b>Abequq</b>	<b>BQ</b>	yettemyi-d wađdes, yettili di yal amkan, affer-is d azegzaw yettak cbih I sselq, yesea taweggirt d tawrayt, gezmen-tt sewwayen-tt akked wewren n yirden. Ma yella ur yewwi ara ; abquq d ssem. Afriwen-is sehlayen lgerđ akked rrehđ, dayen lgerđ n tkerciwt d zellum	<b>Arum/ Le gouet (DALLET)</b>

<b>Adafal</b>	<b>D F L</b>	d tejra tettemyi-d wehd-s anda ttilin waman s waṭas ,d tin icebhen aṭas imi t leḥu anda tufa ama yeḥ zṣarb ney yeḥ tejra. Afriwen-is d izegzawen.afriwen-is sewwayen-ten d tizana, tessan kraḍ n lkisan deg wass lhan mgal abeḥri d bungaf ( bronchite ).	<b>Lierre (internet)</b>
<b>Abukar</b>	<b>BKR</b>	D lfakyai d-tettak tneqlet (tejra n lexrif). Ssexdamen-tt i ubaḥri, d abexxar I tt-bexxiren yis.	<b>Précoce (DALLET)</b>
<b>Abunqar</b>	<b>NQR</b>	D imyi i yesean aṭas n isennanen, ssemrasen-t i wakken ad d-awin yis tawla.	<b>Chardon ou pinacaut (internet )</b>
<b>Acnaf</b>	<b>CNF</b>	D yiwen n uyeddu d azegzaw, meqqar, ijeḡḡigen-is d iwrayen. Ssexdamen-t d dwa I timmist.	<b>Eruca stiva (Dallet )</b>
<b>Addad</b>	<b>DD</b>	D imyi id yettilin di lexlawi, yettemyed anda yeqwa leḥcic.	<b>Chardon à glu (plante toxique à usage medicinal)</b>
<b>Aḍbib</b>	<b>ḌB</b>	D yiwen n leḥcic i yesean azal n yiwet alama d snat n lmitrat, iferrawen-is d iselbanen( d ilegṣanen), yeḥ tagara-s yettak-d zariḥa d tawrayt.	<b>Thapsia (Plant toxique a usage medicinal)</b>
			<b>Thapsia</b>

<b>Aderyis</b>	<b>DRYS</b>	Imeqqi-d di tefsut, tteksent-d izuran-is rennun-t i waman s wayes ara d ifur seksu, qqaren-d belli lefwar-nni ad iæddi di seksu I d ddwa. Sewwayen-t deg umagar n tefsut i wakken ad yef aţţanen kamel. xedmen-t deg sifan akken ad şareen lħut. Sexdament mgal yal leqriħ	
<b>Afeqqus n leħmir</b>	<b>F Q S</b>	d imyi I d-yettilin deg izuyar, dayen tezzun-t medden. Yettili di yal tasemhuyt, afriwen-is d izegzawen am wid ufeqqus, yezzel di tmurt, yesea tifeqqusin d timecťaħ ĉčurent d isennanen, tħukkun-t i win yesean lħeb nay mendu «Eczéma».	<b>Non identifié</b>
<b>Agusim</b>	<b>GSM</b>	D yiwen n yimyi, tteksent-id si tejra n lġuz, ttaran-t ar d yeqqar, mi yeqqur yettuyal d aqahwi. Ssexdamen-t i uglm n tuymas, mi ara t yahlek walebeađ.	<b>Plantains (120 plante médicinales)</b>
<b>Aħeccad</b>	<b>ħCD</b>	D tejra tettiki yer şşenf n uzemmur, tesa iæqqayen d imecťaħ d izeggayen, ur yelhi ara i wuĉči, sexdamen-t kan iddwa, akken d aæeqqa, ney akken d zzit, i win ihelken tayect-is, ma yettussu ney yebbeħbaħ.	<b>Oléastre /Olivier sauvage (petite bonatique populaire. Dallet)</b>
<b>Ajeġig n lkarmus</b>		D ajeġig d awray yettili di tkarmusin di lawan n tefsut mi ara yeġuġeg lward. sewwayen leqbayel am tizana yelha i usaraħ n tebbuť.	<b>fleurs de figuier de barbarie</b>
<b>Akaruc</b>	<b>K R C</b>	d tejra tettili di yal tasemhuyt, meqret tettawen arma d 20 lmitrat. Afriwen-is d izegzawen, tuyalen d iwrayen mi ara qqaren. Lġedra-s I dewer-as uqcuc. Sewwayen afriwen-is d tizana qqaren-d lhan mgal (l'hyracoïd).	<b>Chêne</b>

<b>Akbal</b>	<b>K B L</b>	tezzun-t medden deg ibrir ama d anebdu ; mi ara yeħbes ugris. Akken azal n 6 wagguren nezmar a t-id nekkes. Yesɛa ayɛddu d azegzaw yulli d asawen, afriwen-is d izegzawen d iyezfanen. Lfakya-s d akbal; d tieqayin d tiwrayin mentaden-t ger-asent. Uqbel ad fekk lfakya, yesɛu acub d awray d ddwa. Sewwayen-t d tizana yelha i tegzal.	<b>Mais</b>
<b>Aklil</b>	<b>K L</b>	yetteymi-d waħdes am umezzir I yexdem, yettili di lexla, ney di tmazirt. Yecbaħ rif n wuxxam imi yal aseggas yesɛa ilegģigen.yelha i wsewwi di leğwaz am rrend dayen teksen-d seg-s yiwet n zzit I yelhan I uglm. Sewwayen ixulaf-is am tizana mgal askaħkaħ	<b>Romarein</b>
<b>Amagraman</b>	<b>MGR/MN</b>	Taħcict-a tmeqqi-d anda qwan waman, anda tella nda, nettaf-i-tt di lexlawi, ssiriden-tt ttedzen-tt, ttħukkun-tt i wammas mi ara yetteqraħ ney umkan i jerħen ney yaryan akken ad s-issishel ħellu.	<b>Inula (Viscosa) Dallet</b> <b>Inule visqueuse (google)</b>

<b>Amezzir</b>	<b>M Z</b>	<p>yetteymi-d waħdes di lexla, yettili di yal tasemhuyt. Afriwen-is d imectah d izegzawen, asyar-is d aquran yekfa uksawen s tleġġigin d tijenjariyin. ttfexzen afriwen-is akken d izegzawen, lhan i ssih n tuymas, sewwayen-t d am tizana ilha i uqrah n tæbbut. Deg unebdu mi ara yeqqar, xedmen-t medden d imeslah ttumun y-is</p>	<b>Lavande des Maures/ Lavande (DALLET)</b>
<b>Amezuy n weqjun</b>	<b>M Z Y</b>	<p>D imyi yettili di lexla, yesæa afriwen d izegzawen d imectah, ttemcabin yer imezzuyen n weqjun. Yesæa tileġġigin d tijenjariyin, I yesæan atas n wayen sexdamen-t tzizwa. Afriwen-is sexdamen-t am umagraman ssehlayen lgerh d wuryu. qqaren-d dayen semcahen-t i ugrud mi ara ad yehhas. Ur yellaq ara ad t-yesseblae bna dem imi ur yelhi ara I wuffad.</p>	<b>Cynoglosse de Crête</b>
<b>Amezzyu n yilef</b>	<b>MZY</b>	<p>D taħciat id yettemyayen deg idurar, tesa iferriwen d izegzawen, semmana-as akka axatar tettuga am umezzuy n yilef d isem-is id awal-is</p>	<b>Inule Odorante /Molène (plantes sauvages aromatiques).</b>
<b>Aqerquc</b>	<b>QRC</b>	<p>D lfakya, tettak-i-tt-id tejsa n lexrif, d tabexsist uræad tewwi, uqbel ad tawed d tabexsist ad yili d aquran tejsa-agi nettaf-itt-id di yal tibhirt, seæun-tt akk medden deg igran-nen.</p> <p>Ma d aqerquc-agi ad yili d aquran, d azegzaw, xedmen itfidlixin, mi ara t-id teksed ad yarew lliqa, d lliqa-nni ara thukked i yef tfidli-nni.</p>	<b>Figes (DALLET)</b>

<b>Aqjir n tsekkurt</b>	<b>Q J R</b>	D imyi I d-yettilin di yal tasemhuyt, rrif n yiyezran. Afriwen-is d izegzawen ttemcabin yer uqjir n tsekkurt, d imi ahat i s-semman akka. Yesea taglult am left d atmectuht, tettent-tt d tina I d tijbirt, qqaren-d telha I lemwasar.	<b>Non identifié</b>
<b>Aqecuc</b>	<b>QC</b>	yettili yef tejra i wumi neqqar takaruct, nettaf-it di yal tasemhuyt. Xedmen-t d tbaxur i win yesean tawla	<b>morceau de liège</b>
<b>Arawraw</b>	<b>RW</b>	d tejra tamectuht, tettili di yal tasemhuyt, afriwen-is d izegzawen d imeqranen, yesea ayeɗdu d ayezfan, aleğig-is d amellal lfakya-s d tieqayin timectaḥ d tiberkanin. setten-ten lhan-t I usishel n tæbbuḥ d uqraḥ n leɛdam dayen I uqraḥ uqerru.aleğig-is lhan d tizana tt-seffin idamen.	<b>Sureau noir</b>
<b>Asisnu</b>	<b>S N</b>	D tejra tettili di lexla di yal tasemhuyt, tessea afriwen d izegzawen. Lfakya-s d asisnu; d tiḥbbuyin d tizeggayin zidit I lmakla mi wwan-t (di csetwa). Sewwayen izuran-is, qqaren-d lhan I win yesean aṭṭansu yettali, afriwen-is lhan I lehlak n sekkar. Ma d lfakya-s telha I tæbbuḥ ittazalen.	<b>Arbousier</b>
<b>Asladan</b>	<b>SLDN</b>	D imyi yettili di yal tasemhuyt, di tefsut I seeeu tileğğigin d timlalin. Afriwen-is d izegzawen, teddun di lehwal n ubazin.	<b>Mouren Blanc, Mogeline</b>

		Asladan yelha d læelf I testan akken ad seunt ifki, dayen yelha d tizana i win d-yessusufen idamen	
<b>Aæersiw n ukermus</b>	<b>ERS/KRMS</b>	Ahebbuy n ukermus, yesæa iferriwen, iferriwen-nni sæan aman, d aman-nni ara issexdamen I ddwa. I timmist mi ara tsew.ajeğig-is sewwayen leqbayel am tizana yelha i usarah n tæbbuţ	<b>Pied de figue de barbarie (DALLET)</b>
<b>Asemmu m</b>	<b>SM</b>	D taħcict tmeqqi-d di tefsut, semman-as akka axaţar semmum-t, ssexdamen-t I ddwa ,I weqraħ n tæbbuţ, ama iwegrud ama i umeqran.	<b>Osielle sauvage (DALLET)</b>
<b>Asekkim</b>	<b>SKM</b>	D ayeddu d azegzaw i yd yettemyayen s waţas deg umaday, yettaf iman-is anda yella inijel, ttaken-t igardan ur nettemyur ara, wid ikaeren.	<b>Asperge (internet)</b>
<b>Asladan</b>	<b>S L D</b>	D imyi yettili di yal tasemhuyt, di tefsut I seæeu tileğğigin d timlalin. Afriwen-is d izegzawen, teddu di lehwal n ubazin. Asladan yelha d læelf I testan akken ad seunt ifki, dayen yelha d tizana i win d-yessusufen idamen	<b>Mouron Blanc, Mogeline</b>
<b>Asennan n uyyul</b>	<b>S N</b>	d imyi yettili di tefsut yexdem am lqarnun, azuran-is d zariæa-is I d ddwa. Sewwayen-t d tizana att-sweđ lkas nay deg wass, itteħbibir yef tassa	<b>chardon-marie</b>
<b>Aslen</b>	<b>SLN</b>	D yiwet n teĵra d tameqqrant tettak-d iferrawen d iħcayciyen mallen yer tzegzewt, semrasen-t i tujya n waţţan n ubehri	<b>Frêne (Dallet)</b>

<b>Asyar azidan</b>	<b>S Y R</b>	d imyi yettilin di yal tasemhuyt afriwen-is d izegzawen am wid uzemmur I xedmen, yeseu ajeġig di tefsut d ajenjari. Xedmen 250 ar 300 n igramen n usyar-is di ritla n waman ad agzagen arma yueal nefs n ritla, akken ad yeffey (concentré), azeggay u d azidan;wina yelha I tusut d win I helken taebbuṭ-is.nay tizana as yexdem wagi( le concentré) deg umkan n skar.	
<b>Awermi</b>	<b>WRM</b>	D tejra tamectuḥt tmeqqi-d di yal amekkan tesa i ferriwen d imecṭah, ssexademnt i uqrah taebbuṭ kan akken d azegzaw, sewwayen-t deg aman. ticki I wegrud ad tedzed ad tezmiḍ yef taebbuṭ-iajen ticki yesea tawla tḥukkun-as yef tqarryutis, ney diy I tulfa mi akken ara d ilal, ad testarnuḍzzit n uzemmur. Ma d tameṭṭut ticki ur tsei ara ayefki, ttelfen yis idmaren-	<b>Rue (Dallet)/ Rue des jardins</b>
<b>Axerrub</b>	<b>XR B</b>	D lfakya i d tak tejra, tmeqqi-d deg leywabi, iga am ibawen. Semrasen-i i wattas n waṭannen am lgerḥ, yettili-d deg umur n tamment	<b>Caroubier (DALLET)</b>
<b>Axertan</b>	<b>X R Ṭ</b>	xedmen-t medden deg izuyar, zerreen-t mi ara yebdu yekkat ugeffur, teksen-t ar tagara n unebdu. Axxertan sexmdamen-t d azegzaw; ifriwen-is d lheb-is sewwayen-ten d tizana, tselhay bna dem si teqlaq dayen tettak-as lgehd. Tsehlay aqrah n taebbuṭ	<b>Avoine</b>
<b>Axlenġ</b>	<b>X L N Ġ</b>	d tejra tamectuḥt I d-yettemyin waḥdes di lexla, yettili di yal tasemhuyt. Yexdem am umezzir d acu tileġġigin-is d timellalin.asyar-is xedmen y-is asebsi, tileġġigin-is lhant I tgezżal aked tuqsa n tyirdmawin	
<b>Azemmur</b>	<b>ZMR</b>	D tejra I ttezzun madden deg igran nsen,D yiwet n tejra i yebdan aḥal d afurek, i yesean iferrawen d ireqaqen d izegzawen ,tara-s tettimjur mliḥ.tettumjur tettaked ieqqayen n uzemmur, zaden-ten	<b>Olivier</b>

		iseqqayen-nni, ttaken-d zzit , d zzit-nni i ssexdamen d dwa, ama i tayect, ama i ubaħri, Uqbel ad tetṭseḍ ad tedmeḍ ad tesweḍ tayenġawt nzzit ad tesweḍ.	
<b>Azumbi</b>	<b>ZMB</b>	D taħbbuyt-nni timdewert i d ttak ṭejra i wumi qqaren ṭejra n uzumbi. Ssexdamen tiqcart-nni ines, ad tedzeḍ alama yuḡal d awren, ad sxelḍeḍ zzit n uzemmur, tṭhukkunt i weslax. ( amkan-nni anda tselxeḍ.	<b>Cyprès /Pin (Dallet)</b>
<b>Azegḍuf</b>	<b>ZGDF</b>	D imyi amecṭṭuħ, d azegzaw ma tennuleḍt iteqqes deg ufus , ssexdament d ddwa I ucebbub ma ittensal, ney ancaw. D tudza ad tedzeḍ, ad as ternuḍ zzit n uzemmur, syin akin ad teddahaned acebbub yis, ad tensed fell-as akken, ur tesirideḍ ara alama d azekka-nni.	<b>Ortie (Plante sauvage aromatique)/ Ortie Douteuse, Ortie Membranes</b>
<b>Azebbuj</b>	<b>ZBJ</b>	D ṭejra n uzemmur mi uqbel ad telqqem, Mi ara ileqqem yettuḡal d taleqqamt syin d tazemmurt tettak-d iseqqayen n uzemmur d imecṭṭaħ, maca yelha i tuġya n waṭṭan n ubeħri d tayect.	<b>Olivir sauvage (Dallet)</b>
<b>Azzu</b>	<b>Z</b>	D teġra i d-yettemyin waħdes di lexla, tettili di yal tasemhuyt. Afriwen-is d izegzawen, yesea isennanen qeḍeit, tileġġigin d tiwrayin, yesea tixeddacin am tjlbant. Qqaren-d d akken afriwen-is akked uxeddac-is sishilen ħellu n lġerħ. Ażuran-is seħlayen zellum.	<b>Calicotome épineux</b>
<b>Barṣette m</b>	<b>BR/ZDM</b>	D yiwen n yemyi i yesean iferrawen d iħcayciyen d iħercawen, yettili anda llan waman	<b>Aristoloché (internet)</b>

<b>Bibras</b>	<b>B R S</b>	D yiwen n yemyi i yettilin di leywabi d yizuyar, yesea ayeddu d azuran, iferrawen d imecṭṭaḥ d iḥcayciyen, setten-t madden akken dayen yelha i wid yuḍnen aṭan n sker d sawray. Bibras I teddu de isufar n weyrum n bibras akked ubazin. Akken d azegzaw ad t-cuddeḍ yef umkan n tuqsa n yibeac, yessishil hellu.	<b>Ail trois angles /Ail sauvage (Dallet)</b>
<b>Bu narjuf</b>	<b>B/NRJF</b>	D imyi yettemcabi yer uwermi, imeqqi-d di lawan n lexrif ma deg unebdu iseεeu zariεa, di yal lawan ad d-tnaf. Ssexdamen-t I wid I wumi kkren ifassen-nsen iqarḥiten uglim-nsen, ad tneyden, ad tesxelḍen akk d tassemt n uqelwac, tḥukkun-t syin akin I ifassen-nsen. Dayen seyzagen-t deg waman, sexdamen-t mgal timmas.	<b>Jusquiamе blanche</b>
<b>Camlal</b>	<b>C M L</b>	d imyi yettilin di tefsut, yesea ayeddu d atutaḥ tetten-t akken d azegzaw, yesea aleḡig d amellal, sewwayen-t d tizana telha I teqlaq d usaraḥ n tebbuṭ.	<b>camomille allemande</b>
<b>Carwiya</b>	<b>C R W</b>	d imyi yettili yer ubesbas, d azegzaw yesea aleḡig d amellal, zzariεa-is sewwayen-tt d tizana; 3 n lkisan deg wass yelha I (les gaz), dayen tamettut yesuttuḍen yelha lkas de wass yetteawan yef yefki	<b>Carvi</b>
<b>Cerregdid</b>	<b>C R G D</b>	D leḥcic i d-yettili di csetwa d tefsut.ttezzun-t medden I lmakla aked ddwa, afriwen-is lhan d claḍa lḥeb-is tetten-t yifrax, sewwayen-t deg ubazin. Cerregdid isehluy taεebbuṭ isserḥen akked usazzel idamen	<b>Capsella bourse à pasteur</b>
<b>Cciḥ</b>	<b>CH</b>	D ajeḡḡig d azegzaw,rzag mliḥ Ssexdamen-t deg ubdil n tizana i teqreḥ n taεebbuṭ.	<b>Absinthe (Dallet)</b>

<b>Ccilmun</b>	<b>CLMN</b>	D yiwen n yemyi i yettilin deg umaday, iffer-is d amec̣uḥ d azegzaw, yeṣea tạeqayt d tamidadit. Yella ccilmun n tulmatin, n tmurt, d aweray. Yella ccilmun urumi d acebhan, D tejsra n urumi, d azidan, d amellal di ṣsifa, yak- iguza cerwen warrac mi ara ten-ččen	<b>Fleur d'irme (Dallet)</b>
<b>Ccix n lebqul</b>	<b>CX/BQL</b>	D yiwen n yemyi i yeṣan ayeddu, iferrawrn-is d iḥcayciyen mmalen yer tzegzewtf, d iḥercawen, yebḍ yef waṭas n yifurkan imec̣taḥ, zzin-as-is yisennanen d ireqqaqen, yal afurk yettak-d tajeḡḡigt d tamezzirt. Ccix lebqul sewwayen-t d latizan yelha i teebbuṭ, isenqas tidi. Adriwen-is lhan mgal tusut, qqaren-d dayen zarrịea-ines telha i lehlak n weglim	<b>Bourrache (120 plantes médicinales)</b>
<b>Ckentura t</b>	<b>C K N T R</b>	D leḥcic yettemyi-d waḥdes di c̣cetwa, deg usuki arif n tejsra.afriwen-is d izegzawen, teṣea tileḡḡigin d tijejsariyin, sewwayen-t medden am tizana, telha i teebbuṭ,uffad, tawla, dayen (l'arthrose).wiyaḍ syarayen-tt tedzen-tt akken ad teččen di tamment.	<b>Bugle ivette</b>
<b>Elḡuz</b>	<b>Ġ Z</b>	d tejsra ttezzun-tt medden di tefsut, tettiṃyur aṭas afriwen-is d izegzawen. Lfakya-s d elḡuz d im dewar d azegzaw yeṣea ạeqqa ar daxxel d azidan am kawkaw, yettak lḡehd I umdan, yelha I userraḥ n teebbuṭ dayen telha I tuqeft yer warac	<b>écorce de noix verte</b>
<b>Felgu</b>	<b>F L G</b>	D leḥcic d azegzaw,yeṣea tileḡḡigin d timec̣taḥ d tijejsariyin, tezzun-t medden deg yexxamen di c̣cetwa akken ad teḡḡuḡet di tefsut. Felgu yessarwal	<b>Menthe pouliot</b>

<b>Ḥarmel</b>	<b>Ḥ R M L</b>	d imyi yettili di yal tsemhuyt, afriwen-is am wid-ak n umezzir d imectaḥ d izegzawen, ajeḡig-s d amellal. Sewwayen-t d tizana mgal yal leqriḥ, dayen sewwayen-t di zzit mgal aqraḥ n yimezay d lembwaser	<b>Harmel</b>
<b>Ḥeblemluk</b>	<b>ḤB/ ḤLW</b>	d tejra tezzun-tt medden deg imukan aelayen anda ttilin waman s waṭas. Afriwen-is d izegzawen, lfakya-s I wumi neqqar ḥeblemluk, d win zziden aṭas; d tieqayin d tizeggayin, sean-t ayen wiṭar t-ccuden-t taēqayin-a, winna d ddwa sewwayen-t d tizana telha I win i wumi weḥlen waman n tasa, akken ad serḥen.	<b>Cerise</b>
<b>Ḥbet ḥlawa</b>	<b>ḤB/ḤLW</b>	D awal areṭṭal, seg taerabt, Ssexdamen-t d dwa yeseḥluy aṭṭan n teqlaq d lqella n Tguni ,akken dayen telha i tarda ar tmeṭṭut, akk d ujaebub ameqran	<b>Fenouil (Dallet)</b>
<b>Ḥlafa</b>	<b>ḤLF</b>	D yiwen n yemyi i yettilin i lexlawi d ifer-is d azegzaw d aḥercaw, Semrasen-t i lḡerḥ.	<b>Alfa (Dallet )</b>
<b>Ḥentēd/Imentēd</b>	<b>ḤNTD/NTD</b>	D imeyi n umaday tetett-it tayadt, intēd s shala yur wayen i t-id-yesamin. afriwen-is d irqiqanen ttenṭaden deg icṭiden, yesea tieqqayin n timectaḥ, d tidak id ddwa aten-ezzun u aten-tsewwen am lqahwa telha i win iwumi yessub utansyu aked tawla	<b>Assa faetida (Dallet)/ gaillet gratteron</b>
<b>Gerninuc</b>	<b>GRNC</b>	D yiwen n yimyi i iḥemlen aman aṭas, iferrawen-is d iḥcayciyen, yelha i waṭṭan n sker.Imeqqi-d mbaed lehwa deg umekkan	<b>Cresson (Dallet)</b>

		yetneddan.win yebyan ad yazzel yef yiman-is mebla asmmezger. Sewwayen-t am d tizana mgal æggu n wallen	
<b>Ibawen</b>	<b>BWN</b>	D iëaqqayen d imecṭaḥ ttezzun-ten medden mi llan qquren, tetten-ten mi llan d izegzawen, Semrasen-t d dwa i tfifriwin	<b>Fève ( Dallet )</b>
<b>Idmim</b>	<b>DM</b>	D tejra i yesean atas n yifurkan i yesean isennanen, yal afurek yettak-d tijeḡḡigin d ticebḥanin d di tlemmast-nsent sean-t yiwet n tæeqqayt d tawrayt.iferrawen-is lhan i waṭtan n wul, tayect. Yelha d tizana I win ihelken ul-is	<b>Aubépine ( Dallet )</b>
<b>ifilku</b>	<b>FLK</b>	D ileggi tekseen-t-id medden, ṭṭummun yis-d deg wannar mi ara srewten, ur yesei ara nfee n waṭas.	<b>Fougère ( Dallet )</b>
<b>Ilili</b>	<b>L</b>	Semman-as akken aceku rezag deg yimi, d yiwet n tejra I yesean iferrawen d iḥcayciyen d irezaganen akked ijeḡḡigen d ixuxiyen	<b>Laurier rose ( Dallet )</b>
<b>Iffis</b>	<b>FS</b>	D yiwen n yemyi yezzifen, yesea ayeddu yeččur d tijeḡḡigin d timecṭaḥ di tagara-nsent yesea ticeeratin d tireqaqin d tiwerayin, tizegzewt-is d taqeshant,yelha i tmeṭṭut i wumi truḥ tarda.	<b>Trèfle (fourrage) ( Dallet )</b>
<b>Iferzizwi</b>	<b>FR/ZW</b>	D yiwen n yemyi i yesean tijeḡḡigin d ticebḥanin ney d tixuxiyin.Iferrawen-s d iḥcayciyen , sean akk ijerridendi tlemmast d carcayef di tagara n yifer. ddawaren fell-as tzizwa ttawin-t ayen i xedment i tamment. Iferzizwi,tt-cummun-t wid	<b>Melisse (120 plantes médicinales)</b>


		yesean amlelli nay tawla dayen tt-cuddunt yef lgerh yessishil hellu	
<b>Ifelfel aqerhan</b>	<b>FL/QRH</b>	D tieqqayin timeqqranin d tihcayciyin, tesa daxel zarria yer tqerrut-is, d taqerhant di lmakla akked rriha telha i teebbut akked win ur netett ara akkeni ilaq. Qqaren-d ildi izuran irqiqanen, issefsay tassemt. Ifelfel arumi sexladen-t akked batata d ticcirt I win I helken abehri, yelqen wanzaren-is.	<b>Poivron (piment) (Dallet)</b>
<b>Ifriwen ibawen</b>	<b>F R</b>	Ibawwen tezzun-ten di csetwa ttawden di tefsut. Lfakya-s (ibawen) sewwayen-ten leqbayel akked seksu d (leymud). Afriwen-is d izegzawen sufuyen-d seg-s zzit nay tufsiyt (liquide) I yelhan yessehlay ifriwen	<b>les fleurs des fèves</b>
<b>Ikfis</b>	<b>KFS</b>	D yiwen n yemyi i d-imeqqin di lexla sufella yesea iferrawen d ihcayciyen ddaw n wakal isea tibsemnt	<b>Luzerne / Scille (Dallet)</b>
<b>Imidek</b>	<b>M D K</b>	D tejra tettili di lyaba di yal tasemhuyt, afriwen-is d izegzawen d imectah tseeu ieeqqayen di csetwa i wumi neqqar tidekt. Tetten-tt medden mi ara uyalent d tiberkanin.afriwen-is sewwayen-ten deg waman lhan i teebbut.	<b>pistachier lentisque</b>
<b>Inijel</b>	<b>NJL</b>	D tejra tettili di lyaba di yal tasemhuyt, afriwen-is d izegzawen d imectah tseeu ieeqqayen di csetwa i wumi neqqar tidekt. Tetten-tt medden mi ara uyalent d tiberkanin.afriwen-is sewwayen-ten deg waman lhan i teebbut. Ney tayect-nsen	<b>Ronce (Dallet)</b>
	<b>QCR/RMN</b>	rreman d lfakya id ttmuddu t remmant. D imdewar yesea ieeqqayen swatas ar daxxel, d wina i tetten. Llan deg-s kraḍ n lesnaf;	<b>Grenade</b>

<b>Iqcer n remman</b>		asemmam, lmuzhlu, lehlu.iqecman-is mi ara qqaren sewwayen-ten d tizana mgal aqerrah n tæbbut	<b>(Dallet )</b>
<b>Izuran n taga</b>	<b>Z R</b>	taga d imyi i sexdamen-t leqbayel i lmkala, sewwayen-tt d seksu ney d leḡwaz. Izuran-is sewwayen-ten d tizana lhan I lehlak n yizarman	<b>Racines du cadre d'artichaut</b>
<b>Izuran n weslen</b>	<b>Z R</b>	aslen d tejra tettili di yal tasemhuyt, afriwen-is d izegzawen tekseen-ten deg unebdu d læelf I lmal ma I azuran-is sewwayen-ten d tizana mgal aqrah n yiskiwen.	<b>Grains du frêne</b>
<b>Jaret meriem</b>	<b>J R T</b>	yettak cbih I umezzir tesæa tileḡḡigin d tiwrayin tettili di yal tasemhuyt.sewwayen-t medden d lattaytelha i tawla akked lehlak n tæbbut, dayen qqaren-d d akken yessehlay si tuqsa n yizerman.	<b>Armoise arborescente</b>
<b>Jihbud</b>	<b>J H B D</b>	d imyi yettili di tefsut, yesæa aydu d arqiqan yulli d asawen, aleḡig-is d azeggay yesæa ar daxel am ucubub d aberkan. Aleḡig-nni mi ara yekkaw sewwayen-t am tizana yelha I win I wumi yettruhi yiḡes dayen yelha mgal win ittergigin, ad yesew kraḡ n lkissan deg wass.	<b>Coquelicot</b>
<b>Labis</b>	<b>L B S</b>	d imyi yettilin di tefsut, afriwen-is d izegzawen aleḡig-is d ajenjari. Sewwayen-t d tizana yelha mgal tusut d lehlak n weglim	<b>Trèfle rouge</b>

<b>Lahbaq</b>	<b>LHBQ</b>	D yiwen n yemyi, di temmurt n lhend yettwaḥsab d imyi amezwaru n tujya seg waken i yesea atas n lfayda, d aržagan, yezmer ad yawweḍ alama d lmitra d uzgen di teyzi, yesea tiferrawin d timecṭṭah d tiḥcayciyin, seant rriḥa yelhan, yettak-d tijeḡḡigin d tixuxiyin seant zarriɛa s dixel. Sewwayen-t d tizana yelha I yal leqriḥ (calmant) (120 plantes médicinales)	<b>Basilic (120 plantes médicinales)</b>
<b>Lbabuneḡ</b>	<b>BNĠ</b>	D yiwen n yimy i i d-yulin yef lqaea, d tiyezfanin, tara-s d tareqqaqt, tezmer ad tawweḍ di teyzi alama d seddis (06) n yisuntimitren, d taržagan.	<b>La camomille (Plantes sauvages aromatiques)</b>
<b>Latay lwiza</b>	<b>TY/WZ</b>	Seg waken tesa azal kennin-t yer twizt.	<b>Thé</b>
<b>Lbaṭaṭa</b>	<b>BṬ</b>	D yiwent n lfakya i ittaken ddaw n wakal, d ttezzun-t madden deg tibḥirin ssexdamen-tt I uqraḥ n uqarryu.	<b>Pomme de terre (Dallet)</b>
<b>Lebṣel</b>	<b>BṢL</b>	D yiwen n yemyi i yellan d imḍewer ddaw n wakal, ma sufella yesea iferrawen d izegzawen. Sexdamen-t di yal asewwi, tetten-t d azegzaw akked seksu. D ddwa; sewwyen-t di zzit uzemmur mgal timmas.	<b>Oignons (Dallet)</b>
<b>Lekrafes</b>	<b>K R F S</b>	D imyi zerɛen-t medden di csetwa, yettawweḍ di tefsut. D leḥcic d azegzaw sexdamen-t medden I lmakla. Tetten-t d claḍa nay sewwayen-t d tizana yelha i tlawin yessuṭuḍen, yetteawan yef yefki	<b>Céleri</b>
<b>Lleft</b>	<b>LFT</b>	Lleft, d yiwen n yemyi i ttezzun, di tazwara yettili d zariɛa syin yettuyad d tideggar, tettili-d seddaw n wakal d tacebḥant, s ufella tseɛu iferriwen d izegzawen d imeqranen ciṭuḥ ssexdamen-t I umeqful.	<b>Navet (Dallet)</b>

<b>Lfiġla</b>	<b>FĠL</b>	D taħciet, taħcaycit, iserrawen-is dimecṭaħ maḍi, d tarzagant mliħ	<b>Rue (internet)</b>
<b>Lkalitus</b>	<b>KLTS</b>	D tejra, tettli di yal tassemhuyt tettiṃyur arma d 35 lmitrat d asawen, afriwen-is d izegzawen s̄un 5 ar 10 i centimitren. Sewwayen-ten deg aman ittefee-d wawwu deg-s ilha i win yesea tussut naḡ win I helken idmaren-is, daḡen xedmen-d iyi-s lapumad I yelhan mgal ancau n ucub.	<b>Eucalyptus (Dallet )</b>
<b>Lkarmus</b>	<b>K R M S</b>	D imḡi tezzun-t medden, azyar is yettimyur am win n tezmurt, yesea imeccac eččuren d isemamen, lkarmus yettli di yal tasemhuyt, lfakya-s d tikermusin, i d-yettewwan di lexrif, qqaren-d imeccac n lkarmus lhan i zellum d la goutte	<b>figuier de bérbère</b>
<b>Lkemmu n</b>	<b>KMN</b>	Mi yewweḍ tteksent-id d tieeqqayin d tiqehwinyin	<b>Cumin (Dallet)</b>
<b>Lmecmac</b>	<b>MC</b>	d tejra I tezzun medden,tettli di yal tasemhuyt, lfakya-s d timecmacin yettewwa deg unebdu, afriwen-is d izegzawen sewwayen-ten d tizana mgal aserraħ n t̄ebbuṭ	<b>Abricotier (Dallet)</b>
<b>Lqarnun</b>	<b>Q R N</b>	naḡ tifeywa tezzun-tt medden d zarr̄iea, tettemyi-d di tefsut t̄eseu ayeddu ifriwen-is d izegzawen s̄an isennanen, uksawen yesea lfakya-s lqarnun, d wina I d ddwa yer leqbayel, sewwayen-t deg aman tetten-t d clada. Qqaren-d yelha i uffad	<b>artichaut</b>

<b>Lyasmin</b>	<b>Y S M N</b>	d imyi I cebhen atas tt-zzun-t medden rif n yixxamenu dayen yesea rriha telha. D tejsra tamectuht tesa ariwen d izegzawen aleġig d amellal tettili di tefsut. Xedmen-tt medden I latay tseen-tt deg yid, telha I win yesean teqlaq nay win I wumi yettruhi yides	<b>Jasmin</b>
<b>Maednus</b>	<b>M Σ D N S</b>	d lehcic tt-zzun-t medden yettli di yal tasemhuyt, sexdamen-t i lmakla tezmen-d seg-s izman tessent-t, wina i tt-seffi tassa	<b>Persil</b>
<b>Magritij</b>	<b>M G R/TJ</b>	D imyi yettli di yal tasemhuyt, ariwen-is d izegzawen, aleġig-is d awray (.....)	<b>Tournesol</b>
<b>Marzegze g</b>	<b>M R Z G</b>	D imyi i d-yettlin di tefsut, yesea aydu d ajenjari, ifriwen-is d izegzawen yettali d asawen am camlal, qqarren-d ma thukked yis-s amekan yeryan, ur d-tettyimi ula d ccama.	<b>cardoncelle</b>
<b>Miles</b>	<b>MLS</b>	d tejsra i yesean lfakya di tazwara d tazewwayt tettuyal d tabarkantd tejsra i yesean lfakya di tazwara d tazewwayt tettuyal d tabarkant. ariwen-is i ddwa lhan i tizana i twermin	<b>Nerprun (Dallet)</b>
<b>Mejjir</b>	<b>MJR</b>	D imyi i semrasen d dwa i timmist i d-yettakken deg ugrim ney mi ara icuf wegrim	<b>Mauve (Dallet)</b>
<b>Mrimya</b>	<b>M R M Y</b>	d imyi yettli di tefsut, ariwen-is d izegzawen yettemcabi yer yililu, aleġig-is d ajenjari, sewwayen-t d tizana telha I lehlak n tæbbut u yetteawan temettut yessutuden	<b>Sauge</b>

		yef yifki.dayen t-senqas ssuk (transpiration).	
<b>Mernuyt</b>	<b>MRNY</b>	D tejra tamectuht i tezzun medden deg uxxam ney di tmazirt, afriwen-is d izegzawen d iħrcawen, marnuyet rżag, d imi i t-sewwayen latizan, yelħa i tæbbuħ, tawla akked tusut.	<b>Marrube (Dallet)</b>
<b>Naænæ</b>	<b>NÆ</b>	D imyi i yesean ayeddu, iferrawen-is d iħcayciyen, yettak-d ariħa d læali-t, yer tagara-s ttillint tjeġġigin s daxel-nsent ttillint zariæa	<b>Menthe poivrée (Dallet)</b>
<b>Qrenfel</b>	<b>QRNFL</b>	D yiwet n tejra d tamectuht, tasea ifurkan, tettak-d iferrawen d iħcayciyen.	<b>Cannelle</b>
<b>Şebbara</b>	<b>ŞBR</b>	d yiwen n yemyi i yesean iferrawen d izuranen di tazwara s yin ad tiyzzif d asawen, small yettiyzzif small yettidyiq, yea tisenanin di leryuf n nsen akked yiwet n tsennant di tagara n yifer, yal imyi yettak-d semmus ney seddis n yiferrawen.	<b>Aloes</b>
<b>Si Imeksa</b>	<b>S/KS</b>	D yiwen n yemyi i yesean iferrawen d imeqqanen d ihrawanen d iħcayciyen	
<b>Tamarzagut/ marzagu</b>	<b>MRZG</b>	D imyi I d-imeqqin di lqæa,nettaf-it di tefsut, iferriwen-is d izewwayen ney d icebħanen d tarzagant, Seewayen-t d tizana yelħa I lehlak n tæbbuħ imi rzag nezzah	<b>Brugmansia (Plantes toxique)</b>
<b>Riħan</b>	<b>R Ĥ N</b>	d imyi yettili di tefsut, yettemyi-d waħdes afriwen-is d izegzawen, yesea tiħbuyin d tiberkanin. Afriwen-is sewwayen-ten d tizana lħan I win yesean lehlak n skar,	<b>Myrtille</b>

		yettsubbu-d tawla, yelha i zellum dayen yenneq ibeac	
<b>Tayeddiw t</b>	<b>Y D</b>	D imyi id-yettemyin waḥdes ney tezzunt tettili di csetwa tesa ayddu d azegzaw, lqaq tettent medden afriwen-is d izegzawen sean isnanen sewwayen-tt d seksu qaren-d d akken seksu s tyediwt yelha i lehlak n tæbbut ney n wuffad	<b>Scolyme d'Espagne</b>
<b>Tagertilt n nbi</b>	<b>G R T L</b>	d leḥcic yettili di yal tasemhuyt, afriwen-is d imectah d izegzawen. Afriwen-is sean amellal d ujenjari, nettafiten di mayu ama d ctenber. Sewwayen-tt d tizana kraḍ n lkisan deg wass, telha atas i izra n tegzal, imi seqqaren (fettakat el hadjar).	<b>Sabline rouge</b>
<b>Tagrit</b>	<b>G R</b>	D imyi d azegzaw, yettemyi-d waḥdes di yal amkan di lawan n tefsut yeḡḡeḡug, yesea tileḡigin d tid-ak i d-ddwa, sewwayen-tent medden di zzit, qqaren tesseḥlay tuqqa n tyirdmawin	<b>Scorpiure</b>
<b>Tamtwala</b>	<b>MTWL</b>	tettemyi-d weḥdes, texdem am imidek d acu tagi ifriwen-is meqrit, am wid n uzemmur, dya ieeqqayen-is xedmen am uzemmur. tettili di yal tasemhuyt afriwen-is akked yeqcer n usyar-is, sewwayen-ten d tizana seḥlayan tawla	<b>Filaires à larges feuilles</b>
<b>Taneqlet</b>	<b>N Q L</b>	ttezzun-tt medden di tmazirt, tettili di yal tasemhuyt, tettak-d lfakya-s i wumi neqqar (lbexsis) di lexrif. Deg unebdu tettyar xedmen ccema s ifriwen-is d lḡedra-s. afriwen-is d izegzawen sean ifki, d wina I d ddwa xedmen-t I win yesean tifiḍliwil.	<b>Figuier</b>

<b>Taselya</b>	<b>S L Y</b>	D imyi yettemcabi yer umezzir, yettili di lyaba di yal tasemhuyt afriwen-is akked izuran-is sewwayen-ten d tizana, lhan i win I helken taæbbuṭ-is.	<b>Herbe terrible</b>
<b>Taga</b>	<b>G</b>	D yiwen n yemyi i yesəan ayeddu d azuran d aḥcayci yemmal yer tzegzewt yesəa iferrawen d iyezzfanen , səan tisennanin d timecṭah, yelha i waṭṭan n sker	<b>Carde</b>
<b>Tasemmu mt n yezgaren</b>	<b>S M</b>	tettemyi-d weḥdes di lyaba d tazegzawt texdem am claḍa. tettedu di leḥwal n ubazin. Ma tgiḍ-t d tijbirt yef tfesxxa (furoncles) ad ḥlun-t.tetten-tt d azegzawt qqaren-d tettseffi idamen.	<b>Oseille gracieuse</b>
<b>Tasulla</b>	<b>SL</b>	D ayeddu i d yettaken di leḥcic, yesəa iferrawen d iḥcayciyen	<b>Sainfion d'espagne (Dallet )</b>
<b>Taqa</b>	<b>Q</b>	d imyi yettili deg udrar yexdem am umezzir, d azegzaw yesəa tieqqayin d tizegzawin ttuyalent d izeggayin mi wwant aduyalent d tiberkanin, yelha mgal mendu (Eczéma), tettsariḥ idamen dayen tennaq ibeac.	<b>Genièvre</b>
<b>Tazeggart</b>	<b>Z G R</b>	d tejra tettli di yak tasemhuyt texdem am tidekt, afriwen-is d izegzawen tesa isnanen meqer-it, lfakya-s qqaren-asen azzaren, d tieqayin timecṭah d tiqahwiyin. Ttawin tizizwa anda llan wazzaren akken ad xedmen y-is tamment; d tin yelhan aṭas. Dayen ttebxiren s wafriwen-is I win yesəan iweṭ	<b>Jujubier</b>

<b>Tazult n meksa</b>	<b>Z L</b>	llan atas n lesnaf seg-s, tettemyi-d wehdes, afriwen-is d izegzawen tesa aayeddu yulli d asawen d aleqqaq yekfa s tembult tesa am clayem n umcic .llan kra n lesnaf s wayes xedmen ddwa I wallen, lektar deg-s ssehlayen tifesxa akked lgerh yettewwan.	<b>Plantain</b>
<b>Ticcert</b>	<b>C R</b>	D imyi i tezzun medden, tettili di yal tasemhuyt, afriwen-is d izegzawen am wid n lebsel, tibsêl-is tebda ar daxxel am tebrujin. Xedmen-t medden di lmkla dayan d ddwa; win I wuli yuli utansyu ad yexdem taeeqqayt n ticcert ddaw n yiles aken ad yessub, dayan ttedzen-tt sewwayen-tt deg ifki I win yesean tusut.	<b>Ail</b>
<b>Tiffaf</b>	<b>F</b>	D yiwen n ymyi ifer-is ahcayci, yelha i lmakla, Semrasen-t d dwa i lgerh	<b>Chicorée ( Dallet )</b>
<b>Tifidas</b>	<b>F D S</b>	zereen-tt akked ibawen di lexrif teksen-tt-id mi ara teqqar di tefsut.tettmuddu-d am lubyan d tazezfant tesa tihbuyin dixel. Llan wid-ak I tt-itetten akken d tiquranin nay zzađen-tt rennun-as tamment tetten-tt. Dayen sewwayen-tt d tizana. Telha I win I tetten ara lmakla, tesqewway, ney I win yesean lfeqea	<b>Fenugrec</b>
<b>Tiefart</b>	<b>Σ F R</b>	d imyi yellan di yal tsemhuyt, d tawacult I yidmim. Afriwen-is d izegzawen yesa aleğig d amellal. Tihbuyin d tizgayin. sewwayen-t d tizana I win yesean lehlak n wul.	<b>Eglantier</b>

<b>Tiyyac</b>	<b>Y C</b>	lhant deg ubazin, ttemyint-d wehd-sent di lyaba ttawdent di tefsut. Afriwen-is d izegzawen, d iyezfanen ilegğigen-nsent d iwrayen, izuran-nsent xedmen-ten d şabun dayen sewwayen-ten d tizana i lehlak n tæebbu. Afriwen-nsent aked ilegğigen-nsent lhan d tijbirt i lehlak n uglim.	<b>Silène enflé</b>
<b>Tikfilt</b>	<b>K F L</b>	tettili di lebhayer ney rrif n izuvar, tettemyi-d wehd-s. texdem am lebsel maca d tameqrant, afriwen-is d izegzawen hrawen, sehlit sufla sean ar daxxel ahraray am win iffer n lebsel. Tesea tibset d tameqrant ddaw n tmurt, qqaren-d tina d rrehğ iturrun izuran n uqerri. izuran-is d ddwa; sewzagent-ten cucufen s waman-nni akken ad sehlun aleğğid, dayen qqaren-d tsehlay “les branchites”.	<b>Scille maritime</b>
<b>Timejja</b>	<b>M J</b>	tettili deg imukan i deg llan waman s waşas. Afriwen-is d tizegzawen tesea ayeddu d ajenjari. Aleğğig-is d amellal. Timejja ttemyint-d di csetwa, sexdamen-tt medden d sebya mi ara ttezman ad sufyen seg-s amurej d azeggay. Telha dayen d tijbirt di tmeggert I win yeskehkuhen d win ihelken tiwermin	<b>Menthe à feules rondes</b>
<b>Tizætrin</b>	<b>Z Σ T R</b>	d imyi yettilin s waşas deg idurar, ttzun-t medden dayen. Ifriwen is d izegzawen d imectah,sewwayen-tt akked lmkla. seant aleğig d ajenjari. Sewwayen-tt medden d tizana telha I ubehri tneq ibeac, telha dayen I şar n wuffad	<b>Thym</b>
<b>Tiheytn</b>	<b>H Y</b>	d imyi yettili di tefsut, yesea afriwen d izegzawen, ayeddu yuli d asawen aleğig-is	<b>Orchis</b>

		d ajenjari. Yesea ddaw tmurt tibeslin, sewwayen-ten deg aman tessen-tt irgazen akken ad iseqwi tanefsit-is.	
<b>Tuccanin</b>	<b>CN</b>	D yiwet n tehcict, i yesean iferrawen d ihecayciyen d imeqranen, tettak-d tiseqqayin d tiberkanin.akked d tejeḡḡigin d ticebhanin	<b>La morelle noire (Plantes toxique)</b>
<b>Tuyman n temyart</b>	<b>Y M S</b>	tettemyi-d di csetwa, afriwen-is ; d izegzawen ttaken cbih i tuyman n temyart, lhan d clada.tesea ayeddu yuli d assawen, tileḡḡigin d tiwrayin,izuran-is lhan am lqahwa mi zzan tezzmen seg-s ayen isehlalen lehlak n wallen	<b>Pissenlit</b>
<b>Tuzzalt</b>	<b>Z L</b>	tettemyi-d di lyaba tettili di ya tasemhuyt, afriwen-is tyyaren deg uzyal rreḡen mliḥ imi sean lhaḡa degsen am zzit. Dayen lhan d tizana I tæbbut ney d takulma I lgerḥ akked tmaryiwt.	<b>Ciste de monpelier</b>
<b>Uffal</b>	<b>FL</b>	D yiwen n taḥcict mi ara iessu ad iseu ayeddu d ameqqran	<b>Férule commune (Plantes toxique)</b>
<b>Ulmu</b>	<b>L M</b>	d tejra d ttameqran azal n 20 lmitrat. Ifriwen d izegzawen am wid-ak n weslen, ttmuddun-t d lælf i lmal. Daen sewwayen-t d tizana i usisrah n tæbbut, dayen mgal uqrah n weerur.	<b>Orme rouge</b>

<b>Wacnaf</b>	<b>C N F</b>	d leħcic d azegzaw yettili di tefsut, d ifriwen weħd-sen tetten-ten medden d clađa, dayen ttezmen-t yef lğerħ d timmas, ssishilen ħellu.	<b>Roquette</b>
<b>Zaerur (zierur)</b>	<b>ZER</b>	D yiwen n useqqa d azewway, d amectuħ, zid i wučči	<b>Néfle (Dallet)</b>
<b>Zerriea n usemmum</b>	<b>ZRE/SM</b>	D zariĕa nni i yesayllay usemmum mi ara ijuğğeg.	<b>Graine de osielle sauvage</b>
<b>Zerriea n ubesbas</b>	<b>ZRE/BS</b>	D zariĕa-nni id-yettak ubesbas mi ara iħukek lmaĕna-s ad yefk aĕeqquq ad yuħal ur yettmačča ara	<b>Graine de Fenouil ( Dallet )</b>
<b>Zidlmum</b>	<b>Z D L M</b>	leħcic d azegzaw yettili di tefsut, llan aħas n lesnaf deg-s. afriwen-is d izegzawen lhan d clađa yettsariħ taĕbbuħ, tettseffi idamen. yesĕa ayeħdu sewwayen-t d tizana yelha mgal ubĕħri. Ayeħdu-nni mi ara tt-gezmeħ ad yeffey ifki seg-s, wina seħlayen yi-s tifiħliwin.	<b>Laiteron</b>
<b>zrudya</b>	<b>ZRDY</b>	D taĕeqqayt, d tayezzfant, d tazewwayt, ttezzunt medden, sexdamen-tt i lmakla dayen tetten-tt akken d tazaegzawt qqaren-d telha i wallen	<b>Carotte (Dallet)</b>

### 3- Sens des noms selon chaque élément :

#### ➤ **Idmim :**

- ***Selon la racine :***

DM : Aubépine. Iger ggedmimen, village des at cœayeb (le champ des aubépines).

Dans le dictionnaire de Dallet, nous avons retrouvé 14 définitions de la racine DM, elles sont toutes différentes et vastes. (Dallet, Ddem, Idim p141).

- ***Description de la plante :***

L'aubépine est un arbisseau buisson pouvant atteindre 04 mètres de hauteur. Les rameaux grisâtre sont couverts de fortes épines courtes. Les feuille dentées et incisées sont divisées en trois à cinq lobes peu profonds, vert luisant dessus, plus pales dessous.

Les fleurs blanches ou rouge apparaissent en mai, elles sont disposées en corymbes et partent à l'aisselle des feuilles. Le fruit charnu renferme plusieurs graines.

- ***Comparaison entre les deux :***

Selon le Dallet, le mot Idmim sous la racine « DM » est un dérivé du mot Ddem qui veut dire le sang en arabe, et d'après la description de la plante, on constate qu'il y a une conformité entre ces deux éléments : « c'est une plante rougeâtre, épineuse qui peut causer le saignement en la touchant ».

#### ➤ **Ticcet :**

- ***Définition Selon la racine :***

CR : Tuccar/ tuccarin// ongles d'enfant, petit ongle ; petite griffe // pointe : petite quantité// germe// ail (au singulier). Tayenjurt n teqcict-inna am ticcet el-baz, le nez de cette fille est fin et courbé comme une griffe d'aigle. Tuccar-im a tent-i- g-ul-iw, je sens encore le mal que tu m'as fait (tes ongles sont encore dans mon cœur). Ticcet bb°afur, le croissant de lune. Tuccar n tmencart, dents de scie. Tuccar n leqlam on : l-lektiba, plumes pour écrire sliy-d ticcet bbawal, j'ai entendu quelques mots sur une chose). Win i k-yefkan lebsel, efk-as ticcet, rends-lui plus de mal qu'il ne t'a fait (à qui t'a donné de l'oignon, donne le l'ail)

- ***Selon la forme et la couleur :***

L'ail, c'est une espèce de plante potagère, dont les bulbes, à l'odeur et au goût fort, sont souvent employés comme confirment en cuisine la partie consommée, la tête d'ail se compose de plusieurs caïeux ou « gousses » d'ail. (Dallet, p 104).

- ***La comparaison entre ces deux éléments :***

Dans ces deux définitions, nous avons constaté qu'il y'a un rapprochement ou une ressemblance entre les petits caïeux d'Ail et les griffes d'Aigle ou les dents de scie comme Dallet l'a définit

➤ **Lebşel :**

- ***Définition Selon la racine :***

BŞL : Lebşel : oignons rebbi Σziz, lebşel meqq err. Dieu est vénéré mais les oignons réptès (pour s'exuser d'une mauvaise action) Wi yezzan lebşel yetraḥ ay imsewqen ! Le voleur se trahit (qui mâche de l'oignon, son haleine le trahit o gens du marché). Lebşel bbucen scille (oignon de chacal). Bot.T

- ***Selon la forme et la couleur :***

C'est une espèce de plante, largement et depuis longtemps cultivée comme plante potagère pour ses bulbes de saveur et d'odeur fortes ou pour ses feuilles. Le terme désigne aussi les bulbes de plusieurs couleurs (blanche ou rouge.... Etc) de cette plante récoltè comme légume, avec des feuilles verte.

- ***La comparaison entre ces deux éléments :***

Entres les deux éléments, nous avons constaté qu'il y a une ressemblance.

➤ **Tiefert :**

- ***Selon la racine :***

ΣFR : Tiefert : Tiefertin// Englantier (rose canina)  
Win yebbi wasif, yettaṭaf ula deg gwuzzu t-teefrt, dans le danger, on s'accroche à n'importe quoi ou à n'importe qui (celui que la rivière emporte s'accroche meme à un genet épineux ou à un églantier).

Iæffer: iæfer; Ur yeefir. Aæfar // avoir des épines, des piquants.

- ***Selon la couleur et la forme :***

L'églantier est un arbuste épineux de 2 à 3 mètre de hauteur, qui se developpe au bord des patures et dans les taillis. Cette espèce beaucoup plus répandue autrefois, lorsque la campagne était parsemée de haies, se distingue par une ravissante floraison de mai à juillet.

- *La comparaison entre les deux éléments :*

À partir des deux éléments, on constate qu'il y a une ressemblance.

➤ **Mliles :**

- *Selon la racine :*

MLS : Imliles : (ye).

Nerprun (plante tinctoriale : Rhammus).

- *Selon la forme et la couleur :*

Les nerpruns sont un genre d'environ 100 espèces d'arbrustes ou de petits arbres de 10 m de haut, de la famille de Rhamnaceae. Ce sont des espèces indigènes des régions tempérées.

- *Comparaison entre les deux éléments :*

À partir des deux éléments, on constate qu'y a une identité entre les deux.

➤ **Aslen :**

- *Selon la racine :*

SLN: S: Pl, Coll// Fréne.

Taslent : tiselnin mejjir, deg-sen tiṛbulin dans le tronc des frènes on fait les grands plats à couscous, annect n teslent : grand et fort (grand comme une fréne).

- *Selon la forme et la couleur :*

Bel arbre feuillu à racine pivotante très profonde, atteignant 30 à 35 m environ aux branches souples, gris vert, portant de très gros bourgeons de voleurs noir blenté, vrais joyaux sertis dans le gris cendré des rameaux qui produisent, au début du printemps de menues fleurs brun rouge, groupées en faixeaux.

- *Comparaison entre les deux éléments :*

La description de la plante est totalement identique avec celle du dictionnaire.

## ➤ **Lḥelba :**

- *Selon le dictionnaire :*

ḤLB : DATURA (bot) Graines inébrivative.

Lḥelba mačči t-taḥcict i wumi qqaren waɛraben lḥelba lleqbayel tsekker, mi ara yili bna dem ur yezri ara anda i iteddu ney acu ixeddem qqaren-as yečča lḥelba, la ḥelba n'est pas ce que les arabes nomment ainsi, la ḥelba des kabyles c'est la datura inébiatif ; quans quelqu'un ne sait où il va ni ce qu'il fait on dit de lui il a manger du datura. (Dallet p. 319).

- *Selon la forme et la couleur :*

Plante annuelle herbacée d'une hauteur de 1.20 mètre portant des feuilles vert foncé brillant avec des fleurs solitaires des grandes tailles. Le fruit en forme de capsule ovoïde couverte d'épines rudes d'où le nom populaire de pomme épineuse.

- *La comparaison entre ces deux éléments :*

On constate qu'il ya une identité entre les deux difinitions

## ➤ **Lkarmus :**

- *Selon la racine :*

KRMS : Lkeṛmus : coll.B, donne référence à kabyle : KRBZ // figuier de barbarie, figue de barbarie.

Akeṛmus thellek, manger une grande quantité de figues de Barbarie rend malade.

Takeṛmust (TK) –N- d'un précéd.

- *Selon la forme et la couleur :*

Elle se retrouve d'août à octobre sur nos marchés, à maturité elle prend une teinte orangée et sa peau est souple. Le poids de la figue de Barbarie est très variable puisqu'il peut aller de 50 g à 400 sa chair peut être, jaune, rouge ou même violette. Ce fruit comporte de nombreuses épines, il peut paraître difficile à préparer sans se blesser.

- *Comparaison entre les deux éléments :*

Après avoir analysé le nom de la plante selon la racine et selon la forme et la couleur on constate qu'entre les deux éléments y'a identité.

## ➤ **IFFIS :**

- *Selon la racine :* (Dallet 233)

Iffis : Trèfle (fourrage) ccerrifen iffis i lmal, on coupe le trèfle pour le betail.  
Tiffist : Trèfle (variété de iffis).

- *Selon la forme et la couleur :*

Plante herbacée, dictyolédone, caractérisée par des feuilles à trois folioles, des fleurs blanches, rose ou pourpes, groupées en capituels ou en épines et dont plusieurs espèces sont cultivées comme plantes fourragères.

- *Comparaison entre les deux éléments :*

Après l'analyse entre les deux éléments, nous concluons que ya une identité.

## ➤ **Gerninuc :**

- *Selon la racine :*

GRNC : cresson, plante herbacée comestible.

Gerninuc imeqqi-d embeed lehwa deg- gmuken yettnedden le cresson pousse après la pluie dans les endroits humides. Amarzgi-k à gerninuc tesreid ! À quelqu'un qui prend ses aises : bienheureux cresson, tu t'étales ! A tebæey alama yemyid à gerninuc ! (je ne lacherais pas je le suivrais jusqu'à ce que pousse le cresson)

- *Selon la forme et la couleur :*

Le cresson est un légume-feuille, il pousse dans les environnements très humides et a un goût poivrés, largement piquants. Il existe plusieurs variétés de cresson mai le plus connu est indiscutablement le cresson de fontaine qui se développe directement dans l'eau, comme son nom l'indique (même si ce n'est pas toujours dans les fontaines. Il est disponible de mai à septembre sur les étales des producteurs locaux. On se trouve cependant toute l'année dans les épiceries, grâce à la production en serres.

- *Comparaison entre les deux éléments :*

Après l'analyse on constate qu'il ya une identité entre les deux éléments.

## ➤ **Ccih :**

- *Selon la racine :*

Ccih : Absinthe, armoise thym algérien.

- *Selon la forme et la couleur :*

L'absinthe est une plante utilisée principalement pour lutter contre les maux d'estomac. Sa tige ferme est mince à tendance à devenir ligneuse. L'absinthe a des feuilles gris argent très échancrées, les feuilles et les tiges sont recouvertes d'un duvet qui leur donne une teinte d'un blanc argenté contrastant avec les autres plantes du jardin, plus le sol sera sec et plus le feuillage sera argenté et le port compact.

- **Comparaison entre les deux éléments :**

Après l'analyse entre les deux éléments, nous concluons qu'il y a identité entre eux.

➤ **Azumbi :**

- **Selon la racine :**

ZMB: Azumbi: bot. T azenbi, pinus halepensis. // pin. Pomme de pin, ttejra uzumbi.

- **Selon la forme et la couleur :**

Le pin est un grand arbre qui pousse sur les sols humides bien drainés, il pousse le mieux en plein soleil sur les sols à texture légère à moyenne. Ses aiguilles sont légèrement tordues et sont groupées par paires. Les cônes, très durs, sont inclinés vers l'arrière (c'est-à-dire vers la base des rameaux qui les portent) ont une forme arrondie à maturité et ne tombent qu'après deux ans.

- **Comparaison entre les deux éléments :**

D'après les deux descriptions on constate qu'il y a une identité.

➤ **Azemmur :**

- **Selon la racine :**

ZMR : Azemmur (u) olivier sauvage.

Izemran // olives. Olivier greffé.

Aæṛqub uzemmur, champ d'oliviers.

Aæqqqa uzemmur : une olive, ticlemt uzemmur, peau de l'olive. Azemmur la d- iyelli am ubruri, les olives tombent comme grêle.

- **Selon la forme et la couleur :**

Très rameaux, au tronc noueux, au bois dur et dense. À l'écorce brune crevassée, il peut atteindre quinze à vingt mètres de hauteur, et vivre plusieurs siècles, les feuilles sont opposées ovales allongées portées par un court pétiole. Coriaces, entières enroulées sur les bords, d'un vert foncé luisant sur la face supérieure et d'un vert clair argenté.

- **Comparaison entre les deux éléments :**

D'après dallet et d'après la description botanique qui a été faite nous concluons qu'il y'a une identité.

➤ **Tiḥeytin :**

- **Selon la racine :**

HY : Eḥyu : yeḥya, eḥyiḡ, ur yeḥyi ḥeggu, lḥayat // ressusciter, redonner la vie. Ressusciter, reprendre vie. Ta jenwit n jehḥa tneqq tḥeggu, le poignard de djeha tue et ressuscite : cet individu est capable de vous faire autant de mal que de bien.

- **Selon la forme et la couleur :**

Orchidée est une plante tempérée aux fleurs en épis colorées à labelle trilobé ( les orchis ont des racines fibreuses accompagnées de deux tubercules : l'un, ridé, qui a donné naissance à la plante ; l'autre plein, destiné à alimenter la pousse de l'année suivante ) .

- **Comparaison entre les deux éléments :**

Nous avons trouvé qu'il y'a une conformité entre ces deux éléments. L'effet de cette plante dépend du sens de la racine.

➤ **Amagaraman :**

- **Selon la racine :**

Aunée (bot : inula viscosa) win yebbi wasif, ad yetṭef deg magaraman, dans le danger on ne fait fit d'aucun secours (celui que la rivière emporte s'accroche à une herbe) Amagaraman itekkes urḡu ; Ur yettimyur f\_ fayenni I qqaren a d-yeffey wejgu deg ggagraman, l'aunée guérit les brûlures. Elle ne deviant jamais grande, c'est pourquoi on dit : sortira-t-il une poutre de l'aunée ?

- **Selon la forme et la couleur :**

Plante à fleur jaunes de la famille des composées. C'est un petit arbre, croissant dans les lieux humides

- **Comparaison entre les deux éléments :**

Après avoir fait l'analyse, nous concluons qu'il y'a une identité entre les deux éléments.

# Conclusion générale

Après avoir recueilli le corpus des plantes médicinales des deux régions Idjeur et boumahni nous avons constaté 138 des noms des plantes qui sont utilisées pour la médecine traditionnelle. Nous soulignons l'existence des différents types ou genres des plantes dans le domaine kabyle.

Aussi après avoir fait l'étude morphologique, et sémantique, nous pouvons conclure que :

Tout d'abord, dans l'étude morphologique du lexique des plantes, nous avons remarqué que ces noms des plantes médicinales, consistent une catégorie formelle particulière qui recouvre de différentes formes. Nous avons trouvé plusieurs types de noms : Emprunts, noms composés et noms simple, ce dernier sont le plus utilisés dans les deux communes.

Ensuite ce qui concerne l'emprunt, il a une place dans ces unités où nous avons les emprunts berbèrisés et les emprunts partiellement berbèrisés.

Enfin ce qui concerne l'étude sémantique, nous avons donné la description des plantes selon nos informateurs et parfois selon le dictionnaire de DALLET, l'usage de ses plantes, et la façon dont on traite la maladie.

# Résumé en Tamazi\$t

## Tazwert :

Imyan n udawi sean azal d amuqran di tmetti taqbaylit taqburt d tmirant, acku amdan yessexdam-iten s waṭas di tudert-is, i wakken ad yaf tifat i wayen i tiqarḥen.

Ismawen n teḥcicin i ssexdamen zik-nni i udawi sean azal deg usnerni n umawal. S yismawen-a i nesweḍ ad nessemgired gar leṣnaf i yellan.

Deg wamud-agi i nexdem, nessebgen-d azal n yemyan deg tmetti taqbaylit d wamek ttalyen d wasayen yellan ger inumak-nsen. I waken ad nessaweḍ yer yeswi-nney ilaq ad d- naf tiririt I usteqsi-agi:

- Amek ttalyen yismawen n yemyan?
- D acu-ten wasayen yellan gar yismawen n yemyan?.
- D acu-tent, teḥcicin-agi, i wacu imi ntessexdamen ?

## Tagrayt :

Mi i d-nejmaε ismawen n yimya n snat tyiwanin, nufa-d azal n 140 n yismawen n yemyan, gar-asen.

Mi inexdem tazrawt talyawit akked d tasnamkit nezmar ad d-nini :

Di tmezwarut ( tazrawt tasnalyayt n yemyan) nufa-d aṭas n talyiwin. Llan sin n wanawen n yismawen : ismawen iḥerfiyen, dya aneggaru –a I yellan s tuqta deg wayen id nufa akk d yismawen uddisen.

Ismawen iḥerfiyen nesεa deg-sen amalay asuf *Abquq, agusim.*), amalay aseget *azzu, amarzagu*, unti asuf *tikfilt, ticcirt...*, unti aseget *theytin, tuccanin...*

D teṣleḍt-agi llan kra n ismawen d untiyen ur seın ara amalay-nsen : *Taga, tifiḍas...*

Deg usuddes, annaw yettuqten d asudes s usdukkel I deg llan aṭas n yizenzey deg umedyā : *Amzzuy n yilef* ( nom+ n+ nom), *amagraman* (verbe+ nom).

Ayen yeınan awalen imerḍilen, nesεa imerḍilen yedfen di tmaziyt deg umedyā: *tizsetrin*

# Bibliographie

## Les ouvrages :

- BASSET André, La langue Berbère published for the INTERNATIONAL AFRICAN institute by the oxford university press London New York, 1952.
- CHAKER Salem, texte en linguistique berbère, Alger, Edition ENAG, 1984.
- CHAKER Salem, manuel de linguistique berbère I, Edition Bouchène, Alger, 1991.
- Encyclopédie berbère, XX, 1998, p3042-3045, Genre (grammatical) (Masculin/ Féminin) par CHAKER Salem.
- HADDADOU Mohand-akli, défense et illustration de la langue berbère, INAS, Alger, 2002.
- HADDADOU Mohand-akli, Structure lexicale et signification en berbère (Kabyle), 1985.
- HADDADOU Mohand-akli, Le guide de la culture berbère, Edition Paris-méditerranée, 2000.
- IMARAZENE Moussa, Eléments de morphosyntaxe kabyle, édition EL-AMEL, 2014.

- IMARAZENE Moussa, Manuel de syntaxe berbère, HCA, Alger, 2007.
- LEHMAN alise Françoise martin-Berthet, introduction à la lexicologie, sémantique et morphologique, Edition Nathan, université VUEF, 2000.
- NAIT-ZERRAD Kamal, tajeṛṛumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) 1-Talyiwin, ENAG/ Edition, Alger, 1995.
- NAIT-ZERRAD Kamal, grammaire moderne de Kabylie, Karthala 22- 24, Boulevard ARAGO-75013, Paris, 2001.
- NAIT-ZERRAD Kamal, grammaire berbère contemporaine, I-morphologie, Edition ENAG, Alger, 1995.
- NAIT-ZERRAD Kamal, Linguistique berbère et application, le HARMATTAN.

## **Les dictionnaires :**

- DUBOIS & ALL, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Edition Larousse, Paris, 1994.
- HADDADOU Mohand-kali, dictionnaire des racines berbères communes, 2006/ 2007.

# Corpus

**Isem n yimyi**  
**S teqbaylit: Abesbas**  
**S tefransist: Fenouil**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwen n yimyi i ttezzun yemdanen deg lexlawi, yettili d zarrîea s yin yettimyur, yettuyal d ayeddu d azuran, yettak-d ticrihin meyekcament ta dixel n tya tetteffey-d d d tidgert d tazurant, yal taḥric tesa ayeddu d azuran yesa iferrawen d ireqqaqen am yenzaden n ucebbub, d ihcayciyen.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waṭṭan n sker
- Yelha i waṭṭan n utunsi
- Yelha i waṭṭan n tæbbuḍt

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-awwid ayeddu-s s yiferrawen-is , ad teslalled s yin ad terred dixel n waman ad d-yarkkem, mi d-yuzdag ad t-id-tekseḍ, ad teḡḡeḍ aman-nni alama semḍḍ, ad ten-tesmareḍ yer tqereat, ad tetteseḍ deg-s mi tfudeḍ. Akken dayen i tzemred ad teččeḍ akken d azegzaw.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Akbal**  
**S tefransist: Mais**  
**Tugna n yimyi:**

**Aglam n yimyi:**

Akbal, d yiwen n yimyi i ttezzun yemdanen di tebhirin-nsen ney deg yiqwiren, zarrîea-s d taeeqqayt tameçtuḥt tawrayt d taqurant meliḥ, iḥemmel aman aṭas, di teyzi ad yili azal n lmitra uzgen akken i yezmer ad yaweḍ ugar mi ara yaweḍ, yesa iferrawen d imeqqranen d ihwayciyen di tazwara syin ttuayalen d iwrayen, sean di teyzi azal n ukuz n tmarwin(40) n isuntimitren, yettaḡḡa-d tikbalin, d timḍewrin d tiḡaeḡuḍin, gan-t am waḍad di talya maca d tazurant, d tameqqrant,



dewren-as-t-id teeqqayin d timeçtta\$ d tiwrayin akken dayen id-as-d-yezzi yiwen n yifer d areqqaq yettharab yef teeeqqayin-nni akken ur yellint ara, yesæa inzaden yef tqamumt-is am ucebbub d aqahwi.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i laṭunsyu
- Yelha i tgezzal
- Yelha i tassa

**Amek i t-semrasen:**

Mi iqqur yifarrauwen n ukbal, ad d-tawwiḍ tieqqayin-nni akken qqarent yerna uyalent d tiwrayin, syin, ad terred takasrunt n waman ad tesmared tieaqqayin-nni ad uzdagent fell-as, mi d-tuzdag dayen, ad

tesemared aman-nniyer tqereat ad tt-tessed deg-sen yal taṣebhit lkas

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Abluḍ  
**S tefransist:** Chene  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwet n tjra meqqren mlih, tesæa iferkiwen ḡehden mlih, d izuranen semrasen-ten i useḡmu akken dayen xedmen yes-s leḡwal n uxxam am ṭabla, ma d iffer-is ttakken-t i lmal, gran-d ieeqqayen n ubelluḍ, d tieqqayin d timeçttaḥ yettili d acebphan s daxel, yesæa iclem d azegzaw di tazwara s yin yettuyal d aqehwi, di tagara-s yesæa yiwet n teçčabbunt.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i tazla n teebbuṭ
- Yelha i tazla n yidamen
- Yelha i waṭṭan n turin
- Yelha i waṭṭan n uglim

**Amek i t-smrasen:**

ad d-tawwwiḍ ieeqqayen n ubelluḍ, s yin ad tqecred, as tekssed icleman-is, ad tedzed ad tsewweḍ d ayrum di ṭajin ney ad teçčed akken d aeeqqa. Ma d win ur nezmir ara at iyez ad tiddez ad teyyeçč yeddez.

**Isem n yimyi :**  
**S teqbaylit: Abquq**  
**S tefransist: Arum (Gouet)**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwen n yemyi i yettilin di leywabi, ittemyi-d i yiman-is, iħemmel aman, ifer-is d ameqqran, d aħcayci, d alegyan, yesea di teyzi azal n semmus n tmerwin(50) n yisuntimitren, yesea tajeġġigt tettak acbi yer tbuqalt.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i waħtan n ubeħri

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawiḍ iferrawen n ubquq, s yin ad ten-tsardeḍ akke i ilaq, s yin ad ten-tdahnneḍ s zzit n uzemmur, ad tebaxreḍ yes-sen, ad tecaḗleḍ timmest deg uceqquf, alama yeqqim-d kan yirrij-nni, ad tawwwiḍ yer texxamt n tguni, ad terreḍ iferrawen- nni yer yirrij-nni ad tmeknneḍ aqadum-ik yer uceqquf, ad teyummeḍ aqerru-ik s ubeħnuq alma yekcem yakk yer dixel n tayect-ik. S yin ad teruħeḍ ad tetteḍ, ur ilaq ara ak-iħaz ubeħri.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Abukar**  
**S tfrensist: Précoce**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D lfakya id nettekkes di tejra I wumi semman tabakurt (si lesnaf n tneqlin), ixdem am tbexsist acku wagi meqqar kra u dayen yettewwa d amenzu yef lexrif

**Semrasen-t i:**

- I win yehlek-en abehri

**Amek i tsemrasen:**

- D abexxar I tt-bexxiren yis.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Abunqar**  
**S tfrensist: Chardon ou pinacaut**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D yiwen n yimyi i yesan atas n isennanen, yexdem am teydiwt afriwen-is d izegzawen sean isennanen d tejeğğigin d tijenjariyin

**Semrasen-t i:**

- wakken ad dawin yis tawla.

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-t d tizana.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Acnaf  
**S tfrensist:** Eruca stiva  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D yiwen n uyeddu d azegzaw, yettali d asawen, llan atas n lesnaf win yesean tijeğğigin d ticebhanin, d win yellan d afriwen am clađa

**Semrasen-t i:**

- I win yesean timmist.
- Lehlak n tæbbuđ

**Amek i tsemrasen:**

- afriwen-is sufuyen-d deg-s izemmi ad t-cidden yef timmist
- tetten-t d azegzaw am clađa

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Adafal  
**S tfrensist:** Lierre  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D tejra tettemyi-d weđd-s anda ttilin waman s wařas ,d tin icebhen atas imi t leđu anda tufa ama yef zřarb neđ yef tejra. Afriwen-is d izegzawen

**Semrasen-t i:**

- I win yehlek-en abeđri
- lehlak n bungaf (bronchite).

**Amek i tsemrasen:**

- afriwen-is sewwayen-ten d tizana, tessen krađ n lkisan deg wass

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Addad**  
**S tefransist: Chardon a glu**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwen n yimyi i yettilin di leyla , yesæa izuran d imeqqranen, iffer-is yettemcabi yer win n tyeddiwt d ahrawan, yesæa isennanen d imeqqranen, d aḥcayci, ifer-is ileḥu deg lqæa mečči am wiyiḍ s igenni, di tlemmest-is tettili tfeywet, tteksen-d seg-s lazuq yis-s i ttadin iferax,

**Semrasen-t i:**

- Yelha i teqraḥ n uqerru
- Yelha i teqraḥ n wammas

**Amek i tsemrasen:**

Ad d-awwiḍ seg leyla addad, ad tessarded mliḥ, s yin ad tedzzed daxel n umehraz, alama yurrew-d aman syis ad tæşbeḍ yes-s aqaru-k, ma d ammas ad teḍlluḍ yef umekkan i k-iqqarḥen.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit : Aḍbib, aderyis**  
**S tefransist: Thapsia**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi:**

D yiwen n yimyi i yesæan sem, yettilin di lexlawi, yesæa ayeddu d ameqran, sufella-s tmeqqi-d tjeḡḡigt d tawrayet deg-s isea tiæqqayin am tezzaræiyin.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i tmeṭṭut ur nettarew ara
- Yelha i tmarziwt
- Yelha i waṭṭan n yeysan
- Yelha i lkunsir n waman n tasa

**Amek i-tsemrasen:**

Ad t-id awwin, ad tedzen daxel n umehraz ama yenyed, ad t-sxelden deg lkas n uyefki, ad teswen.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Afeqqus n lehmir**  
**S tfrensist: Non identifié**  
**Tugna n yimyi**

**Aglam n yimyi**

D imyi I d-yettlin deg izuyar, dayen tezzunt medden. Yettli di yal tasemhuyt, afriwenis d izegzawen am wid ufeqqus, yezzel di tmurt, yesea tifeqqusin d timectah ččurent d isennanen

**Semrasen-t i:**

- I win yesean lheb
- Lehlak n mendu «Eczéma»..

**Amek i tsemrasen:**

- ad d-tfed tifeqqusin-nni ad ten-tħukkeđ yef umkan nni yuđnen

**Isem n yimyi**  
**S teqbaylit: Agusim**  
**S tefransist: Noyer**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwet n tejra i ttezzun yemdannen, tettli di lexlawi-nsen, tesea di teyzi azal n mraw n lmitrat, ifer-is d ameqqran d aħcayci, tettak-d lfakya qqaren-as ajuj, d netta i yesean icelman d iħcayciyen si berra d iqehwiyen si dixel, neqqar-asen agusim.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i uglim n tuymas.
- Yelha i lheb n uqemmuc

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tekseđ ajuj-nni seg tejra uqbel ad yeqqar uclem-is, syin ad d-tekseđ i waju-nni aeeqqa-s n dixel ad d-yeqqim kan iclem-nni n sulfella, d win ara teħekkeđ i uqemmuc i yuđnen.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Aḥeccad (azebbuj)**  
**S tefransist: Olivier sauvage**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Aḥeccad, d yiwet n tejra i yettilin di lexlaxi ney di leywabi, tettawed di teyzi alamma d seddiset n lmitrat (06m). Iferrawen-is, d ireqqaqen, d imecṭaḥ am wid n uzemmur, ttilin akk deg tsemhay n useggas. Ttleqqimen-t medden d azemmur, seg wayyur n meyles alamma d maggu.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waṭṭan lḡerḥ
- Yelha i waṭṭan n waḍu
- Yelha ittekkes ideyayen i yellan i tgezṣal

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwiḍ iferrawen n uḥeccad, ad ten-tsirdeḍ s yin ad ten-terreḍ ad rekmen, mi uzedagen ad teswweḍ aman-nni am tizana. Ma d lḡareḥ ad ten-tedzeḍ alama berran-d i waman-is s yin ad tessarseḍ yef umekkan n lḡarḥ, ad teyummed s ubehnuq acebḥan.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Akarmus**  
**S tefransist: Figuier de barbarie**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Akarmus, d yiwen n yimyi i yettilin di lexlaxi, ttezzun-t yemdanen di tfarkiwin-nsen, ṭaqqa ttezzun-t seg wansi i tekka tliṣa-nsen i wakken ad ḥarben fell-as, yesea di teyzi azal n snat n lmitrat ney ugar, yesea isennanen d ireqqaren d icebḥannen, sean azal n kraḍ (03) n yisuntimitren, sean taqamumt teḡhed ma tenta-ak ak-id jreḥ, ifer-is d azuran, qqqaress as leersi n ukermmus, yesea azal n snat n tmarwin(20) ar kraḍ n tmarwin (30) di teyzi, ma di tehri azal n mraw d semmus(15) n isuntimitren, dixel-is llan waman d izuranen, deg yiferawen-a i d-ttemyint tzeḡḡigin d tizewwayin d nutenti i yettuyalen d takermust, d tamecṭuḥt ad teseu azal n mraw (10) n yisuntimitren, d timḍewwert, yummen-t yesennanen ireqqaqen, d iwrayen, ur tezmireḍ ara ad tetteḍ s uffus. Akermmus, ijuḡḡug deg tefsut, ma d tikermusin ttawḍen-t i tuwwin deg unebdu.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i aṭṭan n tæbbuḍt  
 -Yelha i waṭṭan n tusut  
 Yelha i tneslest n uqerru(takent)  
**Amek i t-semrasen:**  
 Ad d-tawwiḍ tijeḡḡigin n ukermus, ad  
 ten-tesarded s yin ad ten-terred deg  
 waman ad rekment, almi uzdagent, ad  
 teswweḍ aman-is yelha i tæbbuḍt  
 akked d tussut  
 Ma d tineslest, ad tawwiḍ aærsiw n  
 ukermmis, ad tecqecreḍ I waken ad  
 as-tekseḍ isennanen-nni, syin ad  
 terred yer tbaṣant n waman yehman  
 ,ad iqqim akken azal n saea ney ugar,  
 s yin ad tecucfeḍ yes-s aqarru-k.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Akaruc**  
**S tfrensist: Chêne**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D tejra tettili di yal tasemhuyt, meqret  
 tettawen arma d 20 lmitrat. Afriwen-is d  
 izegzawen, tuyalen d iwrayen mi ara  
 qqaren. Lḡedra-s I dewer-as uqcuc.

**Semrasen-t :**

- mgal aqraḥ n ugerjum
- mgal facal

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen afriwen-is d tizana
- tedzen iqecran-is rennun-ten i waman n wucaf

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Aklil**  
**S tfrensist: Romarein**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

yettemyi-d wahdes am umezzir I yexdem,  
yettili di lexla, ney di tmazirt. Yecbah rrif  
n wuxxam imi yal aseggas yesea ijeğğigen.

**Semrasen-t :**

- Di leğwaz am rrend
- D tijbirt I uglm
- Mgal askahkah

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen ixulaf-s am tizana
- Teksen-d deg-s zzit dehnem yi-s aglim
- Afriwen-nni imectah xedmen-ten I  
lmakla

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Amagraman  
**s tefransist:** Aunée visquense  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Amagraman, d imyi i d-imeqqin deg wakal i yeqqimen açal ur yekriz ney deg leywabi. Yesea di teyzi azal n nefş n lmitra, ifer-is d ayezfan, d aḥvayci imal yer tewray, akken dayen yettili anida llan waman aṭtas.

**Semrasen-t i:**

- yelha i teqraḥ n wammas
- yelha i lḡerḥ
- yelha i lembaser

**Amek i tsemrasen:**

Ad d-tekseḍ imyi deg leyla, syin ad yurad akken ilha, ad terreḍ dixel n umehraz, syin ad tedzzeḍ alama iberrad i waman, ad teḍlluḍ I umekkan n lehla-k.

Akken dayen tzemreḍ ad as-tsxeldeḍ ciṭṭ n zzit n uzemmur yer dixel n umehraz-nni mi ara ad tedzeḍ

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Amezzir  
**S tefransist:** Lavande  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Amezzir, d yiwen n yimyi i yettilin di lexlawi, imeqqi-d anda i yella leḥcic, d aḥcayci, yettak-d tijeḡḡigin d timidadiyin, yesea talya n uyeddu.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waṭṭan n tebbuḍt
- Yelha ittekkes eeyyu (facal)

**Amek i t-semrasen:**

Ad d tawwiḍ iferrawen n umezzir, ad ten-terreḍ yer waman ad rekmmen alama uzdagen ad teswweḍ aman-is am tizan, lkas yal taṣebḥit. Ma d facal, ad tawwiḍ iferrawen n umezzir, ad tent-terreḍ dixel n baṣṣant n wuzzal, ad as-ternnuḍ aman s yin ad ten-terreḍ yer lkanun alama ḥman, s yin ad tecucfeḍ yes-sen.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Amezzuy n weqjun  
**S tfrensisit:** Cynoglosse de Crête  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi yettili di leqla, yesæa afriwen d izegzawen d imectah, ttemcabin yer imezzuyen n weqjun. Yesæa tileggigin d tijenjariyin, I yesean atas n wayen sexdamen-t tzizwa.

**Semrasen-t :**

- I lgerh d weryu
- D tijbirt I igerdan mi ara hasen

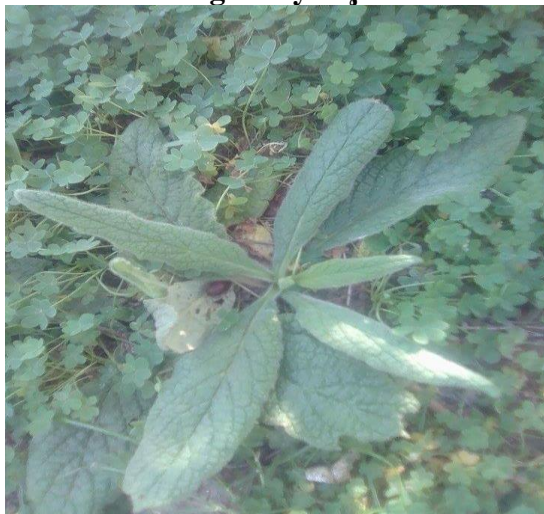
**Amek i tsemrasen:**

- Sexdamen ifriwen-is am umagraman yef lgerh
- Semcahen-t I igerdan

**Xuđi:**

- Ur ilaq ara at iseblaæ bna dem imi ur yelhi ara I wuffad

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Amezzuy n yilef  
**S tefransisist:** Inule Odorante  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

d yiwen n yimyi i d-imeqqin di leqlawi anda llan waman d lehcic, ilehu di lqaea, ur yesei ara ayeddu, d iferrawen kan, d ihrawanen, d ihercawen xedmen-d talya n tjeğgigt mi ara tedlaq iman-is, ifer-is yesæa akk ijeriden d imectah.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i lgerh

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawiđ iferrawen n silmeksa, ad ten-tedzed deg umahraz alama yebra-d i waman-is syin, ad terred s ufella n lgerh akken s waman-nni, ad teciddeđ s ubehnuq acebhan i waken ur tikečcem ara uyebbar

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Aqerquc**  
**S tfrensist: Figs non mûr**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D lfakya, tettak-i-tt-id tejra n lexrif, d tabexsist uread tewwi, uqbel ad tawed d tabexsist ad yili d aquran tejra-agi nettaf-itt-id di yal tibhirt, seεεun-tt akk medden deg igran-nsen.

Ma d aqerquc-agi ad yili d aquran, d azegzaw.

**Semrasen-t :**

- I win yesεan tfigliwin

**Amek i tsemrasen:**

- Mi ara d-kseɗ aqerquc I tt-fyed seg-s ifki, d wina I xedmen yef tfigliwin

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Aqejjir n tsekkurt**  
**S tfrensist: Non identifié**  
**Tugna n yimyi**

**Aglam n yimyi**

D imyi I d-yettlin di yal tasemhuyt, rrif n yiyezran. Afriwen-is d izegzawen ttemcabin yer uqjir n tsekkurt, d imi ahat i s-semman akka. Yesεa taglult am left d atmectuht

**Semrasen-t :**

- I win I helken lembwaser

**Amek i tsemrasen:**

- Tetten taglult nni tamectuht akken d tajegzawt

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Arawraw  
**S tfrensis:** Sureau noir  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D tejra tamectuht, tettili di yal tasemhuyt, afriwen-is d izegzawen d imeqranen, tesa ayyeddu d ayezfan, ajeğğig-is d amellal lfakya-s d tieqayin timectah d tiberkanin.

**Semrasen-t :**

- I usishel n tæbbut
- I uqrah n laɛdam d uqerru

**Amek i tsemrasen:**

- Tetten tieqayin nni akken d tijejzawin
- Sewwayent am tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Asladan  
**S tfrensis:** Mouron Blanc, Mogeline  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi yetteli di yal tasemhuyt, di tefsut I seɛu tijeğğigin d timlalin. Afriwen-is d izegzawen

**Semrasen-t :**

- D tijbirt i tæbbut
- I win d yessesufen idamen
- D leelf I testan akken ad tesu ifki

**Amek i tsemrasen:**

- sewwayen-t deg ubazin
- Sewwayent am tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Asekkim**  
**S tefransist: Asperge**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Isekkim, d yiwen n yimyi i yettilin di leywabi anda yella yinijel, yemeqqi-d i yiman-is deg yimukan anda llan waman s waṭṭas, iga am yinijel dya maca netta iferrawen-is d ireqqaqen d iğayğuden ad sein di teyzi azal n sin imilimitren, d iḥcayciyen, yettak-dayeddu d aḥcayci ad yesu azal n snat n tmarwin di teyzi, d netta I wumi qqaren (asekkim).

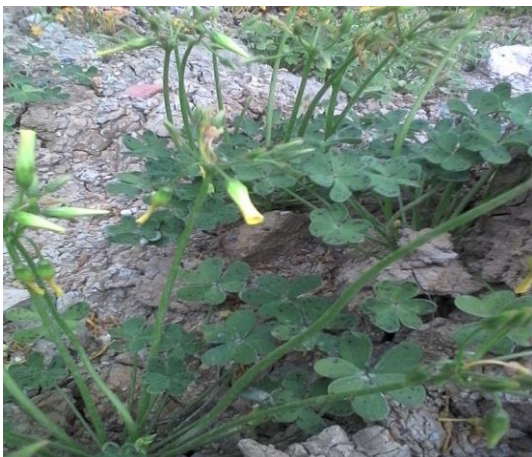
**Semrasen-t i:**

-Yelha i yigardan i ikaeren

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwid iyedduyen-nni n uskkim, a ten-tesarded, ad ten-tgezmed d imecṭaḥ, s yin ad terred yer lmeqli ad as-ternnuḍ ciṭṭ n zzit n uzemmur ad -iqllu deg-s, mi yeqla ad as-ternnuḍ timellalin n tyaziḍt snat ney kraḍ ad d-qllunt akken s yin ad as-tettakkeḍ deg-s i uqcic amecṭtuḥ kraḍ n yiberdan di smana mačči yal ass acku yezmer ad tidur.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Asemmum**  
**S tefransist: Oseille**  
**tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwen n yimyi i d-imeqqin weḥdes, iḥemmel aman, yesa di teyzi almi d tlatin n yisuntimitren, ifer-is d ayeddu areqqaqan, di tagara n uyeddu-nni tettilli-d thejğigt d tawrayt.

**Selrasen-t i:**

-Yelha i tazla n tæbbuḍt

-Yelha i şawray

-Yelha i tawla

**Amek i tsemrasen:**

Ad d-tedmed asemum, ad tesarded, syin ad tgezmed, ad terred ad yerkkem deg waman mi i yuzdag ad as-ternnuḍ ciṭṭ n uwren almi yuḃal d abazin, ad teččeḍ.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Asennan n uyyul  
**S tfrensist:** chardon-marie  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

d imyi yettili di tefsut yexdem am  
lqarnun, izuran-is d zariaa-is I d ddwa

**Semrasen-t :**

- Ittehbibir yef tassa

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen izuran-is d zariaa-s d  
tizana ad t-sweḍ lkas nay sin deg wass

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Asisnu  
**S tfransist:** Arousier  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi:**

D yiwet n tejsra i d-imeqqin deg umaday,  
tesea di tejsri almi d semmus n lmitrat, nettaf-  
itt-id deg yidurar eelayen, ifer-is d ihecayciyin,  
tesea ijeḡḡigen d i xxuxiyen , tettaḡḡa-d lfakya  
d timedwert d tamecṭtuht d taḥercawt mi  
yuwwa yettuyal d azeggay yemmalen yer  
tewrrey., yesea rriha d tazidant.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i lembaser

-Yelha i timmist

**Amek i t-semerasen :**

Ad d-tawwiḍ taṣyart n usisnu, ad ten-terreḍ deg  
waman ad rekmen alami uzdagen ad uyallen  
waman d izeggayen, ad ten-tesweḍ akken  
ḥman.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Aslen**  
**S tfrensist: Frêne**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D yiwet n tejra d tameqqrant tettak-d iferrawen d ihcayciyen mallen yer tzezwet **Semrasen-t** :

- I tujya n waṭṭan n ubeḥri d userreh n teebbuṭ

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen ifriwen-is ma ayilin d izegzawen d tizana ad t-sweḍ lkas nay sin deg wass

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Asyar azidan**  
**S tfrensist: Non identifié**  
**Tugna n yimyi**

**Aglam n yimyi**

d imyi yettilin di yal tasemhuyt afriwen-is d izegzawen am wid uzemmur I xedmen, yeseu ajeḡig di tefsut d ajenjari

**Semrasen-t :**

- win yesean tusut

- I lehlak n teebbuṭ

**Amek i tsemrasen:**

- Xedmen 250 ar 300 n igramen n usyar-is di ritla n waman ad agzagen arma yuyal nefis n ritla, akken ad yeffey (concentré), d azeggay u d azidan

- Tizana as yexdem wagi(le concentré) deg umkan n skar

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Aşefşaf**  
**S tefransist: Peuplier**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Aşefşaf, d yiwet n tejra meqqren, ijuğğugen seg wayyur n meyrres alama d yebrir, yettawed di teyzi alamma d krađet n tmerwin n lmitrat (30m). Ilyan-is berriket, sean iyisan. Iferrawen-is: d ihrawanen ukessar, d irqiqanen ukessawen, ttfen yer tsekkar. Yettakk-d tijeğğigin d tizegzawin, d timecťať, teggar-d igedman. Zerrića-s tesća am taduť tamellalt s ufella.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waťťan n tawla
- Yelha i yezra yettilin di tgezźal
- Yelha i waťťan n lemwaser
- Yelha i waťťan n yizi

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwiđ iferrawen n şefşaf, ad ten-tesliled s yin ad ten-terređ ad rekmen, mi uzedagen ad tesweđ aman-is am tizana krađ(03) ar ukuz(04) n yiberdan deg wass

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Axertan  
**S tfrensis:** Avoine  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

xedmen-t medden deg izuyar,  
zereen-t mi ara yebdu yekkat ugfur,  
teksen-t ar tagara n unebdu, mi ara  
yeqqar yettuwal d asayur

**Semrasen-t :**

-Tsehlay bna dem si teqlaq  
-Tettak-as lgeh

- Tsehlay aqrah n tæbbuṭ.

**Amek i tsemrasen:**

- Ifriwen-is d lheb-is sewwayen-ten d  
tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Axlenḡ  
**S tfrensis:** Bruyère arborescente  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

d tejra tamectuḥt I d-yettemyin wahdes di  
lexla, yettili di yal tasemhuyt. Yexdem am  
umezzir d acu tijeḡḡigin-is d  
timellalin. asyar-is xedmen y-is asebsi

**Semrasen-t :**

- Tijeḡḡigin-is lhant I tgezḡal aked tuqsa n  
tyirdmawin

**Amek i tsemrasen:**

- sewwayen ajeḡḡig nni d tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Axerrub  
**S tefransist:** Caroubier  
**Tugna n yimyi:**



D yiwet n tejra i d-imeqqin i yiman-is di lexlawi, ur teħwağ ara aman, tesa di teyzi azal n mraw d semmus (15) n lmitrat, ifer-is d iħecayciyen d imdewren, tettağga-d lfakya i wumi neqqar axerrub, yega am lubayan maca yugar-it di tehri, yesa di teyzi azal n mraw d ukuz (14) n yisuntimitren, di tazwara ttilin d izegzawen maca umbaed ttuyalen d iwrayen

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waṭṭan n turin
- Yelha i tazla n taebbuḍt

**Amek i tsemrasen:**

Mi i iqqur, ad tedzed deg umehraz alama yenyed yuṭal d aḡebbar ad teččed deg uyeki ney deg tebwaḍt n lyaəut

**Isem n yimeyi:**  
**S teqbaylit:** A wermi  
**S tefransist:** Rue  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi:**

D imyi i ttezun deg tebħirin, yettawed di teyzi yer settin ney meya n isentimitren, ljdера-is tamectuħt, tettaked atas n tseḍwa, ifer-is d amectuħ d azegzaw, ajeğğig-is d awray d amectuħ, yesa ariħa taqshant.

**Semrasen-t i:**

- yelha i waṭṭan n taebbuḍt d ttareda n tmettut
- yelha i win yettefriwisen
- yelha i tmaggart
- yelha i ubeħri

**Amek i tsemrasen:**

Ad t-id tekssed syin ad tessarded akken i ilaq, ad terred ad d yarkkem dixel n waman.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Azanzu  
**S tfrensist:** Clématite à vrille  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D yiwen i yemyi yettili di csetwa d tefsut mi ara yilin waman. Ifriwen-is d izegzawen yesæa tijeġġigin d ticebhanin

**Semrasen-t :**

- yesseishil tuksa tuymas

**Amek i tsemrasen:**

- ttħukkun-t yef tuymest yerkan akken ad t-kkes

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Azbarbur  
**S tefransist:**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Azbarbur, d lfakya i d-ttak tefarrant ney teġra n tżurrin, d tizurin uqbel ad awdent i tuwwin, d tieeqqayin d timdewrin d tiħecayciyin d timecġtaħ d tirezaganin, d axel s εant tieeqqayin d timecġtattāħ.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i teqrreħ n uqerru

-Yelha i timlellay

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-kseđ azbarbur, sin ney krađ n yizuga, s yin ad tedzeđ s dixel n umehraz akked iferrawen n naenaε alama yebra-d i waman, ad terređ s dixel n tquħt ad tsxeldeđ akked lħenni, ciť n lexel, lmelħ, ad ten-terwwiđ akke s yin ad tsebyeđ yes-s aqerru-ik.

**Isem n yimyi**  
**S teqbaylit: Azemmur**  
**S tefransist :Olivier**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Tazemmurt, d yiwet n tejra, ttezzun-tt yrmadanen s waṭṭas, acku yur-s azal d ameqqran di temnaḍt n leqbayel, d tin I iseylayen iferrawen di lexrif, tejuḡḡug di tefsut, tettarrew deg unebdu.tesea di teyzi azal n mraw d semmus (15) n lmitrat ney ugar, ifer-is d aḥcayci, tesa iferkiwen d izuranen, yal aferkiw yesea wiyid d imecṭṭaḥ, mi d tafsut ijuḡḡug, yettak-d tijeḡḡihgin d timecṭṭaḥ maḍi d ticebhanin mmalent yer tuwrey d nutenti I yettuyalen d ieeqqayen n uzemmur, di tazwara ad yilli d azegzaw s yin mmi yuwweḍ ad yuḡal d aberkan, d alegyan, yeshel I ugzam, daxel yesea aeeqqa amecṭṭuḥ iqqur, deg-s tteksen-d zzit, qqares-as zzit n uzemmur.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waṭṭan n ubeḥri
- Yelha i tayect
- Yelha i waṭṭan n yimzuyen
- Yelha i lheb n uqemmuc
- Yelha i tussut

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwid ieeqqayen- nnin uzemmur, ad ten-tawwid yer teṣṣart ad ten-id-tezdeḍ, mi yuḡal d zzit ad teswweḍ tayeḡḡawt yal mi ara truḥeḍ ad tetseḍ( abeḥri, tussut, tayect, abeḥri), ma d amezuy, ad tedmeḍ tayeḡḡawt n zzit n uzemmur deg id, ad t-id-tseḥmuḍ cit, s yin ad tesisneḍ s leqṭten ad tetsudummeḍ yer umezzuy-ik uqbel ad tegneḍ. Ay-a d ayen yerzan zzit n uzemmur ma d ifer-is, ad tefezzed s tuymmas-ik alama yeqqed lheb-nni I yellan deg uqemmuc.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Azzu**  
**S tfrensist: Calicotome épineux**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D tejra i d-yettemyin weḥdes di lexla, tettili di yal tasemhuyt. Afriwen-is d izegzawen, yesea isennanen qeḍeit, tijeḡḡigin d tiwrayin, yesea tixeddacin am tjilbant

**Semrasen-t :**

- yeseḥlay zellum
- yessishil ḥellu n lḡerḥ

**Amek i tsemrasen:**

- Axeddac-is d izuran-is sewwayen-ten d tizana
- Afriwen-is tt-cuddun-t yef lḡerḥ

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:Azumbi**  
**S tefransist:Pin marine**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Azunbi ney tazunbit, d yiwet n tejra i d-imeqqin i yiman-is, di lexlawi ney deg yimuday, akken dayen ttezzun-t deg yiberdan i cbaḥa, tesa iferkiwen d imeqrannen yerna d izuranen, ḡehden melliḥ, tezmer ad tawweḍ di teyzi almi d mraw (10) n lmitrat n ugar.ifer-is d iḥecayciyen d ireqqaqen, sean azal n sin (02) n yisuntimitren, tettak-d tiḥebbuyin d timḍewrin d tiqahwiyen, felqent akk .

**Semrasen-t i:**

- Yelha i tussut
- Yelha iwaṭṭan n sker

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwiḍ iferrawen n uzumbi, ad terreḍ daxel n uceqquf n tmest ad tebaxreḍ yes-s deg id daxel n texxamt, ay-a yelha i ubehri.Ma d aṭṭan n sker, d tedmmed iferrawen-nni, ad tent-terreḍ ad rekmmen deg waman, mi uzdagen ad terreḍ aman-nni yer tqereat, syin ad tt-ttesseḍ deg-s yal taṣebḥi lkas.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Azebuj**  
**S tefransist: Olivier sauvage**  
**Tugana n yimyi:**



**Isem n yimyi**  
**S teqbaylit: Azegduf**  
**S tefransist: Ortie**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi:**

D yiwet n tejsra i d-imeqqin deg lexlawi akked yiærqyab, akken dayen llan wid i t-ittezzun.

Tesea iferawen d imecṭaḥ d iḥcayciyen, tettak-d ieeqqayen n uzebuj, gan am wid n uzemmur acu kan w-igi d imecṭaḥ fell-asen.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i tussut taweerant

-Yelha i ubehri

-Yelha i laṭunsiyu

-Yelha i sker

**Amek i t-semrasen:**

ad d-awiḍ iferrawen n uzebuj, ad ten-tessarded, ad tebaxreḍ yes-sen(( abehri, tussut). Ma d sker akked laṭunsiyu, ad ten-tesarekmed deg waman, ad tettessed deg waman-nni ines lkas yal taṣebḥit.

**Aglam n yimyi:**

Azegduf d imyi i d-imeqqin wehd-s deg wakal i yesean aman ney yeččur d leḥcic, yettimyer s temyawla, yettawed di tezyi armi d seddis n temarwin(60) n yisuntimitren, ifer-is d aḥcayci yerna yetteqqes aglim yerna yettarra-t d azeggay.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i unccaw n ucebbub

-Yelha i rumatiz

**Amek i tsemrasen:**

Ad d-tawwiḍ iferrawen n uzegduf, ad ten-tessarded syin ad ten-tedzed, ad teccufed s waman-is acebbub-ik, ma d rumatiz ad tiserkem seg daxel n waman ad tissew am tizana.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Barzettem**  
**S tfrensist: Aristoloche**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D yiwen n yemyi i yesean afriwen d iħcayciyen d iħercawen, yettili anda llan waman. tijeġġigin-is d tijenjariyin

**Semrasen-t :**

- yesehlay ttiqa
- mgal targa I tteqraħen

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen izuran-is d tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Bu narjuf**  
**S tfrensist: Jusquame blanche**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi yettemcabi yer uwermi, imeqqi-d di lawan n lexrif ma deg unebdu iseeeu zarriea di yal lawan ad d-tnaf.

**Semrasen-t :**

- I wid I wumi kkren ifassen-nsen
- I uqraħ n uglim
- Mgal timmas

**Amek i tsemrasen:**

- ad tneyden, ad tesxelden akk d tassemt n uqelwac, tthukkun-t syin akin I ifassen-nsen
- Seyzagen-t deg waman

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Camlal**  
**S tfrensist: camomille allemande**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi yettilin di tefsut, yesea ayeddu d atutah tetten-t akken d azegzaw, yesea ajeğğig d amellal.

**Semrasen-t :**

- I utqellaq
- I usarah n tæebbut

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-t d tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Carwiya**  
**S tfrensist: Carvi**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi yettilin di tefsut, yesea ayeddu d atutah tetten-t akken d azegzaw, yesea ajeğğig d amellal.

**Semrasen-t :**

- yelha i (les gaz)
- Tamețtut yesuțtuđen yelha lkas de wass yetteawan yef yefki

**Amek i tsemrasen:**

- zzariĕa-is sewwayen-tt d tizana; 3 n lkisan deg wass

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Ceğret n meryem  
**S tefransist:** Abistisnthe  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Ceğret n meryem, d yiwen n yemyi I yettilin di lexla ney di tebhirin acku tzemred ad tezzud, tesa di teyzi azal n 30 ar 80 n isuntimitren, iffer-is d amecttuḥ d aciban, deg unebdu yettak-d tijeğgigin d tiwrayin, yesea arriḥa d taqeshant

**Semrasen-t i:**

- yelha i tæbbudt
- yelha i tmeṭtut ur nettarrew ara
- yelha i waṭtan n skker
- yelha i terda n tmeṭtut

**Amek i tsemrasen:**

Ad t-id tekssed syin ad tessarded akken i ilaq, ad terred ad d yarkkem dixel n waman.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Ceṛregdiḥ  
**S tfrensist:** Capsella bourse à pasteur  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D leḥcic i d-yettili di csetwa d tefsut.ttezzun-t medden I lmakla aked ddwa, afriwen-is lhan d claḍa lḥeb-is tetten-t yifrax .

**Semrasen-t :**

- Iseḥlay taæbbut isserḥen
- I usazzel idamen

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-t deg ubazin

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Ccih**  
**S tefransist: Artemisia armoise**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Ccih d yiwen n yemyi i d-imeqqin di sehra, yesea di teyzi azal n sha n tmarwin (70) n isuntimitren, yesea tişdewa d tirqaqin sean-t iferrawen d ihcayciyen, yesea ariha d tazidant maca arzag i wučči.

**Semrasen-t i:**

- Yett daw i alluy n sker
- Yelha i waţţan n wul
- Yelha i waţţan n tæbbuđt

**Amek i tsemrasen:**

Ad d-tawwiđ imyi-nni, ad tesxelded akked waman ad tesarkmed alma yuzdag s yin ad teswed aman-is akken hman

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Ccilmun**  
**S tfrensist: Fleur d'orme**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D yiwen n yemyi i yettilin deg umaday, iffer-is d amecţuđ d azegzaw, yesea taeqayt d tamidadit. Yella ccilmun n tulmatin, n tmurt, d aweray.

Yella ccilmun urumi d acebhan,

D tejr a urumi, d azidan, d amellal di şşifa, yak iguza cerwen warrac mi ara ten-ččen

**Semrasen-t :**

- I lehlak n uglim

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen ifurkan-is d tizana tessan 1 lkas deg wass

.....  
**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Ccix n lebqul**  
**S tefransist: Bourrache**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D imyi i yettillin di lexla, maca yettili ula di tebhirin, yettemyi-d I yiman-is bla ma nezza-t, yesε di teyzi azal n tam n tmarwin (80) n isuntimitren, yesεa iferrawen d ihcayciyen d imeqqranen ttawden armi d mraw d sin(12), sean tisennanin d timectah,yettak-d ajeḡḡig d amidadi yettak acbi di talya-s yar yitri.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waṭṭan n wul
- Yelha i ubeḥri
- Yelha i waṭṭan n turrin

**Amek i tsemrasen:**

Ad d-tawwiḍ iferrawen n yimyi, ad tessarded akken I ilaq s yin ad tesarkmeḍ deg waman almi yuzdag ad tesweḍ am tizana.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Ckenturat**  
**S tfrensist: Bugle ivette**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D leħcic yettemyi-d waħdes di csetwa,  
deg usuki arif n tejra.afriwen-is d  
izegzawen, tesa tijeġġigin d  
tijenjariyin

**Semrasen-t :**

- I lehlak n tæbbut,uffad, tawla, dayen  
(l'arthrose)

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-t medden am tizana  
- Syarayen-tt tedzen-tt akken ad teččen  
akked tamment

**S eqbaylit: Ččina**  
**S tefransist: L'orongier**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Tačinet, d yiwet n lfakya i d-tak tajra i  
wumi neqqar tejra n ččina, tega d  
timdewert, iclem-is d ačınawi yella win  
zuren yella win reqqaqen, akken dayen tella  
tzewwayt dixel tesa aman am yidamen,  
iclem-is yesa ciť n uzewway ney azewway  
akk. Yezmer ad tili d tasemmamt maca di  
tuget d tazidant.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i wațtan n tayect  
-Yelha i tuissut  
-Yelha i wațtan n ubeħri

**Amek i t-semrasen:**

Mi tuwweđ ččina-nni, ad tawwiđ tiseqqayin  
ad ten-tessarded,ad tent-cqecređ s yin ad  
tesetteđ snat ar tlata deg wass.

Ma d iferrwen n tejra-nni, ad tent-sewweđ d  
tizana, ad tswweđ deg-s yal tašebħit akked  
mi ara truħeđ ad tegneđ deg yiđ.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Elğuz**  
**S tfrensist: écorce de noix verte**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

d tejra ttezzun-tt medden di tefsut,  
tettimɣur atas afriwen-is d  
izegzawen. Lfakya-s d elğuz d  
imdewar d azegzaw yesea aeeqqa ar  
daxxel d azidan am kawkaw

**Semrasen-t :**

- yettak lğehd i umdan  
-I userrah n tæbbuɣ dayen telha I  
tuqeft yer warac

**Amek i tsemrasen:**

- Tetten lfakya-s mara teqqar

**S teqbaylit: Felggu**  
**S tefransisit: Menthe pouliot**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwen n yimyi i yettilin deg  
yimukan anda llan atas n waman,  
yesea izuran ntan mliħ deg wakal,  
iferrawen-is d iħcayciyen gan am wid  
n laħbaq.sean talya n tjeğğigt,  
tiferrawin timezwura d timeqranin ma  
d tid i yellan s ufella-s d timecettaħ,  
semmal rnnunt semmal timeziyent,  
yesea rriħa d tazidant.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i waṭṭan n ubehri  
-Yelha i tid-yettiniten

**Amek i t-semrasen:**

Ad tid-tekssed mbla izuran, d  
iferrawen-is kan syin ad yurad mliħ,  
ad terred ad yarkem, ad teswweɣ am

latay i waṭṭan n ubehri. Ma d tid-  
yettiniten, cucufent yes-s acku  
isenqas lewjue n tarw

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Gerninuc**  
**S tfrensist: Cresson**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D yiwen n yimyi i iḥemlen aman  
aṭas, Imeqqi-d mbaed lehwa deg  
umekkan yetneddan iferrawen-is d  
iḥcayciyen, yesæa tijeḡḡigin d  
ticebhanin.

**Semrasen-t :**

- I waṭṭan n sker
- Mgal æggu n wallen

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-t am tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Harmel**  
**S tfrensist: Harmal**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

d imyi yettili di yal tsemhuyt, afriwen-is  
am wid-ak n umezzir d imectaḥ d  
izegzawen, ajeḡḡig-s d amellal

**Semrasen-t :**

- mgal yal leqriḥ
- mgal aqraḥ n yimezzay d lembwaser

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-t d tizana ad tesweḍ lkas  
seg-s
- Sewwayen-t di zzit ad txedmeḍ yef  
umezzuy mara ak iqraḥ ney lembwaser

**Isem n yimyi :**  
**S teqbaylit : Ḥeb lemluk**  
**S tefransist : Cerisier**  
**Tugna n yimyi :**



**Aglam n yimyi :**

D yiwet n teḡra yettawḍen di teḡzi alama d  
ukuz (04) n lmitrat, tesaḥ aceḥal d afurek,  
yal afurek yeḥḥur d ifurkan d imeqqranen  
d iḥcayciyen, tettak-d lfakya di tefsut di  
tazwara n unebdu, lfakya ines d tieqqayin  
d tizewwayin, d tizidanin, seant ciṭuḥ n  
tesmem s dixel seant aeeqqa d amecṭuḥ.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i unqas n tuzurt
- Yelha i ubehri
- Yelha i tussut
- Yelha i tazla n tæbbut

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwiḍ iferrawen-is, ad ten-  
tessarded s yin ad ten-terreḍ yer waman ad  
rekmen, syin ad ten-tesmared yer tqereat  
ad tessed deg-sen yal taṣebḥit lkas .

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Ҳебтһлawa  
**S tefransist:** Anis vert  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Ҳебтһлawa, d yiwen n yimyi i ttezun yemdanen di tebhirin-nsen, yesea iferrawen d ireqqaqen, yesea di teyzi azal n lmitra, yesea ajeğgig d aweray, zarrıea-s d taqahwit.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i uqrah n tərbbudt

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tekssed zariya n hebt hlawa, s yin ad ten-tessarred, ad ten-terred yer waman ad rekmen alma uzdagen, ad t-semared aman-nni yer tqereat, ad tt-ttesed deg-sen lkas yal sheh akked tmeddit.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Ҳеңед/Imened  
**S tfrensist:** Gaillet gratteron  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi**

D imeyi n umaday tetett-it tayadt, ined s shala yur wayen i t-id-yesamin. afriwen-is d irqiqanen ttentaden deg iciden, yesea tieqqayin n timectah

**Semrasen-t :**

- I win iwumi yessub utansyu aked tawla

**Amek i tsemrasen:**

- Tieqqayin nni timectah, d tidak id ddwa aten-ezzud u aten-tsewwed am lqahwa

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Hlafafa  
**S tefransist:** Alpha  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi:**

Hlafafa, d yiwet n tehcict i d-imeqqin i yiman-is di lexlawi akked leywabi, tesa ifer d ameqran d ahcayci, d ahercaw, yesea tisennaniin d tireqqaqin d timecctah mađi, sean di teyzi azal n sna n tmerwin (20) ar krađ n tmerwin (30) di teyzi, themmel aman

**Semrasen-t i:**

-Yelha i lgerh

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwiđ iferrawen n lehlaifa, ad ten-tedzed dixel n umehraz alama yebra-d I waman-is, ad tessarsed akken yef lgerh, ad teyummed s tbehuqt tacebhant.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit :** idmim / **S tefransist:** auberpine  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwet n tejra i yettilin deg lexla, tmeqqi-d i yiman-is deg yimukan elayen, tettawed di teyzi almi d ukuz (04) n lmitrat. Iferk-ines d azuran, yeğhed, tesa isennanen d imeqqrannen, tesa iferrawen imecctah d ihcayciyen mallen yer tewreyt

**Semrasen-t i:**

-Yelha i wađtan n wul

-Yelha i sawray

-Yelha i win ur neggan ara

**Amek i tsemrasen:**

Ad t-id-tekssed si lila, syin a tessarded mellih, akken a as-ikkes uyebar n lexla, s yin ad tarred ad d-yerkem dixel n wamman ad teswed d tizana.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Iffis**  
**S tfrensist: Trèfle (fourrage)**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D yiwen n yemyi yezzifen, yesæa ayeddu yeççur d tijeğğigin d timeçttaş di tagara-nsent yesæa ticeeratin d tireqaqin d tiwerayin, tizegzewt-is d taqeshant.

**Semrasen-t :**

- I tmeçttaş i wumi truğ tarda.

**Amek i tsemrasen:**

- Ifriwen-is mara qqaren sewwayen-ten am tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Ifelfel aqerħan**  
**S tfrensist: Poivron(piment)**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D tiseqqayin timeqqranin d tiħcayciyin, tesaæa daxel zariæa yer tqerrut-is, d taqerħant sexdamen-t i lmakla.

**Semrasen-t :**

-Uqraħ n tebbuđt.

- ldi izuran irqiqanen

-I tt-æawan yef lmakla

-Mgal abeħri

**Amek i tsemrasen:**

- Ifelfel arumi sexlađen-t akked baťaťa d ticcet

-tetten-t akken d azegzaw ney at zelfen ad yeddez, at-tsexleđ-en tumatiç

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Ifer n uzemmur:  
**S tefransist:** Feuilles d'olives  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Ifer n uzemmur, d ifer i d-ttak tejra n uzemmur, d iħecayciyen d imecħaħ, sean yiwen n ujerrid di tlemmast ifreq iferr-nni yef sin, d arzagan, d alegyan.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i tfiđliwin

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwiđ ifeawen n uzemmur, ad ten-teslaleđ s waman s yin ad ten-tedzeđ s dixel n umehraz alama yebra-d i waman s yin ad tesarseđ sufella n tfiđliwt-nni, ad teyummeđ s ubeħnuq akken ur yetteeday ara uyebbar.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Iferzizwi  
**S tefransist:** Mélisse  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Iferzizwi, d yiwen n yimyi i yettilin di lexlawi, iferrawen-is d iħcayciyen sean akk ijerriden s ufella, yettakk-d tijeđđigin d ticebħanin. Imeqqi-d di tafsut, anebdu, amwan (ħertadem). Iđuđđug seg wayyur n yunyu alamma d ctember.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i waħħan n tæbbuđt

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwiđ iferrawen n iferzizwi ad ten tsirdeđ akken i ilaq syin ad ten-terređ yer waman ad rekmen alama uzdagen-d, ad teswweđ aman-nni am tizana sin iberdan deg wass.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Ifriwen ibawen**  
**S tfrensist: les fleurs des fèves**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

ibawwen tezzun-ten di csetwa ttawden di tefsut. Lfakya-s (ibawen) sewwayen-ten leqbayel akked seksu d (ley mud). Ifriwen-is d izegzawen .

**Semrasen-t :**

-I win ihlek-en ifiriwen

**Amek i tsemrasen:**

- Ad t-zmed ifriwen-is ad sufyed z Zit ad t-xedmed yef ifiriwen

**Isem n yimyi**  
**S teqbaylit: Ifiklu**  
**S tfransist: Aquilin**  
**Tugna n yimyi:**

**Aglam n yimyi:**

Ifilku, d yiwen n yimyi i yettilin di lexlawi. Yettawed di tezyi alamma d timidi d snat n tmerwin n yisuntimen (120cm). Iferrawen-is, d imeqqranen am wid n uslen, bdan yef sin, yal iferr yesa tiferratin timectah qedent yer sdat. Lgedra-s, d tazurant yur-s i tfen yiferrawen-is; mqbalen sin sin, yettili seg wayyur n yunyu alama d ctember.

**semrasen-t i:**

-Yelha iteqrah n yidaren

- Yelha i yizzuran yettilin deg yidaren

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwid iferrawen n yifilku, syi, n ad ten-tsarded ad ten-tedzed deg umehraz alama berran-d i waman, syin ad tesarsed yef



umekkan-nni, ad teccideḍ s ubehnuq acebhan  
i waken urikeččem ara uyebbar

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Imidek**  
**S tfrensis: pistachier lentisque**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D tejra tettili di lyaba di yal  
tasemhuyt, afriwen-is d izegzawen  
d imectah tseεeu iεeqqayen di  
cctwa i wumi neqqar tidekt .  
Tetten-tt medden mi ara uyalent d  
tiberkanin

**Semrasen-t :**

-I lehlak n tæbbuḥ

**Amek i tsemrasen:**

- sewwayen ifriwen-is deg aman  
am tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Inijel  
**S tfrensist:** Ronce  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi yettili di yal tasemhuyt, afriwen-is d izegzawen d imectaḥ isea isennanen lfakya-s d tieqqayin d timectaḥ i wumi neqqar tijwal. Tettent medden mi ara uyalent d tiberkanin

**Semrasen-t :**

- I lehlak n tæebbuḥ
- I uqraḥ n tayect

**Amek i tsemrasen:**

- sewwayen izuran-is deg aman am tizana ad ilha yiwen ney sin deg wass

**Isem n yimyi**  
**S teqbaylit:** Ilili  
**S tefransist:** Laurier rose  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Ilili; d yiwet n teḥra tmeqqi-d deg yiyezran, yettmeḡi-d i yiman-is fiḥel ma tezzidṭ, ifer-is d ayezzfan yettawed almi d mraw d yiwen (11) n isentimitren ma di tehri yesea azal n sin isentimitren, yettak-d tiḥebbuyin d tizegayin i yettuyalen d tixuxiyi mi ara uyalent d timeqqranen. Ur yelhi ara i wučči, yezmer ak-inney.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waṭṭan n sker
- Yelha i tfidliwin
- Yelha i waṭṭan n ubeḥri

**Amek i tsemrasen:**

Ad d-tawwiḍ iferrawen n yilili, ad ten-tesarded mlih, syin ad tarred ṣ aman ad rekmen almi yuzdag, s yin ad teswweḍ aman-is akken ḥman am tizana, ay-agi ilha I waṭṭan n sker akked waṭṭan n ubeḥri.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: İzuran n taga**  
**S tfrensist: Racines du cadre d'artichaut**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**  
taga d imyi i sexdamen-t leqbayel i  
Imkala, sewwayen-tt d seksu ney d  
leğwaz, tettali d assawen d tazegzawt.

**Semrasen-t :**

- I lehlak n yizarman

**Amek i tsemrasen:**

- İzuran-is sewwayen-ten d tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: İzuran n weslen**  
**S tfrensist: Grains du frêne**  
**Tugna n yimyi**

**Aglam n yimyi**

Aslen d tejra tettali di yal tasemhuyt,  
afriwen-is d izegzawen teksen-ten deg  
unebdu d læelf I lmal.

**Semrasen-t :**

- Mgal aqraḥ n yiskiwen.

**Amek i tsemrasen:**

- İzuran-is sewwayen-ten d tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Jihbuḍ**  
**S tfrensist: Coquelicot**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

d imyi yettili di tefsut, yesea aydu d arqiqan yulli d asawen, ajeḡḡig-is d azeggay yesea ar dixel am ucubub d aberkan .

**Semrasen-t :**

- yelha I win I wumi yettruhu yiḍes.
- yelha mgal win ittergigin

**Amek i tsemrasen:**

- Ajeḡḡig-nni mi ara yekkaw sewwayen-t am tizana
- Ad yessew kraḍ n lkissan deg wass.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Labis**  
**S tfrensist: Trèfle rouge**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi yettilin di tefsut, afriwen-is d izegzawen ajeḡḡig-is d ajenjari .

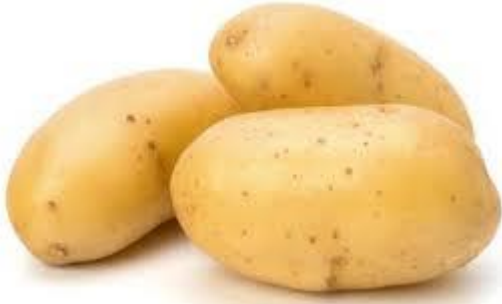
**Semrasen-t :**

- Mgal tusut
- Lehlak n weglim

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-t am tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Lbaṭaṭa**  
**S tefransist: Pomme de terre**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Lbaṭaṭa, d yiwen n yimyi i ttezzun di tebhīrin, ttefranen-d tid yesēan aṣerjun ur lhint ara i lmakla ttezzun-tent, ur teḥwaḡ ara aṭas n waman, yiwen ubrid I dduṛt barka-as, tesa aṣeddu d azuran ciṭ, iferrawen-is d iḥcayciyen mi ara teṭṭukkeṭ tettak-d tijeḡḡigin d ticebḥanin s ufella, tettak-d tibatṭatin ddaw n wakal, mi i yeqqur yifer-is akked uyeddu-nni taḥsiḍ tewweḍ tbaṭaṭat ni i tuksa., d timḍewrt, iclem-is d awray maca tella tin i tisean d azewway.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i waṭṭan n uqerru

**Amek i t-semrasen:**

ad d –tedmmeḍ tabaṭṭat, ad tetsarded, syin ad tetgezmmēḍ d timḍewrin d tireqqaqin, as-tent-terreḍ lmelḥ, s yin ad teḍewrreḍ yef tewwura n uqerru, akked tlemmast-is, ad tecuddeḍ s tfunartt akken ur d-tyelli ara, ad teḡḡeḍ akken alama yellin-d akk waman-is tuyal d tabarkant.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Lebṣel**  
**S tefransist: Oignon**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Lebṣel, d yiwen n yimyi i ttezzun deg tebhīriinnsen madden, yettili qbel d zarrīea d tamecṭṭuḥt d taberkant, s yin yettimyur, yettak-d iferrawen d iyezfanen d iḥcayciyen s dixel seān izeddi. Yesēa di teyzi azal n nnefṣ n lmitra, mi ara yetṭukkeṭ (yaedda lawan-is), yettak-d ajeḡḡig d acebḥan d amecṭṭuḥ, dixel-is i tettili zarrīea-nni.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i waṭṭan n imezzuyen

-Yelha i timas

-Yelha yimeṣmaren n uksum

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawiḍ tibṣelt, ad tetseqcreḍ, ad tetgezmeḍ d ticriḥin s yin ad tarreḍ yiwet n tecriḥt s dixel n uyeṅḡa akked ciṭ n zzit n uzemmur, ad ten-terreḍ yer tmest alama tuzdag zit-ni ad isllaw lebṣel-nni ad yuyal d azewway. Ad tid-tekseḍ ad teḡḡeḍ ad yismmiḍ ciṭ s yin ad terreḍ yef umekkan i yuḍnen

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Leḥbaq**  
**S tefransist: Basilica**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwēn n yemyi i ttezzun yemdanen deg yexxamen-nsen daxel iceqqfan ney deg tebḥirin, zariēa-s d tabarkant, ifer-is, d amecṭuḥ d aḥcayci, yesēa di teyzi azal n kraḍ n tmerwin (30) n yisuntimitren. Ajeḡḡig-is d acebḥan, yesēa rriḥa d tazidant.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i teqreḥ n umezzuy

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawiḍ iferrawen n laḥbaq, ad ten-teslalled, s yin ad ten-terreḍ yer uyengā, ad as-ternuḍ ciṭ n zzit n uzemmur, ad ten-terreḍ i waken ad d-ḥemmun ciṭ, s yin ad tesquddureḍ ciṭ ciṭ yer umezzuy-ik d acu kan ilaq deg id i waken ur k-ikkat ara wadu.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Leḥlafa**  
**S tefransist: Alpha**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi:**

Leḥlafa, d yiwet n teḥciṭ i d-imeqqin i yiman-is di lexlawi akked leywabi, tesēa ifer d ameqran d aḥcayci, d aḥercaw, yesēa tisennaniin d tireqqaqin d timecṭṭaḥ maḍi, sean di teyzi azal n sna n tmerwin (20) ar kraḍ n tmerwin (30) di teyzi, ṭhemmel aman

**Semrasen-t i:**

-Yelha i lḡerḥ

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwiḍ iferrawen n leḥlafa, ad ten-tedzeḍ daxel n umehraz alama yebra-d I waman-is, ad tessarseḍ akken yef lḡerḥ, ad teyummeḍ s tbeḥnuqt tacebḥant.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Lħarmel**  
**S tefransist: Harmal**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D imyi i yettilin di leyla, yemeqqi-d deg armel, yesea rriħa d tazeffart. Teysi-s azal n 80 n isuntimitren, iffer-is d ameqqran , yebħa yef aħtas n tferiwin d tiħcayciyin, yesea ijeħħigen d imecħħaħ d icebħanen.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i tqreħ n yeysan

**Amek i tsemrasen:**

Ad d-tawwiħ iferrawen, ad ten-tsardeħ akken i ilaq, syin ad ten-tedzed, ad as-ternnuħ awren akked ciħuħ n waman, ad tegd d tijbirt I umekkan i yuħnen

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit; Lkalitus**  
**S tefransist: Eucalyptus**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Takalatust, d yiwet n teħra i d-iqmeqqin i yiman-is di lexlawi ney deg yimudaħ akken dayen ttakkent-d deg yieerqyab, tesaħ di teysi azal n mraw d seddis (16) n lmitrat, tesaħ iferkiwen d imeqranen d izuranen, ifer-is d iyzzfanen d iħcayciyen, arriħa-s d tazidant, yettak-d ajeħħig d awraħ yemmal yer ucebħan.

**Semrasen-t i**

-Yelha i waħħan n ubeħri sker

-Yelha i tussut

-Yelha i waħħan n laħunsyu

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawiħ iferrawen n lkalitus, ad ten-tesardeħ akkeni i ilaq, sb yin ad tecaħed timmest alma yeħli yirrij ad tebaxreħ yes-(abahri, tussut). Ma d aħħan n sker akked laħunsyu, ad d-tedmeħ iserrawen lkaliyus, ad tent-sardeħ, syin ad tent-sarekmmeh dixel n waman, ad tent-semarreħ yer tqereat, ad ittes deg-s yal tasebħt lkas.

**Isem n yimyi :**  
**S teqbaylit : Lleft**  
**S tefransist: Panais**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi :**

Lleft, d yiwen n yimyi i ttezzun yemdanen deg tebħirin, di tazwara ad yilli d zariæa d tameçtuħt, s yin ad d-yemyur ad d-yefk iferrawen d iħcayciyen ad seun I tyzi azal n snat n tmerwin (20) n yisuntimitren nnig n wakal ma ddaw n wakal ad d yefk tæeqqayt n lleft, ad tili d tahrawnt, tezmer ad tili d tacebħant akk ney nnefs d tacebħant nnefs nniðen d tazeggayt.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waħtan n sker
- yelha i waħtan n uħansyu

**Amek i t-semrasen :**

Ad d-tawwið tidgertin n lleft, ad tent gezmeð akked lxeðra nniðen am lbaħata akked zrudya, ad ten-tgezmmmeð akk d imecttaħ, ad tent-sewweð d taşfurut, ney tzemreð ad tsetteð tidgert yal ass maca ilaq ad turad yerna ad teqcer

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Llim (lqares)**  
**S efransist: Citronier**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Tilimet, d teħrai yettilin di lexlawi, tettaweð di teyzi alamma d seddiset n lmitrat (06m), tettihriw alamma d semmuset n lmitrat (05m).Tettakk-d d tiseðwa, iferrawen-is, d ihrawanen, d ilemmasen, d ilewwayen. Teğugğug deg wayyur n yebriř. Tettarew i rebea (04) n tsemhay yellan deg useggas: anebdu, tafsut, amwan, tagrest.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waħtan n ubehri
- Yelha i tussut
- Yelha i wid zurren

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwið snat n tlimtin akked takemmict n yiferrawen, ad ten-tessardeð, ad ten-tgezmeð yef ukuz(04), s yin ad ten-terreð s dixel n waman ad rekmen, mi uzdagen ad teswweð aman-nni akken ryan s tyenğawt n sker maca ilaq deg yið mi ara truħeð ad tetseð i waken ad tyummeð iman-ik yef ubehri.

Ma d izuranen, ad d-awwin tilimtin, ad tezdent alama yefkka-d aman-is syin ad tessan aman-nni snat n tikkal deg wass.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Lkrafex  
**S tefransist:** Celeri  
**Aglam n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Lekrafex, d yiwen n yimyi i ttezzun yemdanen di tebhirin-nse, ifer-is d aħcayci, yesea carcayef, yesea di teyzi azal n lmitra ma di tehri ad yaweđ yer seddis (06) n isuntimitren, tettak-d tijeđđigin d ticebħanin. Tara-s tyza yer ddaw n wakal

**Semrasen-t i :**

- Yelha i wađtan n listuma
- yelha i tuzert
- Yelha i sker
- Yelha i win yebyan ad inqes di tuzert

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawiđ lkrafex, ad tesardeđ, s yin ad tserkmeđ deg waman, ad tetsseđ lkas deg wass, akken dayen tzemređ ad tyezseđ akken kra n taymiwin seg-s

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Lqarnun  
**S tefransist:**L'artichaut  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Lqarnun, d yiwet n lfakya i d-tettak taga mi ara teđtukek, d timdeurt d taħcaycit i yemmalen yer tizegzewt, taga am teqbuct, tesea isennanen sufela-s, zakken dayen zzin-as-d wiyad d ireqqen, dixel-s tesea am lexyud d icebħanen.

**Semrasen-t i :**

- Yelha i wađtan n sawray
- Yelha i sker

**Amek i t-semaren:**

Ad d-tawwiđ tifeywa, ad ten-tsarkemmedeg deg waman, mi uzedagen ad d-sqitred aman-nni, ad tt-tesseđ yal taşebhit lkas deg-sen

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Lqerfa**  
**S tefransist: Cannelle**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwet n țejra i yesean iferkiwen d ilemmasen, yal aferkiw yettak-d iqeccuđen seun iferrawen d ilegyanen d iħcayciyen, asyar-is d aqehwi, d azuran ciť, yesea rriħa d tazidant.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i tuymast
- Yelha i wațtan n teebbuť

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwiđ asyar n lqrenfel ad terređ yer waman ad d-yerkkem, syin ad tesweđ am tizana i wațtan n teebbuť. Ma d tuymest ad teħukkeđ yes-s aqmuc-ik, yettekes teqraħ.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Lmecmac**  
**S tfrensist: Abricotier**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

d țejra I tezzun medden, tettili di yal tasemhuyt, lfakya-s d timecmacin yettewwa deg unebdu, afriwen-is d izegzawen .

**Semrasen-t :**

- Mgal aserraħ n teebbuť

**Amek i tsemrasen:**

-afriwen-is sewwayen-t am tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Lyasmin**  
**S tfrensist: Jasmin**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi I cebhen atas tt-zzun-t medden rriif n yixxamenu dayen yesea rriha telha. D tejra tamectuht tesa afriwen d izegzawen ajeğğig d amellal tettili di tefsut.

**Semrasen-t :**

- telha I win yesean teqlaq
- I wumi yettruhu yiðes

**Amek i tsemrasen:**

- Xedmen-tt medden I latay tsen-tt deg yid

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Magriřij**  
**S tfrensist: Tournesol**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi yettali di yal tasemhuyt, afriwen-is d izegzawen, ajeğğig-is d awray d win I ittqabal-en itij yesea ayeddu yettali d asawen.

**Semrasen-t :**

- D zzit I lmakla
- T-tt-dawi atas n lehlakat

**Amek i tsemrasen:**

- Ssufuyen-d deg-s zzit, semrasen-tt deg atas n leçyal

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Marzegzeg**  
**S tfrensist: Cardoncelle**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi i d-yettilin di tefsut, yesea aydu d ajenjari, ifriwen-is d izegzawen yettali d asawen am camlal.

**Semrasen-t :**

- I tuksa n cwami

**Amek i tsemrasen:**

-Ad thukked yis-s amekan yeryan

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Mejjir**  
**S tfrensist: Mauve**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imeyi n lexla, yettawed di teyzi almi d xemsin n lisentimitr, imeqqi-d deg wakal ur nekriz ara akked laryuf n yiberdan, aydu-ines d amectuḥ ifer-is dimdwar d ameqqran, d aḥcici.

**Semrasen-t i:**

-yelha i waṭṭan n cufmejjir

**Amek i tsemrasen:**

Ad d-tawid ifer n mejjir ad tesseḥmuḍ , ad tedhned s zit , ad t-sersed yef lḥenk-nni yewet cufmejjir yiwet n tyita.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:**Marnuyet  
**S tefransist:**Mraub blanc  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwen n yimyi, i yettilin di lexlawi akked yeqwiren, yettemyi-d i yiman-is fihel ma nezza-t. Yesæa di teyzi azal n semmus (05) n isuntimitren, ifer-is d imdewren d imecṭṭah, yerna d ihercawen d iḥcayeciye.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waṭṭan n tebbuḍt
- Yelha i waṭṭan n umeuḡet

**Amek i tsemrasen:**

Ad d-tawwiḍ iferrawen n marnuyt, ad ten-tesarded mlih, syin ad ten-tarred deg waman ad rekmen, mi uzdagen ad tswwed aman-is am tizana akken tehma.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Maædnus  
**S tefransist:** Persil  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D yiwen n yimyi i ttezzun yemdanen deg yiqwiren-nse, yer rif n uxxam, ifer-is d amecṭṭuḥ d aḥcayci, sean yer leryuf cercayef, d iḥcayeciye.yesæa di teyzi azal n semmus n tmarxin(50) n isuntimitren aakken yezmer ad yili ugar, di tuzert ad yesæu azal n kraḍ (03) n yisuntimitren

**Semrasen-t i:**

- Yelha i listuma
- Yelha i tarda n tmeṭṭut
- Yelha i waṭṭan n laṭunsiyu
- Yelha i waṭṭan n sker

**Ameki t-semrasen:**

Ad d-tawwiḍ lmaædnus, ad tt-terred yer waman ad d-tarkem, s yin ad tt-terred yet tgeræat n waman ad tt-tessed lkas lkas yal taṣebhit.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Mliles**  
**S tefransist: Alaterne**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Imliles, d ɛjra am tbelluɗt, imeqqi-d di lexlawi, yettawed di teyzi alamma d ukkuzet n lmitrat (04m). Iferrawen-is, d imezzyanen, d ilewwayen, d imdewren, meɕɕen seg yidisan, yettakk-d tijeɕɕigin d tizegzawin malent yer tewrey, ttuyalent d tieeqqayin tiberkanin, deg-sent i tettili zerriɛa.

**Semrasn-t i:**

- Yelha i waɗtan n ɣawray
- Yelha i waɗtan n ubeɣri
- Yelha i waɗtan n teebbuɗt
- Yelha i waɗtan n umezzuy

**Amek i tsemrasen:**

ad d-tekseɗ tieeqqayin n mliles, syin ad ten-tessardeɗ mlih, ad ten-terreɗ dixel n waman ad d-rekment, mi uzdagen-t ad teswweɗ aman-is am tizana sin n yiberdan deg wass.

Ma d aɗtan n umezzuy, ad d-tawwiɗ izuran n ɛjra n mliles, s yin ad ten-tsewweɗ deg zzit, mi tewwa ad tekssed zzit-nni, ad teteɕɕed ad tiɕmiɗ, ad tesquddured zzit-nni yer umezzi yuɗnen yal id mi truɛed ad tegneɗ

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Mrimya**  
**S tfrensist: Saug**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi yettili di tefsut, afriwen-is d izegzwen yettemcabi yer ɣlilu, ajeɣɣig-is d ajenjari.

**Semrasen-t :**

- Telha I lehlak n tæbbuɛ
- Yetteawan temettut yessuɛuden yef yifki
- T-senqas ssuk (transpiration).

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-t d tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Naenaɛ**  
**S tfrensist: Menthe**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi:**

Naenaɛ d yiwen n yimyi yellan deg tebhirin iɛhemel tili d waman, isea ifer d amectuɛh , d leggay yer yixef-is , d aɛcici yettuɣal d azeggay ma ara yeger zarrɛa, yesa ariha tazidant, zariɛa-s d tamectuɛt d taqahwit.

**Semrasen-t i:**

- yelha i uqraɛh n taebbudt
- yelha i tarda n tmettut
- yelha i uqrahn tayect

**Amek i tsemrasen:**

Ad yirid ad yerkem azal n snat n dqayeq imir ad t-tesweɛ akken yehma.

---

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Qrenfel**  
**S tfrensist: Cannelle**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D yiwet n tejra d tameçtuht, tasea ifurkan, tettak-d iferrawen d içcayciyen

**Semrasen-t :**

- Mgal win yesean lehlak n sekkar
- T-sishil aserraḥ n tebbuḥ .

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-t d tizana
- 
- 

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Riḥan**  
**S tfrensist: Myrtille**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi yettili di tefsut, yettemyi-d waḥdes afriwen-is d izegzawen, yesea tiḥbuyin d tiberkanin.

**Semrasen-t :**

- I win yesean lehlak n skar,
- yettsubbu-d tawla
- yelha i zellum
- yenneq ibeac

**Amek i tsemrasen:**

- Afriwen-is sewwayen-ten d tizana lhan
- 
-

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Tamarzagut/ marzagu  
**S tfrensis:** petite centaure  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi I d-imeqqin di lqaa,nettaf-it di tefsut.afriwen-is d izegzawen yesaa tijeġġigin-is d tijenjariyin

**Semrasen-t :**

- lhan i tebbuṭ yerna seġhiden

**Amek i tsemrasen:**

- Afriwen-is ttmaçčan d clada  
- izuran-is ma llan zzan, ttwaxelden akked lqahwa ney lhan akken wehd-sen am lqahwa

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Taga  
**S tefransist:** Carde(Cardon)  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Taga, d yiwen n yimyi i yettilin di tebħirin d yiærqyab, ttezzun-t yemdanen, tesaa iferrawen d iħcayciyen yemmalen yer tizegzewt, seän isennanen d ireqqaqen, di tlemmast yella uyedddu yeççur daxed d lexyud d iħcayciyen d ireqqaqen, ad tesuu azal n seddis n tmerwin(60) n iseuntimitren akken dayen tezmer ad tawweḍ alami d lmitra mi ara tetukek, dya imir, ad tuyal d ayeddu aquran, ad d-tefk tafeywet

**Semrasen-t i;**

-Yelha i waṭṭan n sker  
-Yelha i waṭṭan n uqerru  
-Yelha i waṭṭan n laṭunsyu

**Amek i t-semrasen:**

Add-tawiḍ iferrawen n taga, ad ten-tesarded mlih s yin adten-terred ad rekmmen deg waman, mi uzdagen ad tesmarred aman-nni-ines yer tqeryat, ad ittes deg-sen yal mi i ifud lkas.Ma d aṭṭan n uqerru, ad d-awwiḍ iferrawen n taga ad

ten-tsersed yef tewwura n uqerru syin ad t-ciddeḡ s tfunart.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tayeddiwt**  
**S tfrensis: Scolyme d'Espagne**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi id-yettemyin waḥdes ney tezzunt tettli di csetwa tesa ayddu d azegzaw, lqaq tettent medden afriwen-is d izegzawen sean isnanen

**Semrasen-t :**

- I lehlak n tebbuḡ ney n wuffad

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-tt akked seksu

- Izuran-is lhan d 'confiture' ney ttewan deg useqqi.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tagertilt n nbi**  
**S tfrensis: Sabline rouge**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D leḥcic yettli di yal tasemhuyt, afriwen-is d imectah d izegzawen. Afriwen-is sean amellal d ujenjari, nettafiten di mayu ama d ctenber

**Semrasen-t :**

- Telha atas i yezra n tegzal, d imi seqqaren (fettakat el hadjar)

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-tt d tizana ad teswed kraḡ n lkisan deg wass

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Tagrit  
**S tfrensist:** Scorpiure  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi d azegzaw, yettemyi-d wehdes di yal amkan di lawan n tefsut yeğğegug, yesea tijeğğigin d tiwrayin tid-ak i d ddwa **Semrasen-t :**

- Tessehlay tuqqa n tyirdmawin

**Amek i tsemrasen:**

- Tijeğğigin sewwayen-tent medden di zzit

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Tamtwala  
**S tfrensist:** Filaires à larges feuilles  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

Tettemyi-d wehdes, texdem am imidek d acu tagi ifriwen-is meqrit, am wid n uzemmur, dya iæqqayen-is xedmen am uzemmur.tettili di yal tasemhuyt

**Semrasen-t :**

- Mgal lehlak n tawla

**Amek i tsemrasen:**

- Afriwen-is akked yeqcer n usyar-is, sewwayen-ten d tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Taneqlet**  
**S tfrensist: Figuier**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

ttezzun-tt medden di tmazirt, tettili di yal tasemhuyt, tettak-d lfakya-s i wumi neqqar (lbexsis) di lexrif. Deg unebdu tettyar xedmen ccema s ifriwen-is d lgedra-s. afriwen-is d izegzawen sean ifki

**Semrasen-t :**

- I win yesean tifiɖliwil.

**Amek i tsemrasen:**

- Afriwen-is mi ara t-id kdeɣ iseɛeu ifki d wina I xedmen yef tifiɖliwilin.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Taremmant**  
**S tefransist: Grenadier**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi:**

D yiwet n ɛejra I ttezzun yemdanen di lexlawi-nseɛ, tesseɛ azal n lmitra d nefɛs di teyzi akken dayan tezmmer ad tawweɣ almi d kraɖ(03) ney ugar n lmitrat, tesseɛ ifer d aɥcayci i immalen yer uwray, d imecttaɥ tseyɣlay-iten di lexrif, tettzuɣɣug di tefsutn, tettak-d ijeɣɣigen d izewwayen, d nettat I yettuɣalen d taremmant, taremmamnt, d timɛdewwert, icelman-is d d izewwayen, mi tuwweɣ ad uyallen d iqquranen, daxel-is llan-t teɥbuyin d timecttaɥ sean-t aman d izewwayen am idamen, d izidanen.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i tazla n tebbuɖt

-Yelha i waɣtan n sker

-Yelha i lɣerɥ

**Amek i t-semrasen:**

Ad d- nawi iqcran n remman mi qquren, syin ad ten ddez deg umehraz alma uyalen d awren, ad ten-err i umekkan n lɣerɥ, ma d aɣtan n tebbuɖt akked sker, ad d-neddem ijeɣɣigen-nni uqbel ad uyalen d taremmant, ad ten ssared, ad ten-err deg waman ad rekmen alma uzdagen, syin ad n-ssew aman-is akken hman.

~~~~~  
**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Taselya**  
**S tfrensist: Herbe terrible**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D imyi yettemcabi yer umezzir, yettili di lyaba di yal tasemhuyt

**Semrasen-t :**

- I win I helken taebbuṭ-is.

**Amek i tsemrasen:**

- Afriwen-is akked izuran-is sewwayen-ten d tizana

~~~~~  
**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tasemmumt n yezgaren**  
**S tfrensist: Oseille gracieuse**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

Tettemyi-d weḥdes di lyaba d tazegzawt texdem am claḍa. tettedu di leḥwal n ubazin

**Semrasen-t :**

- D tijbirt yef tfesxa (furoncles).

- Tettseffi idamen.

**Amek i tsemrasen:**

- Tetten-tt d azegzawt.

-Ad t-dzeḍ ad t-xedmeḍ yef tfesxa nni

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tasulla**  
**S tefransist: Sainfoin (Sulla)**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Tasulla, d yiwen n yimyi i d-yettakken deg yieeqyab anda yella laħci meqqren, tetteɗdu akked leħci, ma yella mezzi ad timezzi, ma yella meqquer ad timyer yid-s, tesɛa ayeddu d azuran ney d areqqaq yer laħsab n waman acku tħemmel aman ma llan waman ad taf iman-is ma ulac ad tekɛer, iferr-is d amecttuh d aħcayci.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i waṭṭan n tayect

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawweɗ tassulla-nni, ad as-tekssed iferrawwen-is ad d-iqqim kan uyeddu-ines n daxel s yin ad tqceɗ ad teččed. Dacu kan ur ilaq ara ad teħawleɗ deg-s axaṭṭar tettuyal d tamagirt, yerna mi ara tt-teččed ilaq ad tt-tewalliɗ daxel acku yettili ubuyziz d axel.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Taqa**  
**S tfrensist: Genièvre**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

d imyi yettili deg udrar yexdem am umezzir, d azegzaw yesea tiɛeqqayin d tizegzawin ttuyalent d izeggayin mi wwant aduyalent d tiberkanin

**Semrasen-t :**

- Mgal mendu (Eczéma)
- D tijbirt i uqraħ n leɗdam
- Tennaq ibeac.

**Amek i tsemrasen:**

- Ssufuyen-d des zzit deħnen yi-s

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tazeggart**  
**S tfrensis: Jujubier**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D tejra tettili di yak tasemhuyt texdem am tidekt, afriwen-is d izegzawen tesɛa isnanen meqer-it, lfakya-s qqaren-asen azzaren, d tieqayin timectah d tiqahwiyin. Ttawin tizizwa anda llan wazzaren akken ad xedmen y-is tamment; d tin yelhan atas

**Semrasen-t :**

- I win yesɛan iwet

**Amek i tsemrasen:**

- Ttebxiren s wafriwen-is

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tazult n meksa**  
**S tfrensis: Plantain**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

llan atas n lesnaf seg-s, tettemyi-d wehdes, afriwen-is d izegzawen tesɛa ayeddu yulli d asawen d aleqqaq yekfa s tembult tesɛa am clayem n umcic

**Semrasen-t :**

- Ssehlayen tifesxa akked lgerh yettewwan.

**Amek i tsemrasen:**

- Llan kra n lesnaf s wayes xedmen ddwa I wallen

- Ssufuyen-d deg-s izemmi I xedmen yef l tfesxa.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbayel:** Ticcerc  
**S tefransist:** Ail  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Ticcerc, d yiwen n yemyi i ttezzun yemdanen di tebħirin-nsen, tesæa iferrawen d iħcayciyen d imeqqranen, ad seun azal n kraħ n tmerwin di teyzi, akken dayen tesæa taħebbuyt d timdewrt ddaw n wakal tesæa ticlemt d tacebħant, d axel-is llant tcefirin n ticcerc tillint d ticebħanin ney d tizewwayin, mi yuħal yifer d aqquran d aweray, ad tili ticcerc-nni tuwweħ daxel.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waħħan n laħunsiyu
- Yelha I uksum n yuymas
- Yelha I lħerħ

**Amek i t-semrasen:**

Ad tawwiħ iferrawen n ticcerc d izegzawen, ad ten-tsardeħ s yin, ad tħukkeħ yes-s tuymas-ik. Ma d lħerħ, ad tedzeħ iferrawen-nni izegzawen ama bran-d I waman s yin ad terreħ yef lħerħ. Akken dayen, ad d-tedmmec tident n ticcerc ad teterreħ ddaw n yiles, telha I laħunsiyu

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Tiffaf  
**S tfrensist:** Chicorée  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi**

D yiwen n yemyi ifer-is d aħcayci yettili di tefsut, yelha i lmakla

**Semrasen-t :**

- D dwa i lħerħ

**Amek i tsemrasen:**

- Ssufuyen-d deg-s izemmi I xedmen yef lħerħ

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tifiḍas (lhelba)**  
**S tefransist: Le fenugrec**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D imyi i yettawḍen di teyzi alamma d semmuset n tmerwin n yisuntimen (50cm). Yettakk-d tiseḍwa d timecṭaḥ, yal yiwet deg-s kraḍ (03) n yiferrawen, d ilemmasen, d ikendraracen. Gar tseḍwa-a ttgent-d tjeḡḡigin d timecṭaḥ, d ticebḥanin, malent yer tewrey. Ttuyalent d tieqqayin tiwrayin am tid n ukbal. Tettili seg wayyur n yebrir alam d yulyu.

**Semrasen-t i:**

-Yelha iwin urn sett ara lqut

-Yelha i waṭṭan n lyid

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwiḍ lkemca n teeqqayin n tfiḍas ad ten-tedzzed deg umehraz alama uyalent d iyden s yin ad tsetted snat n tyenḡawin n lqahwa sin n yiberdan deg wss, dixel n ufenḡal n uyefki ney dixel n tbewaḍt n lyaæut.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tiefert**  
**S tfrensis: Eglantier**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

d imyi yellan di yal tsemhuyt, d tawacult I yidmim. Afriwen-is d izegzawen yesea ajeğğig d amellal. Tihbuyin d tizgayin **Semrasen-t :**

- I lehlak n wul

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-t d tizana

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tiyyiac**  
**S tfrensis: Silène enflé**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

lhant deg ubazin, ttemyint-d wehd-sent di lyaba tawdent di tefsut. Afriwen-is d izegzawen, d iyezfanen ijeğğigen-nsent d iwrayen, izuran-nsent xedmen-ten d sabun

**Semrasen-t :**

-I lehlak n tæbbut

-D tijbirt i lehlak n uglim.

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen izuran-is am tizana  
- dayen sewwayen Afriwen-nsent aked ijeğğigen-nsent deg aman ad ayzagen

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Tikfilit  
**S tfrensis:** Scille maritime  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

tettili di lebhayer ney rrif n izuyar, tettemyi-d wehd-s. texdem am lebsel maca d tameqrant, afriwen-is d izegzawen hrawen, sehlit sufla sean ar daxxel ahraray am win iffer n lebsel. Tesea tibsel d tameqrant ddaw n tmurt, qqaren-d tina d rrehg iturrun izuran n uqerfu. izuran-is d ddwa

**Semrasen-t :**

-I lehlak n tæbbut

-D tijbirt i lehlak n uglim.

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen izuran-is am tizana
- dayen sewwayen Afriwen-nsent aked ijeḡḡigen-nsent deg aman ad ayzagen

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** Timejja  
**S tfrensis:** Menthe à feuilles rondes  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

tettili deg imukan i deg llan waman s waṭas. Afriwen-is d tizegzawen tesea ayeddu d ajenjari. Aleḡḡig-is d amellal. Timejja ttemyint-d di csetwa, sexdamen-tt medden d sebya mi ara ttezmen ad sufyen seg-s amurej d azeggay. izuran-is d ddwa

**Semrasen-t :**

-D tijbirt di tmeḡgert I win yeskeḡkuḡen d win ihelken tiwermin

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen izuran-is am tizana
- mi ara ttezmen ad sufyen seg-s amurej d azeggay, xedmen-t yef temgert

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tiḥeytin**  
**S tfrensist: Orchis**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

d imyi yettili di tefsut, yesəa afriwen d izegzawen, ayeddu yuli d asawen ajeḡḡig-is d ajenjari. Yesəa ddaw tmurt tibeslin

**Semrasen-t :**

- Iseqway tanefsit I yergazen

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-ten deg aman tessen-tt

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tizana**  
**S tefransist: Tisane**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Tizana (tatizant), d yiwet n tejsra d tamectūht, ttezzunt yemdanen di lexlawin-sen ney zdat n uxxam-n-sen, tesəa di teyzi azal n lmitra, tesəa ifurkawen d imecṭaḥ, d ireqqaqen, iferrawen-is d iḥcayciyen ad seun di teyzi mraw n yisuntimitren.

**Smrasn-t i:**

-Yelha i waṭṭan n ubehri

-Yelha i waṭṭan n tæbbuṭ

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawwiḍ iferrawen n tizana ama qquren ney izegzawen, s yin ad ten-teslalaed s waman, ad d-ternnuṯ taqarset, ad tt-tgezmed yef ukuz(04), ad ten-terred d issin yer tkasrunt n waman alama uzdagen waman-nni uyalen d iḥcayciyen, s yin ad tt-swwed aman-is akken ryan ad as-terred snat n tyenḡawin n sker. D acu kan ilaq deg yid mi ra truḥed yer yiḍes

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tizeatrin**  
**S tefransist: Thym**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Tizaytrin, d yiwen n yimyi i yettilin di lexlawi, imeqqi-d i yiman-is, ihemmel aman, ifer-is a amecṭuḥ, yesea ariḥa d tazidant, yettak-d ijeḡḡigen d icebḥanen..

**Semrasen-t i:**

-Yelha i ubeḥri

-Yelha i tussut

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawiḍ tizaetrin, ad ten-t sarded akken I ilaq, ad tent terreḍ yer waman ad rekmen alma yuzdag, s yin ad tesmarreḍ aman-nni yer tqeret , ad tt-tessed deg-sen lkas yal taṣebhit.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:Tizurin**  
**S tefransist:Raisins**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Tizurin, yiwt n lfakya i d-tettak tfarrant,d timḍewrin, d timecṭṭaḥ tizidanin, I tazwara ttillint semmumit mi wereḍ i wwident qqaren-as aḥbarbur, mi wdent ttuyalnt d tberkanin ney tiḥcayciyin. Ttilint mcubbakent ta yer ta i waken ad d-fkent agazu.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i tgezḥal

-Yelha i tayect

**Amek i t-semrasen:**

Mi wden-t uyalent d tiwrayin ney d tiberkanin, ad ten-id tawiḍ ad tent adeḍ s yin ad tent-ḥaded alama brant-d i waman s yin ad tesweḍ aman-nni ney ma tebyiḍ ad tent-teḥḥed akken kan d tieaqqayi

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tizwal**  
**S tefransist:**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Tizwal, d yiwet n lfakya i d-yettak yinijel, llan deg-s snat n leşnaf, llant tid I igan d tizewwayin akken dayen llant tiyađ d tiberkanin, d timđewrin d timecťah, seant tieeqqayin d timecťah, di tazwara tllint d tiťcayciyin i yemmalen yer tzegzewt yerna d tiqquranin ay-a mi ara illint ureađ wwant, mi wwant dayen ad uyalent d tizewwayin ney d tiberkanin. Tizewwayin-nni berrunt- d i waman d izewwayen am yidamen. D issin n leşnaf d izidanen i wučči.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i waťtan n turin
- Yelha i waťtan n sker

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tekssed tizwal mi wwant uyalent d tizewwayin ney d tiberkanin, ad ten-t-id-tawwiđ ad ten-tessarded, s yin ad tesetted deg-sent yal ass, am waken ad teččed lfakya niđen.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tuccanin**  
**S tfrensist: La morelle noire**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D yiwet n teťcict, i yesean iferrawen d iťcayciyen d imeqranen, tettak-d tieeqqayin d tiberkanin. akked tejeđđigin d ticebťanin

**Semrasen-t :**

- I lehlak n mendu (Eczéma)
- I lehlak n uglim
- I waken ad iduz umkan deg uglim ( anethésie)

**Amek i tsemrasen:**

- mi ara d tezmen ad ccuden yef umkan I helken

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tuymas n temyart**  
**S tfrensist: Pissenlit**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

Tettemyi-d di csetwa, afriwen-is; d izegzawen ttaken cbih i tuymas n temyart, lhan d clađa.tesea ayeddu yuli d assawen, tijeğğigin d tiwrayin

**Semrasen-t :**

- I lehlak n wallen

**Amek i tsemrasen:**

- Iżuran-is lhan am lqahwa mi zzan tezzmen seg-s izezmi xedmen-t I wallen

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Tuzzalt**  
**S tfrensist: Ciste de monpelier**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

tettemyi-d di lyaba tettili di ya tasemhuyt, d tejra tamectuht, afriwen-is ttyaren deg uzyal rreçen mliħ imi sean lħađa degsen am zzit

**Semrasen-t :**

- I lehlak tæbbuť

-I lğerħ akked ttmariwt.

- tettak lğeh I bnaden ma yeeya

**Amek i tsemrasen:**

- Sewwayen-tt am tizana

- xedmen-tt d takulma yef umkan I helken

**Isem n yimyi**  
**S teqbaylit: Si Imeksa**  
**S tefransist: Morille**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

d yiwen n yemyi i yettilin di lexla,  
imeqqi-d i yiman-is, yesæa di teyzi azal  
n mraw(10) n yisuntimitren, ifer-is d  
ayezfan d aḥcayci

**Semrasen-t i:**

-Yelha i listuma

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawiḍ, ad tessardedḍ mlih, ad terred  
ad yerkkem dixel n waman, mi  
uzedagen, ad tesmaredḍ aman-nni ines  
yer tqeæt, ad tettessedḍ deg-s lkas yal  
ass.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Uffal**  
**S tefransist: Férule commune**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

d yiwen n yimyi yesean ssem, i  
yettilin di lexlawi, yesæa ifer d  
iḥcayciyen, mi ara iæeddi lawan-is  
ad iæessu ney ad itukkek ad d-yefk  
yiwen n uyeddu d ameqqran  
yettawedḍ di teyzi ar ukuz(04) n  
lmitrat.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i waṭṭanen n tlawin

-Yelha i waṭṭan n yeyssan

-Yelha i unecaw n ucebbub

-Yelha i tin ur nettarew ara

**Amek i t-semrasen:**

Ad t-id-tawiḍ imyi-nni ad tedzedḍ ad  
terredḍ yef waṭṭan, ma d aṭan n tlawin  
ad terrenyt yer waman ad d-yerkem,  
ad teswent am tizana.

**Isem n yimyi:**

**S teqbaylit: Ulmu**

**S tefransist: Orme**

**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Ulmu, d yiwet n tejra i yzemren ad tawed di teyzi alama d krađ n tmarwin (30) n lmitrat, ifer-is d ađcayci di laryif-is yesea carcayef, ajeđđig-is d aqahwi d amecđđuh, dixel-is iu tettili zarrića-ines d taqahwit.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i truži

-Yelha i listuma

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawiđ ifer n wulmu, ad tsirdeđ, ad terređ ad yarkem, s yin ad tetteseđ deg wama-nni yal taşebhit lkas uqbel lmakla, yelha i listuma.

Ma d taruži, ad tedzeđ iferrawe-is mi qquren, ad tessarsseđ yef umekkan n truži, syin ads-tezziđ tiyunam, ad teciddeđ.

**Isem n yimyi :**

**S tmaziyt: Şbara**

**S tefransist :Aloès**

**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi :**

şbara, d yiwet n tejra i yesean azal n lmitra d uzgen di teyzi, ifer-is d ameqqran d ahrawan, ad yeseu azal n mraw d semmus n isuntimitren, d iđcayciyen mmalen yer tzegezwt, di leryuf n yali fer sean tisennanin d timecđđah ma yef tagara-nsen tесеa dayen tasennant tjerreh

**Semrasent i :**

-Yelha i tfidliwin

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawiđ ifer n şbara akken d ijdiden, s yin ad as-tekseđ isennanen-nni n leryuf, s yin ad tedzzeđ s dixel n umehraz alama yebra-d i waman, s yin ad teđlluđ yef umekkan anda llant tfidliwin-nni, ad teciddeđ s ubeđnuq, akken yal ass alama kssent.

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Wacnaf**  
**S tfrensist: Roquette**  
**Tugna n yimyi**



**Aglam n yimyi**

D leħcic d azegzaw yettili di tefsut, d ifriwen weħd-sen tetten-ten medden d clađa **Semrasen-t :**

- Ssishilen ħellu I lġerħ d timmas

**Amek i tsemrasen:**

-Ttezmen-t yef lġerħ d timmas

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: Zaetar**  
**S tefransist: Origan**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

D imyi i yettilin di leħla, yettili deg yimukan əlayen, tesaə iferkiwen mallen yer tezway, ifer-is d imecġtaħ d iħcayciyen. Yettak-d tijeġġigin d tixuxiyin mi ərđqent ad d- fkken tiyađ d ticebħanin

**Semrasen-t i:**

-I waġtan n tayect

-I ubeħri

- I teqreħ n teebbuđt

**Amek i tsemrasen:**

Ad d-tawwiđ iferrawen-is, ad ten-tsardeđ akken iwata, s yin ad tent-aređ deg waman ad rekmen alama uzdatead ten-teswweđ waman-nni akken reyan. Sin n tikkal negh ugar

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit:** zıdlmum  
**S tefransist:** Laiteron  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Zıdlmum, d yiwen n yemyi i yettimin deg yimukan anda llan waman, imeqqi-d i yiman-is di tebhirin ney di leywabi, yesæa ayeddu d azuran ciṭ, ifer-is d aḥcayci, d aḥercaw, yesæa cercayef di tagara.

**Semrasen-t i:**

-Yelha i lḡerḡ

**Amek i t-semrasen:**

Ad d-tawiḍ iferrawen-is, zd ten-tedzeḍ, ad tedahneḍ yes-s aqadum-i

**Isem n yimyi :**  
**S teqbaylit:** zierur  
**S tefransist:** Abépine azerolier  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Zierur (zaerur), d yiwen n lfakya I d-ttak teḡra n udmim, d tihebbuyin timdewrin, d tizeggayin, zıd-it di lmakla, tmeqqi-d i yima-is di lexlawi.

**Semrasent i:**

-Yelha i tazla n tebbuḍt

-Yelha itawla

-Aqraḡ n umezzuy

**Amek i tsemrasen:**

Ad t-id-tekssed deg lexla, ad tsardedḍ melliḡ s yin ad teččedḍ, kraḍ ney ugar deg wass

**Isem n yimyi:**  
**S teqbaylit: zrudya**  
**S tefransist: Carotte**  
**Tugna n yimyi:**



**Aglam n yimyi:**

Zrudya, d yiwen n yimyi i ttezzun yemdanen di tebhirin-nsen, di tazwara tettili d zariaa, themmal atasd n waman, alama d krađ n yibardan i ddurt aladya uqbel ad d-temyi, tettak-d iyeddand ireqqaqen yal yiwen yesea iferrawen d ireqqaqen s ufella n wakal ma ddaw tettili tezrudega-t d tazewwayt d tayezyfant ciđuh, tesea di tagara-s yiwen n unzad d areqqaq.

**Semrasen-t i:**

- Yelha i wađđan n wallen
- yelha i tezmart

**Amek i t-semrasen:**

Ad tid-tawwiđ, d tetsarred, ad tetceqcered mliđ s yin ad tetgezmmed d ticfirin, ad tetsewweđ di lmakla tuget d asfuru ney d aserkkem deg waman, setten-t ama d imeqqrannen ama d imecđđah, acku yesea ađan n libitamin.

# *Annexes*

<b>Kabyle</b>	<b>Racine</b>	<b>Français</b>
Abesbas	BS	Fenouil
Abelluḍ	BLD	Chêne
Abequq	BQ	Arum/ Le gouet
Adafal	D F L	Lierre
Abukar	BKR	Précoce
Abunqar	NQR	Chardon ou pinacaut
Acnaf	CNF	Eruca stiva
Addad	DD	Chardon à glu
Adbib	DB	Thapsia
Aderyis	DRYS	Thapsia
Afeqqus n leħmir	F Q S	Non identifié
Agusim	GSM	Plantains
Aħeccad	ħCD	Oléastre /Olivier sauvage
	Jġg/lkrms	fleurs de figuier de barbarie
Akaruc	K R C	Chêne
Akbal	K B L	Maïs
Aklil	K L	Romarein
Amagraman	MGR/ MN	Inula
Amezzir	M Z	Lavande des Maures/ Lavande
Amezuy n weqjun	M Z Y	Cynoglosse de Crête
Amezuy n yilef	MZY	Inule Odorante /Molène
Aqerquc	QRC	Figues
Aqjir n tsekkurt	Q J R	Non identifié
Aqecuc	QC	morceau de liège
Arawraw	RW	Sureau noir
Asisnu	S N	Arbousier
Asladan	SLDN	Mouron Blanc, Mogeline
Aærsiw n ukermus	ERS/KRMS	Pied de figue de barbarie
Asemnum	SM	Osielle sauvage
Asekkim	SKM	Asperge
Asladan	S L D	Mouron Blanc, Mogeline
Asennan n uyyul	S N	chardon-marie
Aslen	SLN	Frêne
Asyar azidan	S Y R	/
Awermi	WRM	Rue
Axerrub	XRB	Caroubier
Axertan	X R T	Avoine
Axleng	X L N Ğ	
Azemmur	ZMR	Olivier
Azumbi	ZMB	Cyprès /Pin
Azegduf	ZGDF	Ortie

Ażebbuġ	ZBJ	Olivier sauvage
Azzu	Z	Calicotome épineux
Barżette	BR/ZDM	Aristolochie
Bibras	B R S	Ail trois angles
Bu narġuf	B/NRJF	Jusquiamme blanche
Camlal	C M L	camomille allemande
Carwiya	C R W	Carvi
Cerregġid	C R G D	Capsella bourse à pasteur
Cciħ	CH	Absinthe
Ccilmun	CLMN	Fleur d'orme
Ccix n lebqul	CX/BQL	Bourrache
Ckenturat	C K N T R	Bugle ivette
Elġuz	Ġ Z	écorce de noix verte
Felgu	F L G	Menthe pouliot
Ħarmel	Ħ R M L	Harmel
Ħeblemluk	ĦBMLK	Cerise
Ħbet ħlawa	ĦB/ĦLW	Fenouil
Ħlafa	ĦLF	Alfa
Ħentet/Imentet	ĦNTD/NTD	Assa faetida
Gerninuc	GRNC	Cresson
Ibawen	BWN	Fève
Idmim	DM	Aubépine
ifilku	FLK	Fougère
Iili	L	Laurier rose
Iffis	FS	Trèfle
Iferzizwi	FR/ZW	Melisse
Ifelfel aqerħan	FL/QRĦ	Poivron
Ifriwen ibawen	F R	les fleurs des fèves
Ikfis	KFS	Luzerne / Scille
Imidek	M D K	pistachier lentisque
Inijel	NJL	Ronce
Iqcer n remman	QCR/RMN	Grenade
Izurān n taga	Z R	Racines du cadre d'artichaut
Izurān n weslen	Z R	Grains du frêne
Tejrat meriem	J R T	Armoise arborescente
Jiħbuđ	J Ħ B D	Coquelicot
Labis	L B S	Trèfle rouge
Lahbaq	LHBQ	Basilic
Lbabuneġ	BNĠ	La camomille
Latay lwiza	TY/WZ	Thé
Lbaṭaṭa	BṬ	Pomme de terre
Lebseł	BŞL	Oignons
Lekrafes	K R F S	Céleri
Lleft	LFT	Navet
Lfiġla	FĠL	Rue
Lkalitus	KLTS	Eucalyptus
Lkarmus	K R M S	figuier de bérbère

Lkemmun	KMN	Cumin
Lmecmac	MC	Abricotier
Lqarnun	Q R N	artichaut
Lyasmin	Y S M N	Jasmin
Maednus	M Σ D N S	Persil
Magritij	M G R/TJ	Tournesol
Marzegzeg	M R Z G	cardoncelle
Mliles	MLS	Nerprun
Mejjir	MJR	Mauve
Mrimya	M R M Y	Sauge
Mernuyt	MRNY	Marrube
Naenae	NE	Menthe poivrée
Qrenfel	QRNFL	Cannelle
Şebbara	ŞBR	Aloes
Si lmeksa	S/KS	/
Tamarzagut/ marzagu	MRZG	Brugmansia
Riħan	R Ĥ N	Myrtille
Tayeddiwt	Y D	Scolyme d'Espagne
Tagertilt n nbi	G R T L	Sabline rouge
Tagrit	G R	Scorpiure
Tamtwala	MTWL	Filaires à larges feuilles
Taneqlet	N Q L	Figuier
Taselya	S L Y	Herbe terrible
Taga	G	Carde
Tasemmunt n yezgaren	S M	Oseille gracieuse
Tasulla	SL	Sainfion d'Espagne
Taqa	Q	Genièvre
Tazeggart	Z G R	Jujubier
Tazult n meksa	Z L/ MKS	Plantain
Ticcirt	C R	Ail
Tiffaf	F	Chicorée
Tifiđas	F D S	Fenugrec
Tiefart	Σ F R	Eglantier
Tiyiyac	Y C	Silène enflé
Tikfilt	K F L	Scille maritime
Timejja	M J	Menthe à feuilles rondes
Tizeetrin	Z Σ T R	Thym
Tiħeytin	Ĥ Y	Orchis
Tuccanin	CN	La morelle noire
Tuymas n temyart	Y M S	Pissenlit
Tuzzalt	Z L	Ciste de Montpellier
Uffal	FL	Férule commune
Ulmu	L M	Orme rouge
Ummad	M D	Graminé
Wacnaf	C N F	Roquette
Zaerur (zierur)	ZER	Néfle
Zerriea n usemmum	ZRE/SM	Graine de osielle sauvage
Zerriea n ubesbas	ZRE/BS	Graine de Fenouil

Zidlmum	Z D L M	Laiteron
zrudya	ZRDY	Carotte